La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

Réclame





visiblement plus proche

Plus d'info sur notre nouveau site

www.jobinoptique.ch

Rue Francillon 28 - 2610 St-Imier 032 941 23 43 **PÉRY-LA HEUTTE**

Les autorités sont au complet

Les élections communales par les urnes prévues le 24 novembre n'ont plus lieu d'être. Trois listes ont été déposées dans le délai imparti. Il s'agit de deux élu(e)s déjà en place et d'un nouveau candidat. Suite à la page 3

ENSEMBLE VOCAL D'ERGUËL

C'est une belle aventure qui prend fin

L'étonnante aventure du Groupe Vocal d'Erguël a débuté en 1974 à Courtelary. Après 50 ans et tant de moments marquants, il est temps de tourner la page. Le CCL de Saint-Imier consacre une exposition rétrospective à ce magnifique parcours. Un concert-cérémonie, le dernier donc, se tiendra à la collégiale de Saint-imier le 26 octobre. Suite à la page 19



Journal d'annonces et d'information (contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12 500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch, belais de remise des publications: sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechtel-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).



Immobilier ———

Bonnes affaires

À LOUER **CORTÉBERT**

Appart. 3 pièces

Toutes commodités avec grand balcon. Libre de suite ou à convenir. Loyer 920 fr. charges comprises.

Renseignements: Tél. 078 671 70 06

A VENDRE

poulets de ferme 15 francs le kg poules à bouillir 8 francs la pièce 078 873 92 76







et de maintien à domicile

Proches-aidants nous vous aidons

Nous pouvons intervenir pour vous soulager, nos soins sont pris en charge par les caisses maladies

Proche de vous depuis 6 ans

7j/7 dans le Vallon de Saint-Imier 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch www.samaidd.com









MATCH AU LOTO

HALLE DE GYMNASTIQUE - ORVIN Samedi 26 OCTOBRE 2024

EJM ORVIN

Salle chauffée

20h00 Début du match au loto

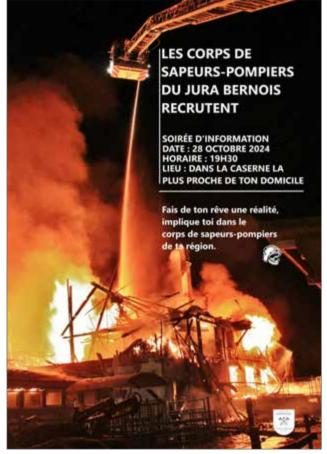
Système Fribourgeois

Cartes sur abonnements La carte 10.-/La planche 50.-/Illimité 70.-

Lots variés + bons pour ~ 5'000.-

Quine 40.- / Double quine 80.- / Carton 120.-20 passes et 1 Royale: 900.- de lots (hors a

Contrôlé par LOTOTRONIC



TRAMELAN SALLE DE LA MARELLE

Samedi, 19 octobre 2024 – 20h

Bons: Boucherie, fromagerie, vin, bijouterie, coiffure, optique, cycles,

Paniers garnis, jambons, assortiments de viande, billets de l'Avent, Imprimante jet d'encre, clés USB, docking station, etc.

Nombre de cartes illimitées Prix d'entrée : Fr. 80.-Nombre de cartes illimitées Fr. 20.- Une carte

Système électronique LOTO-TRONIC Tirage au sort de 10 billets d'entrée en fin de soiré

Société de Hornuss Tramelai

HARMONIE

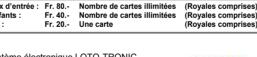
Ouverture des portes - 18h30

- Royale (Fr. 1'500.-): Four à vapeur, Thermomix, bons (voyage, etc.) - Promotion (Fr. 350.-): Écran Acer 23.8", divers bons

- Superbe pavillon de quines (Fr. 80.- / 100.- / 120.-) :

Coop, quincaillerie, essence, informatique.

30 tournées dont 4 promotions et 2 royales



MERCI DE VOTRE PRÉCIEUX SOUTIEN

HIRSLANDEN KLINIK LINDE - CLINIQUE DES TILLEULS **CENTRE DU SEIN BERNE BIENNE**

«MEET THE EXPERTS»

CHANGEMENTS MAMMAIRES À **TOUT ÂGE**

Lundi 28 oct. 2024, de 19 h 00 à 21 h 00

Hirslanden Clinique des Tilleuls, Restaurant des Tilleuls, Crêt-des-Fleurs 105, Bienne

Rendez-vous à la Clinique des Tilleuls pour rencontrer et échanger avec des expert·e·s dans une ambiance conviviale. Posez directement vos questions sur les changements mammaires et la santé féminine et discutez de ce sujet avec nos spécialistes.

Expert·e·s: Dr Daniel Thomann, Dre Mireille Junod et nos Breast Care Nurses

Entrée libre; nombre de places limité; inscription indispensable: vortrag.linde@hirslanden.ch

www.hirslanden.ch/tilleuls





Le Groupe Froidevaux a le plaisir de vous annoncer qu'il participera à la 11e édition de la **Biennale du patrimoine horloger** (www.urbanisme-horloger.ch)



A cette occasion, nous vous proposons un parcours interactif dans nos locaux à la découverte de la production d'une boucle de ceinture haut de gamme.

Vos aurez ainsi la possibilité de découvrir nos trois sociétés, spécialisées dans le travail de l'acier.

Les visites se dérouleront le vendredi 1er novembre 2024 entre 14h et 19h.

Les places sont limitées, inscription obligatoire et disponible ici: https://my.weezevent.com/groupe-froidevaux





VENDREDI 18 OCTOBRE 9-18 H SAMEDI 19 OCTOBRE 9-16 H

SPÉCIALE AUTOMNE

VENTE OPEN AIR

- JEANS DE MARQUE POUR FEMMES ET HOMMES EN DIVERSES TAILLES
- JEANS À PARTIR DE 20.- LA PIÈCE
- HAUTS À PARTIR DE 10.- LA PIÈCE
- DÉCOUVREZ NOTRE NOUVELLE COLLECTION D'AUTOMNE

DAMMWEG 6, 2557 STUDEN



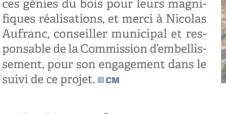
Sentier des Statues: deux belles réalisations

Le Sentier des Statues qui est en train de voir le jour aux Prés-d'Orvin, sur l'initiative de la Commune d'Orvin et de sa Commission d'embellissement en particulier, s'est enrichi de deux nouvelles statues:

Une paire de skis, au chemin à Casa, œuvre de Yann Roth, artiste menuisier à Vauffelin; cette statue symbolise le ski, sport très populaire et emblématique de nos Prés-d'Orvin;

Un âne, au croisement du chemin à Casa et du chemin aux Rouges, sculpté par David Grosjean, forestier-bûcheron à Court ; cette troisième œuvre fait naturellement référence au sobriquet des habitants d'Orvin, les Anes.

Nos sincères remerciements à ces génies du bois pour leurs magnifiques réalisations, et merci à Nicolas Aufranc, conseiller municipal et responsable de la Commission d'embellissement, pour son engagement dans le



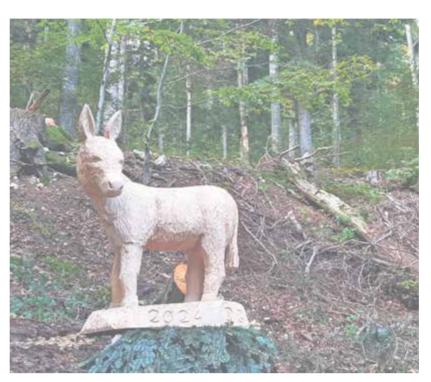
Péréquation financière

Mauvaise surprise pour 2024

Ce système de flux financiers a pour but, au sein du Canton de Berne, de soutenir les communes moins bien loties en encaissement d'impôts, et a pour principe que les plus riches aident les plus pauvres. Orvin se situant environ au milieu du classement est une commune receveuse.

Les décisions concernant les recettes issues de la péréquation financière pour 2024 sont arrivées, et on constate pour notre Commune une importante réduction du montant versé par le Canton : 364 600 francs, au lieu des 511 400 francs reçus en 2023. Ceci s'explique principalement par les extraordinaires entrées fiscales des personnes morales que nous avons connues en 2023. ■CM





Délégations municipales

Mercredi 30 octobre, Patrik Devaux, Sylvain Grosjean et Daniel Racine participeront à un cours à Berne sur les PRU (Points de Rencontre d'Urgence). ■ CM

Réseau d'eau potable

Les dernières analyses d'eau réalisées lundi 14 octobre dans le réseau de distribution étaient toutes conformes aux normes pour l'eau potable. Nous précisons que l'eau provient toujours de la conduite d'eau de secours venant d'Evilard. Cependant, nous allons continuer à suivre l'évolution de la situation en analysant régulièrement l'eau et en poursuivant nos recherches sur les causes de cette pollution. Nous vous tiendrons informés sur la suite de ce dossier. ■ cM

Action bons Cad'Orvin: un grand succès

action de promotion de 10 % sur la vente des bons d'achats locaux Cad'Orvin avait été lancée, grâce au fonds de solidarité créé l'année dernière par le Mouvement citoyen-Solidarité aux commerces d'Orvin.

En mai et juin de cette année, une grand succès, puisqu'il a été vendu pour 20 000 francs de monnaie locale (11650 francs en mai et 8350 francs en juin). Ces bons d'achat orvinois sont très appréciés, et la Commune renouvellera une action de promotion vers la fin de l'année, afin de stimuler encore Cette action a été couronnée d'un une fois le commerce local. ■cм

Un poste est libre!

Conseillère ou conseiller municipal

Personne n'a fait preuve de candidature pour l'instant.

Les listes peuvent être retirées à l'Administration communale et déposées jusqu'au 25 octobre.

Faute de candidates ou candidat, nous devrions alors recourir à une élection libre.

Nous comptons sur votre sens civique pour faire preuve de candidature, afin d'amener votre contribution à la gestion de notre belle Commune et de rejoindre une équipe fonctionnelle

et sympathique. Nous vous attendons avec impatience! **■c**M

ORVIN

La Retrouvaille

Pour l'activité du mois d'octobre, l'avant-dernière rencontre de cette année, Pierre-Yves Aeschlimann nous présentera la 2^e partie de sa collection de cartes postales du village d'Orvin, plus précisément Les Prés d'Orvin et les Métairies. Puis pour clore la soirée, vous pourrez visualiser des documents de l'histoire postale du village. Cette soirée se déroulera vendredi, le 25 octobre, rendez-vous à 20 heures à la salle de la cure. Une partie de cette collection dotée aujourd'hui de plus de 360 documents sera projetée sur écran pour une belle et surprenante découverte.

Un programme, sans doute très intéressant, donc n'hésitez pas à participer à ce moment. Il n'y a pas besoin de s'inscrire.

Les activités de la Retrouvaille sont ouvertes à toutes et à tous. ■MD

Vendredi 25 octobre, 20 h, salle de la cure, sans inscription

L'ENSEMBLE D'ACCORDÉONS PÉRY Concert annuel

Dimanche 27 octobre dès 11 h au Centre communal

L'Ensemble, dirigé par Gabrielle Joray, se produira en deux fois, soit à 11 h 30 et 14 h. Entre les deux prestations, vous aurez la possibilité de vous restaurer en dégustant une ou plusieurs raclettes ou des spaghettis bolognaises. Cafés et pâtisseries compléteront votre repas. L'après-midi se terminera sous forme de thé dansant, toujours au son de l'accordéon avec Christophe Soldati.

Nous vous espérons nombreux à nous rejoindre et passer un bon moment de détente. Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous pour ce dimanche musical et vous remercions d'avance de votre soutien. ■RK



Nous n'irons pas aux urnes

Le renouvellement de nos autorités municipales a été réalisé de manière tacite, le nombre de candidats correspondant au nombre de sièges à pourvoir pour la période portant du 1er janvier 2025 au 31 décembre 2028.

Les élections communales du mois prochain sont donc annulées.

Trois sièges en jeu

Rappelons que le règlement communal inscrit des élections municipales chaque paire d'années.

Tous les deux ans, nous devons repourvoir trois sièges de conseiller(ère)s, respectivement celui de maire et les trois autres sièges de conseiller(ère)s.

Cette année se produisait le premier cas, pour une élection au système majoritaire, fixée au dimanche 24 novembre prochain.

Les listes de candidat(e)s devaient être présentées officiellement jusqu'au vendredi 11 octobre dernier à midi. Or à la survenance de ce délai, l'administration avait reçu trois listes, comprenant au total autant de candidat(e)s.

En conséquence, les trois personnes en lice ont été déclarées officiellement élues tacitement.

Un nouveau conseiller

Concrètement, deux élu(e)s en place ont été reconduits, lesquels briguaient un nouveau mandat. Il s'agit de

Stephan Eicher (Liste 3), un partenaire financier né en 1975 et qui entamera donc sa troisième législature, ainsi que de Lydia Reymond (Liste 2), assistante d'administration de 35 ans, entrée au Conseil municipal le 1er janvier dernier.

Le troisième élu, qui figurait sur la Liste 1, est Daniele Andriani, développeur web né en 1987; il entrera officiellement en fonction le 1er janvier

Leurs collègues de l'Exécutif, ainsi que la Municipalité in corpore, souhaite au nouvel élu la bienvenue et beaucoup de satisfaction dans sa future charge politique, tout en félicitant les deux sortants pour leur réélection. **■c**M

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTE

La vengeance du pardon

« Dans La vengeance du pardon, nous suivons Elise, une femme meurtrie par la mort de sa fille, assassinée et violée, comme une dizaine d'autres jeunes filles. Elle a encore du mal à se faire à l'idée qu'elle ne reverra plus sa fille, mais surtout, elle veut comprendre comment un homme peut en arriver à de tels extrêmes. Et quoi de mieux que de poser la question à l'homme en question? De parloir en parloir, Elise va rencontrer cet homme qui lui a enlevé sa fille. Cet homme qui ne semble pas ressentir une seule pointe de regret. Cet homme qui sait qu'il n'a plus rien à perdre. Mais au fil des jours, au fil des discussions, Elise arrivera à le faire parler...»

Texte de Eric-Emmanuel Schmitt, adaptation et mise en scène de Jean Chollet, avec Sylvie Boivin et Philippe Thonney. PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

Théâtre La Compagnie de La Marelle au Centre communal de Plagne Jeudi 24 octobre, 19 h 30, entrée libre, chapeau

MAGASIN DU MONDE CORGÉMONT

Bazar d'automne

Samedi 26 octobre dans de nouveaux locaux

Un nouveau lieu de rendez-vous: la Nouvelle Poste, juste à côté de notre magasin,

dans des locaux accueillants et spacieux. Dès 9 heures: vente d'habits de seconde main et aussi d'autres articles

(duvet, parures de lit, jouets, sacs à main, etc.), et moment de détente en dégustant cafés et pâtisseries maison (cakes, gâteaux sucrés, gaufres, cookies).

Dès 11 h 30, possibilité de se régaler avec un festival de pâtes, un des produits phares du MdM, agrémenté par diverses sauces (bolognaise, arrabiata, basilic, aux légumes) concoctées par les bénévoles, bien sûr.

Prix: 13 francs pour les adultes, 7 francs pour les enfants. Avec le MdM à proximité, possibilité d'effectuer d'autres achats.

Merci de venir nous encourager. A bientôt. ■ LES BÉNÉVOLES DU MDM







ROMONT, SAUGE, ORVIN ET PÉRY-LA HEUTTE

AVIS COMMUNAUX

Plusieurs fermetures prévues

Les guichets de l'Agence AVS du Bas-Vallon seront fermés: jeudi 31 octobre, jeudi 7 novembre et mardi 19 novembre. Merci de votre compréhension. **AGENCE AVS DU BAS-VALLON**



Quand II y a des bouchons sur l'autoroute, c'est dangereux pour ceux qui s'y trouvent et le trafic se reporte dans nos villages. On peut changer les choses en modernisant les autoroutes. Votons OUI pour une Suisse qui avance et des villages où il fait bon vivre. >>>

Johanna Gapany, Conseillère aux Etats



Mérillat 50

Pour votre confort...

- Livraison de pellets de bois en vrac ou en sac
- •Nettoyage de local de stockage à pellets merillatsa.ch

FSA
Fédération suisse des aveugles et malvoyants

Compte pour vos dons:
CH08 0900 0000 1000 2019 4

sbv-fsa.ch



ACCUEIL DE JOUR FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos

Des repas de qualité

Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER 032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Numéro national 0842 80 40 20



Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan: **SAMD, 032 487 68 78**

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont: **Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53**

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval): **SASDOVAL, 032 941 31 33**

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch



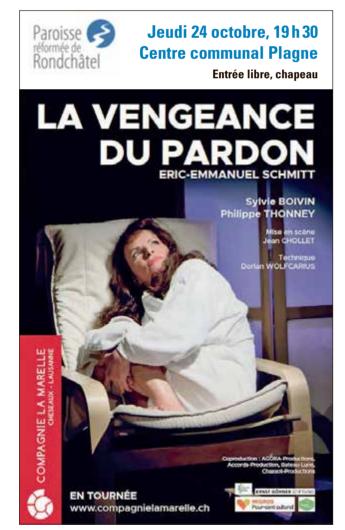
Inscrivez-vous à un cours de calcul, d'informatique, de lecture ou d'écriture.

0800 47 47 47
www.simplement-mieux.ch

Association
Lire et Ecrire

Spectacles

Ensemble, on voit mieux





Favorisez nos annonceurs

Coaching personne dans la région Renforcement, perte de poids, prise de masse, amélioration des performances En partenariat avec LB TRAINING 079 126 77 49 | loane.bechtel@gmail.com

Emplois

Nous recherchons

Une personne pour travailler dans notre nouvelle épicerie fine à Saint-Imier avec un beau sourire et une âme, vivant de préférence dans la vallée.

Veuillez contacter:

Khaldoun Aweidah, 079 502 91 38, kaweidah@gmail.com

MAÇON CHERCHE TRAVAIL

dans toute maçonnerie, peinture, rénovation et pavé, dalle de jardin. 30 ans d'expérience. Libre de suite.

Tél. 078 216 29 74



Mise au concours

Dans le cadre de la réorganisation des Services techniques de la commune de Tramelan, nous recherchons les profils suivants:

Secrétaire aux Services techniques à 80 % Urbaniste/chef(fe) de projet entre 50 et 100 % Chargé(e) de la police des constructions entre 10 et 50 %

Pour plus d'informations, voir www.tramelan.ch



Le Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon cherche pour le 1er décembre 2024 ou à convenir

1 assistant(e) en soins et santé communautaire 50-80 %

Nous offrons dès août 2025 une place d'apprentissage pour un

CFC d'assistant(e) en soins et santé communautaire

Vous trouverez plus d'informations concernant ces postes sur notre site internet www.sasdbasvallon.ch

Nous nous réjouissons de recevoir votre candidature jusqu'au 10 novembre 2024 à l'adresse suivante : Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon, Route de Sonceboz 1, 2604 La Heutte





Mise au concours

Afin de repourvoir deux postes vacants, la Municipalité de Saint-Imier met au concours deux places d'

apprenti(e)s employé(e)s de commerce CFC

Le détail de l'annonce est disponible sur www.saint-imier.ch > Administration > Offres d'emploi.

Entrée en fonction: 1^{er} août 2025 Durée de l'apprentissage: 3 ans

Le dossier de candidature avec les documents usuels est à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Apprenti(e) employé(e) de commerce » ou par courriel à rh@saint-imier.ch jusqu'au 10 novembre 2024.



Exigences:

Commune municipale d'Orvin

La Municipalité d'Orvin met au concours une place d'

apprenti(e) employé(e) de commerce

Entrée en fonction: 1er août 2025

Durée: 3 ans

Le métier: Au sein d'une petite équipe, tu apprendras à réaliser

des tâches variées qui te feront découvrir plusieurs services de l'administration communale. La formation

avec maturité intégrée est possible

Intérêt marqué pour le domaine administratif
Bonne maîtrise du français oral et écrit,

connaissances de l'allemand un plus

Aisance avec les outils informatiquesAisance dans les contacts humains

Intéressé(e)? N'hésite pas à nous trans

N'hésite pas à nous transmettre ton dossier de postulation (lettre de motivation, curriculum vitae, bulletins scolaires) jusqu'au **vendredi 8 novembre 2024**

à l'adresse ci-dessous:

Commune municipale d'Orvin, Offre de postulation, La Charrière 6, 2534 Orvin ou par voie électronique à l'adresse administration@orvin.ch Le secrétariat municipal se tient à disposition pour tout renseignement complémentaire au numéro 032 358 01 80.

bechtel-imprimerie.ch	bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch	bechtel-imprimerie.ch

bechtel-imprimerie.ch	bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch	bechtel-imprimerie.cl
bechtel-imprimerie.ch	bechtel-imprimerie.cl
bechtel-imprimerie.ch	bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch	bechtel-imprimerie.cl

De nouvelles balançoires bientôt construites à l'école

La place de jeux sise au nord et en surplomb de l'école primaire sera prochainement refaite à neuf, dans l'optique d'en supprimer toutes les potentielles sources de danger pour ses jeunes utilisateurs.

L'entreprise locale Mathieu Gerber a été mandatée lundi soir par le Conseil municipal, pour ce travail qu'elle entend réaliser avant la fin de l'année.

Toujours très prisée des enfants, l'installation de balançoires, en particulier, ne répond plus aux normes de sécurité en vigueur. Elle sera démontée et reconstruite à neuf, dotée d'une potence en rondins.

Les cabanes qui se dressent dans ce secteur sont également en mauvais état et seront abattues, ainsi que diverses infrastructures très usées.

Le sol, qui est recouvert de copeaux, sera lui aussi refait complètement à

La sécurité des enfants n'ayant pas de prix, ces travaux seront donc menés rapidement. **■c**M



La potence des balançoires sera complètement reconstruite, le sol renouvelé et les cabanes démontées

Ultime publication du PAL

A la suite des séances de conciliation tenues après la première publication, les modifications souhaitées et possibles ont été apportées au projet de nouveau Plan d'aménagement local (PAL). Dans la foulée, le document amendé a été mis en dépôt public une deuxième fois, très exactement du 12 octobre dernier au 11 novembre prochain inclus (voir la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary du vendredi 11 octobre). Des oppositions peuvent être formulées durant cette période, mais elles doivent concerner exclusivement les amendements apportés depuis la publication initiale.

Ces oppositions seront adressées par écrit à l'Administration municipale, où sont déposés des extraits de plan et de rapport. A signaler que les potentielles nouvelles séances de conciliation se dérouleront le mardi 19 novembre dès 14 h.

Les amendements

Trois modifications ont été réalisées. La première consiste à supprimer l'arbre méritant protection, sur la parcelle 757; il avait été porté par erreur au plan des zones d'affectation du sol et de construction.

La seconde modification consiste à transférer les parcelles 571 et 925 classées en zone M2 en zone M3. Le troisième amendement consiste à transférer une partie de la parcelle 150 de la zone H3 à la zone H3a, à savoir une zone d'habitation densifiée.

En Assemblée

A l'issue de cette procédure, le PAL définitif sera soumis à l'approbation de l'Assemblée municipale, rappelons-le, durant la séance qu'elle tiendra en décembre prochain.

La commission est officiellement constituée

ment nommé la Commission chargée cipale Cindy Boegli, cet organe a rapporte évidemment les tenants de de suivre les travaux de réalisation du nouveau pavillon et de la place multisports, tels qu'ils ont été approuvés par l'Assemblée municipale en date du 17 juin dernier.

Formé des conseillers municipaux Claude Auderset, Lydia Chevalier, Bibiana Merazzi et Sacha Calegari,

Lundi soir, l'Exécutif a officielle- ainsi que de la secrétaire munidonc pu être doté des compétences nécessaires. Sa gestion globale de la construction implique dès lors le suivi des travaux et des chantiers, mais également les choix qui se poseront en cours de route, concernant en particulier les matériaux et les couleurs.

Cette commission non permanente son travail au plénum de l'Exécutif.

A pied d'œuvre

A relever que la nouvelle commission a déjà tenu plusieurs séances, notamment sur site et avec le responsable du bureau chargé de projet, Loriol Concept Sàrl, de Péry.

Actuellement, cet organe désormais officiellement constitué prépare activement les demandes de permis de construire ad hoc, avec pour dessein de les déposer dans le courant de novembre prochain.

Rappelons que l'objectif visé consiste à pouvoir lancer les travaux de construction au printemps 2025.

Bureau de vote

Le Conseil municipal a validé le bureau de vote pour le scrutin fédéral du 24 novembre prochain, dans cette composition:

Présidente, Agata Klepczuk; secrétaire, Soline Zürcher; membres, Ermin Abduli, Nicolas Affolter, Carole Aemisegger; remplaçants, Jordan Aires Meuret, Sabrina Anastasia, Grégoire André, Valentine André. ■ CM



Soirée d'information: Audit de la Fondation Marie Grosjean-Stuber

l'attente de la population et selon Michel Walthert. demande lors de la dernière assemblée

Fondation dépendante Marie Grosjean- 7 novembre à la salle de spectacles.

municipale, le Conseil a décidé de par- les citoyens de Corgémont de prendre tager les résultats de l'audit lors d'une connaissance des conclusions de

L'audit concernant le chantier de la soirée d'information qui se tiendra le l'audit et de poser leurs questions. Le Conseil espère ainsi pouvoir Stuber touche à sa fin. Conscient de L'audit sera présenté par son rédacteur, répondre aux interrogations et préoccupations de la population et Cette soirée sera l'occasion pour prendre les mesures nécessaires pour une meilleure gestion des dossiers. Brechbühler.

Calendrier villageois des fenêtres de l'Avent

PAROISSE RÉ FORMÉE DE CORGÉMONT-CORTÉBERT

Nous avons le plaisir de vous annoncer que l'inscription pour les traditionnelles fenêtres de l'Avent de Corgémont est de nouveau ouverte.

Si vous avez envie de vous insaccueil, annoncez-vous chez Christine

Rappel: il faut que le numéro correspondant apparaisse sur la fenêtre. La décoration est libre.

Pour de plus amples renseignements et l'inscription, contactez Christine crire pour une fenêtre simple ou avec Brechbühler au numéro 079 565 93 66 ou par message WhatsApp ou SMS. **PAROISSE RÉFORMÉE DE CORGÉMONT-CORTÉBERT**

Bibliobus: stationnement 2025

En raison du succès grandissant du Bibliobus et d'un nombre toujours croissant d'abonnés, le Conseil municipal a décidé de répondre favorablement à la demande de l'organisation en augmentant le temps de stationnement de 1h45 à 2h15. Cette décision a été prise afin de pouvoir continuer à offrir une prestation de qualité aux usagers.

En moyenne, 128 documents sont prêtés par heure grâce au Bibliobus. Cette mesure sera mise en place dès l'année 2025, les horaires seront publiés ultérieurement. Avec cette offre, le Conseil est heureux de pouvoir contribuer à promouvoir la lecture et la culture dans la commune.

Délégations diverses

Le 20 novembre prochain, la commune de Corgémont sera représentée par Pascal Eichenberger et Thomas Turi à l'assemblée des délégués du Syndicat de l'école secondaire du Bas-Vallon. Michel Tschan, vice-maire, et Roland Stauffer, responsable technique, participeront à la journée de fin d'année organisée par l'entreprise Curty Transports SA à La Chaux-de-Fonds le 15 novembre. ■CM/IAQA

CORTÉBERT **AVIS COMMUNAUX**

Péréquation financière

La décision relative aux prestations 2024 de la péréquation financière intercommunale a été rendue. Le montant total en faveur de la commune se monte à 440 000 francs, légèrement inférieur aux 464 000 francs budgétés.

Un dixième de quotité d'impôt sur le revenu produit environ 65 000 francs de rentrées financières. On peut donc constater que ce montant représente environ 7 dixièmes s'il devait être prélevé auprès des contribuables de la commune. **■c**M

La déchetterie passe à l'heure d'hiver

A partir du lundi 28 octobre, l'horaire d'hiver de la déchetterie de Corgémont sera en vigueur. Ce changement entraînera également une réduction des heures d'ouverture en soirée la semaine. Les nouveaux horaires seront les suivants:

- Lundi: 17 h-18 h 30
- Mercredi: 17 h-18 h 30
- Samedi: 10 h-12 h et 15 h-17 h

Nous vous remercions pour votre compréhension. ■ CM/IAQA

Représentations

Eva Bühler, éventuellement remplacée par Fabrice Riat, se rendra le 7 novembre à l'assemblée du Service d'action sociale Courtelary. Elle participera par ailleurs le 30 octobre à l'assemblée de l'école de musique du Jura bernois. Cédric Grünenwald et cas échéant Fabrice Riat se rendront le 20 novembre à l'assemblée du Syndicat de l'école secondaire du Bas-Vallon.

Plan sectoriel des déchets

L'Office des Eaux et des déchets du canton de Berne a mis en consultation le plan sectoriel déchets. La commune de Cortébert n'étant pas particulièrement impactée par ce plan, le Conseil municipal a renoncé à faire des remarques. ■cм







La Société du Cinéma scolaire et populaire Suisse

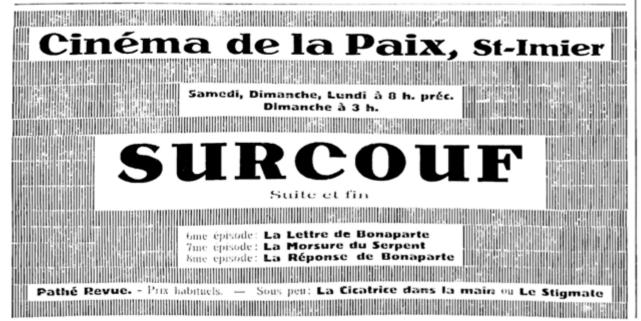
organise sous les auspices des autorites Scolaires, ce soir

vendredi, 12 février 1926

à 20 heures, dans la Salle des Conférences de Courtelary

une causerle cinématographique sur

tous Imprimés genres





Buffet de la Gare de Courtelary

organisé par le "Männerchor Eintracht" Belles quines tels que jambons, pains de sucre, palettes vacherins, saucisses, tourtes, salami, etc., etc.

Se recommandent: LA SOCIÉTÉ LE TENANCIER

Cabinet Dentaire

La Chaux-de-Fonds

un buffet à deux portes, 1 banc, 1 couleuse, 1 petite

chaudière en fonte, diverses

Pour voir les objets s'a-

A la même adresse à

vendre un tas de fumier.

dresser à la Fromagerie de

Courtelary, samed

midi 13 courant.

45 Rue de la Serre 45 derrière la Banque Fédérale.

Mile

se recommande chaleureusement à toute la popula-tion pour tous les travaux concernant son métier.

Les lettres mortuaires sont livrées rapidement et à prix avantageux par l'Imprimerie H. Strahm-Liengme à Courtelary.

Position en France des **26 Usines Saint-Gobain**



produisent annuellement onze cent millions de kilos d'engrais pour toutes cultures

Concessionnaire pour les cantons H. Rossel, au Locie de Neuchâtel et Berne: Même adresse: Paille, foin, par vagon, toutes gares. Farine, Son, Avoine, Tourteaux, Machines agricoles, bétail de choix Demandez prix et catalogues



Villeret vous informe

Forte perturbation de la circulation

Dans le courant de la semaine prochaine, soit du 21 au 25 octobre, l'entreprise Marti Arc Jura procèdera à la pose des couches de finitions des enrobés bitumineux dans le secteur de la rue de la Combe-Grède.

Tous les riverains ont été informés, par lettre, du calendrier des perturbations. Il faudra compter une fermeture complète de la route pendant un jour et demi. L'accès sera interdit à tout véhicule durant cette période.

Nous prions les usagers de la route de bien vouloir se conformer strictement à la signalisation routière temporaire mise en place ainsi qu'aux indications du personnel de chantier.

Cette dernière semaine de travaux met un terme à 3 années de travaux de la mise ne place du plan d'aménagement des eaux du ruisseau du Bez et la réfection de la rue de la Combe-Grède. Les travaux se sont avérés parfois compliqués, des défis ont été relevés, mais l'utilité de cet immense chantier a déjà été démontrée lors de l'orage du vendredi 12 juillet dernier, puisqu'aucun dégât n'a été constaté, le ruisseau ayant absorbé toute la quantité d'eau déversée. **■c**M

Promotions civiques

Nous informons les participants de Villeret aux Promotions civiques du 1er novembre à La Ferrière, qu'il sera possible de se rendre à la manifestation en compagnie de la délégation des autorités communales. Pour profiter de ce transport en commun, il faudra se rendre sur la place du village pour l'heure du départ fixée à 18 h 15. ■ CM



Péréquation financière

Le Conseil municipal a pris connaissance des décisions du canton en rapport avec la LPFC (Loi sur la péréquation financière cantonale).

Pour la prestation compensatoire due au titre de la réduction des disparités, nous allons verser 10289 francs au canton alors que le budget prévoyait une dépense de 22 800 francs.

Pour la prestation complémentaire accordée aux communes supportant

des charges géotopographiques excessives, nous allons recevoir une somme de 129 591 francs alors que le budget prévoyait 128 500 francs.

Pour la prestation complémentaire accordée aux communes supportant des charges sociodémographiques, nous allons recevoir 13 234 francs alors que le budget prévoyait 15500 francs.

Triage forestier Centre Vallon

Carlos Chatelain représentera la commune à l'assemblée des délégués du Triage forestier Centre Vallon, le mardi 12 novembre à 19 h à Corgémont.

Ecole de musique du Jura bernois

Mélanie Keller Berger représentera la commune lors de l'assemblée de l'Ecole de musique du Jura bernois le mercredi 30 octobre à 19 h 30 à Saint-Imier. **■ c**M

MEMOIRES D'ICI

Notre histoire en images



Quartier du Tombet à Courtelary, au début du 20° siècle

En arrière-plan, à l'extrême gauche de l'image, on distingue l'ancienne école avec son clocher, tandis qu'à droite se trouve le nouveau collège, inauguré en 1908.

Le Service d'action sociale Courtelary (SASC) occupe actuellement le bâtiment de l'ancienne école.

Carte postale éditée par Phototypie Co à Montreux Photo: © Mémoires d'Ici, Fonds Jean Schwalm

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ET D'EMBELLISSEMENT COURTELARY

Soirée conviviale

Souper campagnard de la SDC et remise des prix des décorations florales

Le comité de la SDC vous convie vendredi 25 octobre, à 19 h, au local. Comme les années antérieures, il sera servi une succulente choucroute garnie ou des haricots secs préparés de main de maître.

Pour des raisons d'organisation, vous êtes cordialement invités à vous annoncer auprès de Maguy Tellenbach, rue du Tilleul 5, 2608 Courtelary, 079 362 40 10 et ceci jusqu'au mardi 22 octobre. Nous vous rappelons que l'ambiance sera très chaleureuse si vous vous rappelez les agréables moments passés entre amis. Ceux qui s'en souviennent reviendront. Nous n'en doutons pas. Nous pensons tous qu'un vingtième anniversaire se fête dans la joie et la bonne humeur.

Le comité de la SDC profite de cette chaleureusement à participer à son soirée pour remettre les prix d'hon-20° souper campagnard qui aura lieu neur aux heureux lauréats qui ont participé dès ce printemps aux décorations florales de leurs façades de maisons ou de leurs jardins. Bravo et sincères félicitations à celles et à ceux qui ont joué le jeu par l'initiative de la SDC en pensant à l'embellissement de Courtelary.

> Par avance, nous vous souhaitons une cordiale bienvenue.

■ LE COMITÉ DE LA SDC

Vendredi 25 octobre, 19 h Au local Inscription: Maguy Tellenbach, rue du Tilleul 5, 2608 Courtelary, 079 362 40 10 jusqu'au mardi 22 octobre

Réclame



Bellevue 4 | 2608 Courtelary | www.bechtel-imprimerie.ch



Paroisses

La Feuille d'Avis du District de Courtelary

N° 38 Vendredi 18 octobre 2024

Catholiques -

■ BIENNE Unité pastorale catholique Bienne-La Neuveville Messes: vendredi 18 octobre, 16 h, début Rosaire, 17 h, adoration / confessions + rosaire, 18 h, messe / fin rosaire, Sainte-Marie, crypte, Bienne; samedi 19 octobre, 18h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 20 octobre, 10 h, Sainte-Marie, Bienne + 10 h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 22 octobre, 9 h, Christ-Roi, chapelle; mercredi 23 octobre, 9 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne; jeudi 24 octobre, 9 h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 25 octobre, 18 h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17 h). Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne. Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): 032 329 56 01, communaute.francophone@kathbielbienne.ch, www. upbienne-laneuveville.ch.

SAINT-IMIER Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura Prochaine messe: dimanche 3 novembre à 10 h 15. Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier.

Paroisse catholique romaine Horaire liturgique: samedi 19 octobre, 18 h à Saint-Imier; dimanche 20 octobre, 10 h à Corgémont; mardi 22 octobre, 9 h à Corgémont; jeudi 24 octobre, 19 h à Saint-Imier. **Servants de messe:** samedi 19 octobre, sortie à Europa-Park. Adoration du Saint-Sacrement: dimanche 20 octobre, 17 h 30 à Saint-Imier. Shibashi: lundi 21 octobre, 19 h 30 à Corgémont. Café partagé: mardi 22 octobre, 9 h 45 à Corgémont. Prière du chapelet: mardi 22 octobre, 19 h à Saint-Imier. Prière de Taizé: mercredi 23 octobre, 17 h 30 à Saint-Imier, cure catholique chrétienne (près du funiculaire). Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/ saintimier.

■ TRAMELAN Paroisse catholique romaine Messes: samedi 19 octobre 17 h 30, messe dominicale; jeudi 24 octobre à 9 h, messe. Prière du chapelet: mardi 22 octobre à 17 h au foyer. Ouverture secrétariat: mercredi 13 h 30-17 h 30 et jeudi 8 h-11 h 30. Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.

Evangéliques -

■ CORGÉMONT Eglise pour Christ Convention d'automne: samedi 26 et dimanche 27 octobre à 10 h au CET à Tavannes. Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.

CORMORET La fontaine Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70. info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.

■ LA CHAUX-D'ABEL Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel Flambeaux: samedi 26 octobre 13 h. Fête des moissons avec souper: samedi 26 octobre 19 h 30. Erntedankgottesdienst mit Abendmahl: Sonntag 27. Oktober 14 h, école du dimanche et garderie. La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.

ORVIN Eglise mouvement Culte: dimanche 20 octobre à 10 h, thème: Une vie transformée avec Lydie Concha. Programme pour les enfants sur place. Maison de prière: mercredi 23 octobre, 20 h 15-21 h 15. Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey et Eric Naegele 079 816 95 51. contact@eglisemvmnt.ch, www. eglisemvmnt.ch.

SAINT-IMIER

Eglise Evangélique Action biblique Culte: dimanche 20 octobre, 10 h. Prédication: Christian Poschung. Garderie et école du dimanche assurées. Club des aînés (60 ans et +): mercredi 23 octobre, 15 h. Club d'enfants (5-11 ans): jeudi 24 octobre, 12 h. Groupe de jeunes (11-18 ans): vendredi 25 octobre, 19 h. Groupes de prière: plus d'infos sur demande. Groupes de maison: plus d'infos sur demande. Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch. Eglise Evangélique Méthodiste, La Béthania Culte: dimanche 20 octobre à 9h30 avec Daniel Bippus. Prière communautaire: jeudi 24 octobre à 19h. 2610 Saint-Imier, Fourchaux 36, 032 941 49 67. www.la-bethania.ch.

Eglise le Roc Soirée du groupe de louange: vendredi 18 octobre. Groupe de jeunes: samedi 19 octobre à 20 h. Contact: Auréanne 079 625 06 85. Célébration: dimanche 20 octobre à 10 h avec le pasteur Luc Normandin. Programme pour les enfants et garderie pour les petits durant la réunion. Accueil café et sirop avant et après la rencontre. Rendez-vous de prières: lundi 21 octobre à 20 h. Rencontre de l'équipe pastorale: jeudi 24 octobre à 20 h 15. AntiZone: vendredi 25 octobre de 17h à 19h 30, une super soirée pour les jeunes de 12 ans et plus. A l'ancien buffet de la gare Saint-Imier, gratuit et sans inscription. Pour en savoir plus: Timothée et Louisa 076 675 94 85. Service d'entraide: écoute, partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. Autres activités: cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25. www. egliseroc.wordpress.com.

Eglise néo-apostolique de Suisse Service religieux: dimanche 20 octobre, pas de service à Saint-Imier. La paroisse est invitée à Neuchâtel pour la visite de l'Evêque Wihler à 9 h 30. Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73. www.stimier. nak.ch/agenda, www.nak.ch, www.nac.today.

■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Eglise évangélique du Pierre-Pertuis Culte: dimanche 20 octobre, 10 h. A 11h, message biblique: Chrétien ou disciple, Benoit Pfister. Cellule de maison: mardi 22 octobre à 20 h. Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.eepp.ch.

■ TRAMELAN

Armée du Salut Célébration: dimanche 20 octobre, 9h petit déjeuner, 9h20 prière, 9 h 45 célébration, aussi diffusée en ligne (YouTube Armée du Salut Tramelan). Speakids (enfants) et garderie. Message: Muriel Donzé. Parcours Alpha Jeunes: dimanche 20 octobre, 18 h. Prière 29B12: lundi 21 octobre, dès 19 h 30, nous prions pour vous. Prière: mardi 22 octobre, 9 h. Repas pour tous: jeudi 24 octobre, 12 h. KT, instruction biblique pour jeunes: jeudi 24 octobre, 18 h. Soirée à thème Entre peur et service... contre la mafia: vendredi 25 octobre, 19 h apéro, 19 h 30 témoignage de Daniele Zagara. Voir communiqué en page 15. Grand-Rue 58, 2720 Tramelan. Renseignements: Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armeedusalut.ch. Location locaux: Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armeedusalut.ch. tramelan. armeedusalut.ch.

Eglise Evangélique Baptiste, Oratoire Répétition chorale: samedi 19 octobre à 16 h à Tramelan. Concert gospel: samedi 19 octobre à 20 h au temple à Tramelan. Culte: dimanche 20 octobre à 9 h 30 avec Claude-Henri Gobat. Instruction religieuse: mardi 22 octobre à 17 h. AG SAMD: mardi 22 octobre à 20 h au 3°. Etude biblique: mardi 22 octobre à 20 h. Groupe de jeunes: vendredi 25 octobre à 19 h à Bienne. Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.

Eglise évangélique du Figuier Culte: dimanche 20 octobre à 9 h 30, avec témoignage. Rencontre de prière des aînés: mercredi 23 octobre à 16 h, chez Monique. Etude biblique: jeudi 24 octobre de 20 h à 21 h. Via zoom. Groupes de maison: des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan, pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree. ch. www.eglisedufiguier.ch.

Eglise Evangélique Mennonite du Sonnenberg Culte: dimanche 20 octobre à 10 h à Jean Guy, Fête des moissons, garderie. Moment de prière et de silence: mardi 22 octobre à 13 h 30 à la rue des Prés. Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menno-sonnenberg.ch.

Délai paroisses

Lundi soir fac@bechtel-imprimerie.ch

Réformées

■ CORGÉMONT-CORTÉBERT Paroisse réformée de l'Erguël Cultes: dimanche 20 octobre à 10 h, à Corgémont, culte des récoltes bilingue suivi d'un repas convivial à la salle de paroisse (nous profiterons de cette occasion pour mettre en valeur les 30 ans des vitraux de l'église de Corgémont); vendredi 25 octobre à 10 h 30, au home Les Bouleaux. Groupe des aînés: mardi 22 octobre à 14h, à la cure de Corgémont. Prière œcuménique: une courte célébration selon l'esprit de Taizé a lieu chaque mercredi, de 19 h 15 à 19 h 40, au temple de Corgémont. Grand-Rue 40, 2606 Corgémont et/ou Crêt de la Chapelle 5, 2607 Cortébert, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch. Pasteur: Patrick Schlüter, 076 225 71 76, patrick.schluter@referguel.ch. Présidente: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, corgecorte@referguel.ch. Location de la salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24. www.referguel.ch.

■ COURTELARY-CORMORET Paroisse réformée de l'Erguël Cultes: dimanche 20 octobre, voir sous Corgémont-Cortébert; samedi 26 octobre, 10 h, Eglise de Courtelary, avec baptême de Tom Mæschberger, suivi d'un apéritif; dimanche 27 octobre, 10 h, culte régional de catéchisme à Courtelary, suivi d'un apéritif. Envie ou besoin d'une visite? contactez la pasteure, elle se fera un plaisir de vous rencontrer. Réservation de la salle de paroisse: Stéphanie Loffroy-Monachon, 079 796 73 45, stephanie.loic@bluewin.ch. www.referguel.ch. Pasteure: Maëlle Bader-Gallopin, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), maelle. bader@referguel.ch. Présidente: Verena Mathez, 077 226 05 35, pres.courtelary-cormoret@referguel.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@ bluewin.ch. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.

■ ERGUËL Paroisses réformées de l'Erguël (collaboration) Cultes en commun: dimanche 20 octobre, culte bilingue des récoltes, Corgémont, 10 h; dimanche 27 octobre, culte de retour de camp 10H, Courtelary, 10h. MEUF (Mille Et Une Femmes): café-tricot chaque 1er jeudi du mois, de 14h à 16h à la salle de paroisse de Courtelary. Venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes/à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaine date: jeudi 7 novembre. Maëlle Bader-Gallopin, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel. ch. Catéchisme: www.referguel.ch/activites/ enfance-et-jeunesse/catechisme/. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www. referguel.ch.

LA FERRIÈRE Paroisse réformée de l'Erguël Culte: dimanche 20 octobre, culte commun bilingue à 10 h au temple de Corgémont, culte des récoltes, pasteurs Stefan Meili et Patrick Schlüter avec la participation du Männerchor, suivi d'un apéritif et d'une soupe. **Vacances:** la pasteure Nadine Marschner est en vacances jusqu'au 28 octobre. Offres en ligne: textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. Vers l'Eglise 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière. Pasteure: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@ referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. Visites: Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteure. Location salle de paroisse : Béa Liechti, 032 961 17 24. 🌓 🎯 rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour suivre les activités. opour faire partie du Groupe WhatsApp paroissiens: Aurore 079 308 79 91. www.referguel.ch.

RENAN Paroisse réformée de l'Erguël Culte des récoltes: dimanche 20 octobre, 10 h à Corgémont (culte commun, voir annonce sous collaboration des paroisses). Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan. Pasteure: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Service funèbre permanence: 0800 225 500.

RONDCHÂTEL Paroisse réformée de Rondchâtel Culte: dimanche 20 octobre, 10 h, à l'église de Vauffelin. Officiante: Valérie Gafa. Organiste: Marie-Claire Charpilloz. Offrande en faveur de Terre Nouvelle. Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de La Ferrière. Catéchisme, Cycle II, 6, 7 et 8H:

mardi 22 octobre, 17 h-19 h 30, Grain de sel, Orvin. Cycle III, 9 et 10H: jeudi 24 octobre, 19 h 30, théâtre de la Marelle, salle communale de Plagne. Cycle III, 11H: mercredi 23 octobre, 13 h 30-20 h, Grain de sel, Orvin; jeudi 24 octobre, 19 h 30, théâtre de la Marelle, salle communale de Plagne. Aînés Péry-La **Heutte:** mercredi 23 octobre, 14h, après-midi jeux, salle de paroisse, Péry. La Compagnie de La Marelle au Centre communal de Plagne: les acteurs de la troupe de théâtre La Compagnie de La Marelle vous donnent rendez-vous jeudi 24 octobre, 19 h 30, à la salle communale de Plagne pour vous présenter leur nouveau spectacle intitulé La vengeance du pardon. La Retrouvaille: pour l'activité du mois d'octobre, Pierre-Yves Aeschlimann nous présentera la 2^e partie de sa collection de cartes postales du village d'Orvin, plus précisément Les Prés d'Orvin et les Métairies. Voir communiqué en page 3. Fruits TerrEspoir: prochaines commandes à remettre jusqu'au 24 octobre. Livraisons le 6 novembre à Péry, le 7 novembre à Orvin. **Permanence pour les** services funèbres: 079 724 80 08. En cas de répondeur, déposer un message. A votre disposition: visite, temps de discussion ou échange de message, coordonnées ci-après, Rue du Collège 12, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 11 85 (lundi: 13 h-17 h 30, vendredi: 7 h 45-11 h 30), contact@paroisse-rondchatel.ch. Pasteurs: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47. Location de salles (Grain de sel et salle de la Cure à Orvin, salle de paroisse à Péry): 032 485 11 85. Catéchisme, cycle I et II: Gilles Bourguin (pasteur) 079 280 20 16, Olivier Jordi (catéchète pro.) 079 372 15 57, cycle III: Valérie Gafa (pasteure) 078 218 07 47, Anne Noverraz (catéchète pro.) 079 852 98 77. www. paroisse-rondchatel.ch.

■ SAINT-IMIER Paroisse réformée de l'Erguël Culte: dimanche 20 octobre, culte commun bilingue à Corgémont, 10 h. Préavis: dimanche 27 octobre, culte de retour de camp caté 10H, Courtelary, 10h. Pour un transport, 032 941 37 58 jusqu'à vendredi midi. Plan annuel des cultes: à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. Remplacement du pasteur Gallopin: durant l'absence de notre pasteur Macaire Gallopin, le pasteur Matteo Silvestrini assurera une présence au bureau de la paroisse les jeudis de 9 h à 11 h et se tient à votre disposition pour des visites ou accompagnements au 079 289 95 06, ou matteo.silvestrini@referguel.ch. Coup de Chœur 2024: les répétitions démarrent en vue des concerts de fin d'année, dimanche 20 octobre à 19 h à la cure de Saint-Imier. Voir communiqué en page 11. Respiration: actuellement en pause. Jardin de la cure: pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30. **Femmes protestantes:** reprise de la Baratte le vendredi 25 octobre. Après-midis récréatifs des aînés: mardi 29 octobre, de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure. EPER, Aide d'urgence: nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/ Palestine. Coin-méditation à la collégiale: de 7h à 18h 30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. A disposition de nos aînés: service, commission, transport chez le médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier. Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@ referguel.ch. Présidente: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@ gmail.com. Secrétariat: 8 h 30-12 h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@ hispeed.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. www.referguel.ch.

■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Paroisse réformée de l'Erguël Culte: dimanche 20 octobre à 10 h, à Corgémont, culte des récoltes bilingue. Pasteurs Stefan Meili et Patrick Schlüter. Avec le Männerchor Eintracht de Corgémont et Marie-Louise Hoyer à l'orgue - évocation des 30 ans des vitraux - apéritif et soupe après le culte. Aînés: le mardi à 14h à la cure (Collège 19), jeux et partage. Responsables: Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carinne Tièche 032 489 24 72. Accompagnement de la pasteure: si vous souhaitez un accompagnement spirituel, une prière, un entretien, ou une information, vous pouvez faire appel à la pasteure Séverine Schlüter, qui se fera un plaisir de s'entretenir avec vous. N'hésitez pas à la contacter. Rue du Collège 19 et/ou 50, 2605 Sonceboz-Sombeval. Pasteure: Séverine Schlüter, 076 211 37 17, severine.schluter@referguel.ch. Secrétariat: Florence Coureau, 079 207 71 65, sonceboz-sombeval@ referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/ sonceboz-sombeval.

Culte des récoltes: dimanche 20 octobre à 10 h au temple de Corgémont. Culte bilingue et commun à l'Erguël. Rue de la Cure 6 et/ou La Ruette 3, 2615 Sonvilier. Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain. wimmer@referguel.ch. Présidente: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. www.referguel.ch.

■ TAVANNES Stiftung für die Pastoration der deutschsprachigen Reformierten Erntedank-Gottesdienst mit Taufe: am 20. Oktober um 10 Uhr in Corgémont, zweisprachig mit pasteur Patrick Schlüter, Pfarrer Stefan Meili und dem Männerchor Eintracht, anschliessend Apéro und Erbssuppe. Begegnungsnachmittag Moutier: am 25. Oktober um 14.30 Uhr mit Film und Zvieri. Rue du Pasteur Frêne 12, 2710 Tavannes, Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16.

■ TRAMELAN Paroisse réformée Culte: dimanche 20 octobre, 10 h, église. Collecte en faveur du DM. Taxi depuis Tramelan, prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 487 67 84. Sortie des personnes âgées: 23 octobre, 19 h, centre paroissial, séance bilan du comité. Célébrations œcuméniques aux homes: merci de vous renseigner auprès des secrétariats des homes. Avis: le secrétariat sera fermé les vendredis 18 et 25 octobre. Grand-Rue 146A, 2720 Tramelan. Pasteure: Caroline Witschi, 076 580 01 06, caroline.witschi@par8.ch. Présidente de paroisse : Evelyne Hiltbrand, 032 487 48 20 (mercredi matin et vendredi toute la journée) evelyne.hiltbrand@ par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20 (mardi matin ou sur rendez-vous), tramelan@par8.ch. Services funèbres (permanence): 0848 77 88 88. www.par8.ch 🕦 www. facebook.com/paroissereformeeTramelan.

Moment prière et méditation: mardi 22 octobre à 7 h à la cure – Durée 30 min. – ouvert à tous. Rue Principale 35, 2613 Villeret. Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch (à disposition du mardi au dimanche, et présence pastorale au bureau le mercredi 8 h-12 h). Président: Olivier Flückiger, villeret@referguel.ch. Secrétariat: ouvert le mercredi 8 h 30-11 h 30, 032 941 14 58, villeret@referguel.ch. www.referguel.ch.

Témoins de Jéhovah –

SAINT-IMIER Réunions: mardi 19 h 15 et samedi 17 h. Rue du Vallon 28, 2610 Saint-Imier, www.jw.org.



Temple de Sonvilier, photo : visitedeglise.ch

ESPACE NOIR

Ca va décoller à l'Espace noir!

Deux concerts pleins de vie et d'énergie



Le groupe de psych-rock d'Amsterdam, Temple Fang

Temple Fang

Du rock à l'état pur, de la guitare qui va vous grailler le cervelet comme toute bonne expérience musicale psychédélique! Un passage de ce groupe d'Amsterdam sur la scène d'Espace Noir qui va être incroyable!

gardé du rock néerlandais, le groupe de psych-rock d'Amsterdam Temple Fang n'a cessé d'époustoufler l'Europe depuis 2018 avec ses jams longform à la fois percutantes et élégantes, se forgeant une énorme réputation de groupe live qui assure toujours et ne se répète jamais.

Après avoir débuté, comme il se doit, par un album live, Live at

Merleyn de 2019 sur leur propre label Right On Mountain records, le groupe a sorti en 2021 le double album Fang Temple, qui a été considérablement acclamé. Après la pandémie, le groupe a pris la route à fond et a joué dans tous les festivals qui voulaient bien N'étant plus le secret le mieux d'eux, du Roadburn en Hollande au Freak Valley en Allemagne, au Desertfest, au Krach am Bach et au Rock im Wald et a fait un périple à travers l'Europe pour assurer la première partie de King Buffalo. Le groupe a sorti lui-même l'EP Jerusalem/The Bridge et le LP, ce qui leur a valu d'être repris par Stickman Records, le label de leurs amis Elder, Iron Jinn et King Buffalo.

Après avoir terminé leur tournée à l'été 2023 avec des performances brûlantes au Sonic Blast au Portugal et au Palp Festival en Suisse, laissant les têtes tourner et les cœurs remplis de guitares, le groupe s'est terré dans son bunker d'Amsterdam pour travailler sur son premier album chez Stickman. Des riffs hallucinants, des harmonies vocales triples, une basse dub et une batterie jazzy, mais percutante, un rock exaltant et une véritable expérience psychédélique, Temple Fang vous livre tout cela avec amour. Le rock'n roll comme moyen d'atteindre la liberté spirituelle, c'est ça!

(Attention, en raison de projections au cinéma avant et après le concert,

celui-ci commence à 18 h 45 tout pile, soyez à l'heure!)

Le repas est servi après le concert vers 20 h, uniquement sur réservation au 032 941 35 35 (jusqu'au 18 octobre au plus tard).

Dimanche 20 octobre à 18 h 45 Scène d'Espace Noir à Saint-Imier Concert, souper et au lit! Rock 12 fr. (AVS, ACEN, chômeurs, ...), 15 fr.

■@@@■ www.espacenoir.ch/ evenements-feed/temple-fangconcert-souper-et-au-lit-

Boucan

Boucan ne mise pas sur les mélodies pour vous séduire, mais galvanise grâce à un sens impérieux du groove et du chaos qui s'organise autour de cet axe basse-batterie chaud comme la braise sur laquelle un vent inspiré souffle sans discontinuer.

Entre interventions à la tractopelle et coups de marteau-piqueur, la musique de Boucan se révèle bondissante et chaloupée. Pleine de vie, aussi vrombissante que généreuse. De quoi avoir envie de remuer son popotin ou ce que l'on voudra sans aucune retenue. ESPACE NOIR

Mardi 22 octobre à 20 h Scène d'Espace Noir à Saint-Imier Concert, rock



www.espacenoir.ch/ evenements-feed/boucan



Boucan, un groupe plein de vie

CLUB PHILATÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES SOCIÉTÉ DE CARTOPHILIE DE SAINT-IMIER ET ENVIRONS

35^e bourse Timbro-cartes

Dimanche 27 octobre, salle de spectacles à Saint-Imier

Pour les 150 ans des Chemins de Fer, les deux sociétés Club philatélique les Chemins de Fer de la région lors de Timbro-cartes qui se déroulera le dimanche 27 octobre à la salle de spectacles de Saint-Imier de 9h à 16h.

Nous avons le plaisir de vous inviter à notre traditionnelle manifestation Franches-Montagnes et Société de automnale qui vous permet de voir cartophilie de Saint-Imier organisent l'évolution de votre village par la carte timbres et vieux papiers feront la joie une exposition de cartes postales sur postale. Exposition exceptionnelle: un citoyen de Saint-Imier passionné de Chemins de Fer présente sa magnifique collection de cartes postales. Comme de coutume, il sera procédé au tirage de la



Photo: www.train-jouet.com

tombola gratuite avec un premier lot offert par Longines.

Des marchands en cartes postales, des cartophiles et philatélistes.

Aux environs de 11 h 30, l'apéritif servi à toutes les personnes présentes à la salle de spectacles avec la participation de la Municipalité que les organisateurs remercient pour le soutien apporté à notre manifestation. La buvette sera ouverte avec petits en-cas et soupe à la courge à midi. Possibilité de consulter les lots de la vente aux enchères du samedi 9 novembre du Club philatélique des Franches-Montagnes qui aura lieu à Saignelégier.

L'entrée de la salle est bien entendu gratuite et de nombreux collectionneurs, visiteurs et curieux y sont attendus. Les organisateurs remercient déjà toutes les personnes qui témoigneront de l'intérêt à découvrir leurs villages et les gares depuis le début de la carte postale. ■ AB

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE SAINT-IMIER

L'orgue au XVII^e siècle

Grigny, Cabanilles, etc. Le XVII^e siècle fut pour la musique d'orgue un véritable âge d'or. Pourtant, peu de noms



Photo: Myriam Pfaeffli

Muffat, Scheidemann, Froberger, issus de cette époque flamboyante ont atteint les oreilles du public contemporain au même titre que ceux des compositeurs et compositrices du siècle

> Johan Treichel, organiste de la collégiale, propose le dimanche 27 octobre un récital consacré à cette période si particulière de l'histoire de la musique. Le concert sera ponctué de brèves présentations biographiques et musicologiques, permettant à celles et ceux qui le souhaitent de se plonger durant une heure dans l'art narratif et déclamatoire de ces artistes hors du commun.
>
> NB

L'orgue au XVII^e siècle Concert commenté, Johan Treichel Dimanche 27 octobre à 17 h Collégiale de Saint-Imier Entrée libre, collecte

Musique à la collégiale, prochain concert Dimanche 10 novembre à 17 h **Simon Peguiron, orgue**

www.musiquecollegiale.ch

Réclame



Vos commerces locaux d'Erguël



La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary



présente le saumon écossais Label Rouge



Le saumon écossais a été en 1992 le premier poisson et le premier produit étranger à obtenir le prestigieux Label Rouge attribué par le Ministère de l'Agriculture français. Le Label Rouge est accordé à un produit de qualité supérieure en particulier sur le plan gustatif.

Au Fumet.ch, le saumon écossais Label Rouge est salé à sec avec du sel de mer. Une fois cette opération terminée, il est fumé par nos soins avec un mélange de sciure contenant entre autres de la sciure de sapin pour ne pas renier nos origines de l'Arc jurassien.

Après son passage au fumoir, le saumon est stocké au frigo pour lui laisser le temps de s'assécher légèrement, afin de concentrer son goût et raffermir sa chair, ce qui le différencie grandement du saumon industriel flasque et gorgé d'eau.

Le saumon écossais Label Rouge est confectionné avec soin par Le Fumet.ch.

Il n'est ni trop salé ni trop fumé pour profiter pleinement de son goût. De plus, nos saumons fumés sont découpés à la main et conditionnés sous vide pour une conservation optimale. Ainsi, nous maîtrisons tout le processus de fabrication artisanal afin d'obtenir le meilleur résultat pour nos clients.

Le Fumet.ch Rue Principale 15, 2613 Villeret 032 941 26 13, info@lefumet.ch







Vieille Route 14a, 2612 Cormoret



MUSÉE DE SAINT-IMIER

Visite guidée: les beaux-arts à l'honneur

Samedi 19 octobre à 14 h au musée

Le musée de Saint-Imier vous convie, ce samedi 19 octobre à 14 h, à une double visite commentée dans les espaces d'exposition dédiés aux beauxarts. Avec Coraline Gajo, conservatrice suivez la trajectoire d'Henri Piccot et avec Pierre Gaborieau, commissaire d'exposition, découvrez l'art du paysage à travers les pinceaux d'Henri Aragon, Herbert Theurillat et Henriette Meyrat.

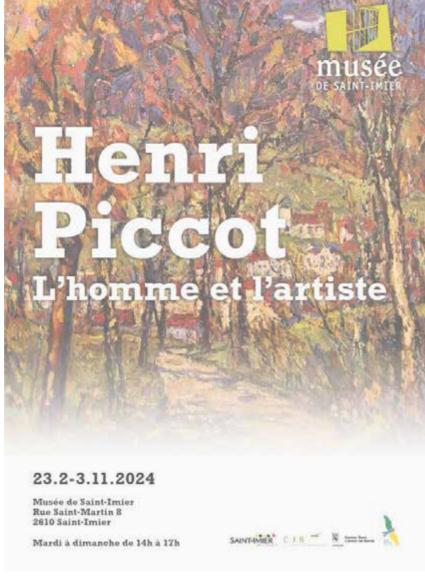
MUSÉE DE SAINT-IMIER

Prix: Entrée au musée Durée: 1h Exposition jusqu'au 3 novembre

Horaires d'ouverture: mardi au dimanche: 14 h-17 h Pour les écoles et les groupes, visite possible en dehors de ces horaires sur réservation.

Tarifs: adulte: 6 francs AVS, AI, étudiant: 4 francs Enfant jusqu'à 16 ans: gratuit

Musée de Saint-Imier Rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch



Affiche de l'exposition: © GFF Integrative Kommunikation GmbH

CLUB DES AÎNÉS DE SONVILIER

Au pays du dragon... le Vietnam

Documentaire présenté par Denis Juillard de Renan et ancien de Sonvilier le mardi 22 octobre

Le Club des Aînés de Sonvilier a le plaisir de vous inviter à découvrir un intéressant documentaire sur le Vietnam. Monde de terre et d'eau, le Vietnam ne cesse d'étonner ses visiteurs. Dans un pays qui s'étire comme un dragon en train de se réveiller, se côtoient modernité et traditions ancestrales, klaxons incessants et sérénité des paysages.

Ancré dans les valeurs d'un passé multiple, ce pays bouillonne, résolument tourné vers l'avenir. C'est une société ouverte et généreuse de son temps qui vous accueillera avec enthousiasme!



Alors, si le cœur vous en dit, venez accompagnés de vos amis et...

- Rendez-vous mardi 22 octobre à 14 h à la Maison de paroisse
- Durée: environ 1 h
- Demande éventuelle de taxi jusqu'au 21 octobre auprès de: Maria-Michèle Thommen-Perotto, 032 941 13 62
- A la suite de la présentation, un petit 4 heures est offert à la Maison de paroisse

Bienvenue à toutes et à tous, jeunes et moins jeunes de Sonvilier et d'ailleurs. IL'ÉQUIPE D'ANIMATION



Maintenir la fertilité du sol au jardin

La commission La Ferrière 2040 souhaite relayer les informations propices à un développement durable de la commune

Aujourd'hui: maintenir la fertilité du sol au jardin. Le sol dans lequel poussent les plantes contient des matières minérales, mais aussi des substances organiques issues de la décomposition de l'herbe, des feuilles, du bois, des fleurs fanées, des fruits tombés, des animaux morts, etc. Elles forment l'humus, une sorte d'éponge remplie de vie (champignons, invertébrés, micro-organismes) qui retient l'eau, les sels minéraux et les engrais – tous nécessaires à la fertilité du sol.

L'humus se dégrade lentement, mais, heureusement, il se régénère grâce aux déchets de la nature. Mais lorsqu'on évacue systématiquement hors de son jardin l'herbe de la tonte ou les restes de légumes de son potager, on ne permet pas à l'humus de se reformer. Composter ses déchets de cuisine et de jardin est donc le moyen de reformer de l'humus pour le rendre au sol et maintenir sa fertilité. Plus d'information ici: www.energie-environnement. ch/biodiversite-jardin/compost. ■ CM

Ramassage de papier

Le mercredi 23 octobre aura lieu le dernier ramassage du vieux papier organisé par l'école du village dès 8 h du matin. Nous rappelons que les journaux doivent être ficelés en paquets pas trop grands car nous avons de très jeunes élèves pour les porter. Seul le papier est accepté, le carton, les plastiques ou les sacs en papier ne seront pas récupérés. ■cм





Du pain et des douceurs à Sonvilier

Dès le 15 octobre, la boulangerie du village a réouvert ses portes. La Parisienne propose un choix de pains, pâtisseries et viennoiseries fabriqués artisanalement sur place. Il est également possible de passer commande de divers produits.

Le Conseil communal se réjouit qu'un nouveau commerce s'installe à Sonvilier et recommande à la

population de soutenir cette nouvelle activité.**■c**м



PAROISSE RÉFORMÉE DE SAINT-IMIER

Coup de chœur 2024

Le Coup de chœur, placé sous la direction d'Aurèle Gerber, réunit chaque année, d'octobre à décembre, une soixantaine de chanteurs. Il est ouvert à tous celles et ceux qui ont plaisir à interpréter des œuvres faciles du répertoire classique.

Au programme cette année

Magnificat de F. Durante, Beatus Vir de C. Monteverdi, Laetatus sum de A. Vivaldi, avec quatuor à cordes et orgue. Il se produira le 24 décembre à la collégiale lors du culte de la nuit de Noël, et donnera deux concerts, le 27 décembre à 20 h à la collégiale et le 28 décembre à 20 h à l'église de

Les répétitions ont lieu le dimanche soir à 19 h à la collégiale de Saint-Imier, et débutent dimanche 20 octobre. Chacun y est cordialement invité!**■c**P

9e édition du vide-dressing

Dimanche 10 novembre de 9 h à 14 h, plus d'une vingtaine de vendeuses vous attendront à la halle de gymnastique de Renan. Vous y trouverez un grand choix de vêtements, de chaussures et d'accessoires de tailles et de styles différents, le tout dans une ambiance conviviale.

Cette nouvelle édition automnale vous permettra de trouver tout le nécessaire pour passer l'hiver au chaud. Comme à l'habitude, des

pâtisseries salées et sucrées raviront vos papilles et un choix de boissons vous permettra de vous désaltérer à l'issue de votre visite.

Quelques tables sont encore disponibles au prix de 20 francs. Si vous êtes intéressés, merci de mettre un message avec toutes vos coordonnées au 078 821 38 44.

Les organisatrices ainsi que les vendeuses se réjouissent d'ores et déjà de votre passage. ■ **DT**

Réclame



Pour célébrer plus de 90 ans d'existence, la maternité de l'Hôpital de Saint-Imier a le plaisir de vous inviter à une journée portes ouvertes.

Venez découvrir nos locaux, échanger avec nos spécialistes et rencontrer nos équipes médicales.

Date: samedi 2 novembre 2024 | 10h00 - 16h00 Lieu: Hôpital de Saint-Imier, Les Fontenayes 17,

2610 Saint-Imier Découvrez le programme complet de cette





MEMBRE DU RÉSEAU DE L'ARC

Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

Soulagement - Confort - Correction

Les supports orthopédiques sur mesure

C'est un appareillage amovible, fabriqué sur mesure selon une prise d'empreinte par un scanner et une analyse de marche.

En redistribuant les forces agissant sur le pied, un soulagement peut être obtenu avec des supports orthopédiques sur mesure.

En utilisant des matériaux souples et amortissants dans la zone de l'arrière-pied, les chocs axiaux peuvent être efficacement amortis lors de l'attaque de marche.

L'indication pour la fabrication de semelles correctrices (donc pour les enfants) est donnée lorsque le pied est en croissance. Cependant le désalignement du pied ne peut être corrigé que si cette correction est possible à la main, sans grand effort.

Une literie et un rembourrage spéciaux peuvent calmer et soulager les articulations du genou, du pied et de la cheville.

Dans la chaussure de confection, une compensation de longueur de jambe jusqu'à un centimètre peut être fixée sous le support.







J.-R. Fiechter 2 2613 Villeret 032 941 70 69 079 787 87 47

c.schlup@orthoschlup.ch | www.orthoschlup.ch

Conseils sur rendez-vous

て**() F Sports** 032 941 39 07

La meilleure adresse pour tous les sportifs

DESTOCKAGE

ski alpin / ski rando / ski de fond

De -20% à -50% sur tous les skis et chaussures de skis

A partir de -30% sur tous les habits d'hiver

Offre valable du 18 octobre au 23 novembre 2024















EVRO photocopies SA Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier Tél. +41 (0) 32 9 411 410 Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : info@evro.ch



Mélanie Kernen, thérapeute complémentaire avec diplôme fédéral, 079 347 86 50

Depuis de nombreuses années, je vous propose des massages par la réflexothérapie, le massage classique et les soins thérapeutiques.

C'est une prise en charge globale de l'être. Elle permet de prévenir les maladies, de maintenir sa santé et de renforcer ses forces de rétablissement. Elle complète également un suivi médical ou psychologique. Agréée RME et ASCA.

Fabio Mazzoli, thérapeute, 079 335 34 42

Je propose différentes approches thérapeutiques telles que: kinésiologie, hypnose ericksonienne, soins énergétiques, voyage sonore aux bols chantants tibétains, consultation de lecture de tarot et massages classiques. Ces thérapies aident sur les problématiques physiques, psycho-émotionnelles et énergétiques, et permettent de retrouver un équilibre et un bien-être d'une manière globale et durable. Agréé ASCA, www.fabiomazzoli.ch.

Lucienne Cramatte, kinésiologue, 079 476 46 70

Je vous propose des séances de kinésiologie, des constellations familiales en séance individuelle et des séances de reiki, tous les jours du mardi au vendredi à Saint-Imier toute la journée. Réservation sur www.onedoc.ch. Le reiki, technique de bien-être par imposition des mains, apporte un apaisement et une détente immédiate. Je vous le conseille en cas de grand stress et d'épuisement, en suivi régulier.

Sylvie Beaud, pédicure en soins, 079 543 62 81

Je travaille depuis 20 ans dans le milieu médical. J'ai suivi la formation d'auxiliaire de santé et ASSC. J'ai travaillé durant 12 ans en tant qu'itinérante, 3 ans en gériatrie et 5 ans dans un foyer pour handicapés lourds. Durant toutes ces années j'ai suivi bon nombre de patients avec des pieds en mauvais état. En cause: perte de mobilité, maladies, handicap, perte de motricité fine, port de chaussures non adaptées, etc. L'inconfort et les souffrances causés par un manque de soins sont tels que certains patients ne marchent pratiquement plus. On sait que le manque de mouvement génère d'autres problèmes de santé. Force est de constater qu'au niveau des soins nous ne sommes n'y équipées, n'y formées pour soulager ces personnes. J'ai donc décidé de me former comme pédicure en soins afin de répondre à un réel besoin.



Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary







LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL

Récupérer de l'argent à l'achat d'une imprimante professionnelle haut de gamme En ce moment, recevez un remboursement pour l'achat d'une imprimante multifonction de grande qualité.

Largement plébiscitée, notre action CashBack vient de reprendre. Une occasion à ne pas rater pour

s'offrir une imprimante Business haut de gamme. Vous recevrez jusqu'à CHF 350.- de Cashback sur certains modèles d'imprimantes couleur.

Profitez de cette excellente opportunité et commandez dès aujourd'hui! N'hésitez pas à nous appeler afin de recevoir le conseil du professionnel!

Durée de l'action: du 01.10.2024 au 31.12.2024

Validité de l'offre jusqu au 31.12.2024 | Valable dans les 30 jours à compter de la date d'achat | brother.ch/cashback

EVRO photocopies SA - Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier Tél. +41 (0) 32 9 411 410 Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : info@evro.ch



L'union fait la force, rejoignez-nous!

contact@le-cide.ch www.le-cide.ch



ET SI NOUS PARLIONS DE VOTRE HABITAT?



panneaux solaires photovoltaïques | vidéo surveillance | IT-Télécom, domotique | mobilité électrique | installations électriques | installations chauffage et sanitaire

Rue Baptiste-Savoye 60 2610 Saint-Imier T. 032 481 37 64





Facebook: Cdm Sports, **Mode, Loisirs**

Location matériel d'hiver

Equipement complet:

skis ou snow / fix / chaussures / bâtons enfant dès 50 francs la saison





En salles

■ AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN ■

SAUVAGES

VENDREDI 18 OCTOBRE, 15 H 30 SAMEDI 19 OCTOBRE, 10 H **DIMANCHE 20 OCTOBRE, 14 H**

De Claude Barras. A Bornéo, en bordure de la forêt tropicale, Kéria recueille un bébé orang-outang trouvé dans la plantation de palmiers à huile où travaille son père. Au même moment, Selaï, son jeune cousin vient trouver refuge chez eux pour échapper au conflit qui oppose sa famille nomade aux compagnies forestières. Un film d'animation déchirant, drôle et politique! Une fable écologique originale! Durée 1 h 30, âge 6 ans, français.

NIKI

VENDREDI 18 OCTOBRE, 18 H SAMEDI 19 OCTOBRE, 18 H LUNDI 21 OCTOBRE, 20 H 15

De Céline Sallatte avec Charlotte Le Bon, Damien Bonnard, Paris 1952, Niki s'est installée en France avec son mari et sa fille loin d'une Amérique et d'une famille étouffantes. Mais malgré la distance, Niki se voit régulièrement ébranlée par des réminiscences de son enfance qui envahissent ses pensées. La réalisatrice explore une facette méconnue de celle qui marque son époque par ses œuvres colorées. Biopic lumineux et sensible de l'artiste N. de Saint Phalle. Superbement incarné par la sémillante Charlotte Le Bon. Durée 1h38, âge 12 ans, français.

LEE MILLER

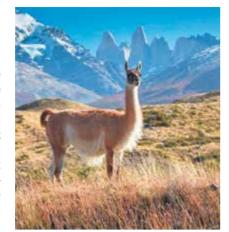
VENDREDI 18 OCTOBRE, 20 H 30 SAMEDI 19 OCTOBRE, 21 H **DIMANCHE 20 OCTOBRE, 17 H**

De Ellen Kuras avec Kate Winslet, Andy Samberg, Marion Cotillard. Mannequin et muse du photographe d'avant-garde Man Ray, Lee Miller (Kate Winslet) se lasse vite d'être l'objet de ses collègues masculins et se concentre sur son propre travail de photographe. En pleine guerre, elle part sur le front français en tant que photoreporter et documente pendant des mois les horreurs de la Seconde Guerre mondiale avec son collègue David E. Le parcours extraordinaire de Lee Miller, photographe et modèle devenue correspondante de guerre durant la Seconde Guerre mondiale. Kate Winslet parfaite en photographe de guerre incarnant Lee Miller. Film biographique passionnant, intense et captivant! Durée 1 h 57, âge 14 ans, français.

TRAMELAN 800E

SAMEDI 19 OCTOBRE, 15 H

De Pascal Feuz avec Fritz Graber, Gaston Gagnebin, Maurice Joly. Tramelan fête son 800° anniversaire, un film d'archive de P. Feuz entièrement fait numérisé par la commune de Tramelan. De 1178 à 1978, la vie de Tramelan. Un film en 16 mm audio numérisé des archives de la commune de Tramelan (1178-1978). Durée 0 h 53, âge pour tous, français.



Patagonie, A la lisière du monde, photo: https://capsurlemonde.ch/patagonie

UNE GUITARE À LA MER DIMANCHE 20 OCTOBRE, 10 H

De Sophie Roze. Une fouine, dont le métier absurde consiste à faire du porte-à-porte pour vendre des cravates, sillonne les routes de campagne. Considérée comme nuisible, en perpétuelle errance, elle décide de tenter sa chance dans la forêt. Une fable sur le bonheur d'être ensemble! Durée 0 h 46, âge pour tous, français.

REINAS

DIMANCHE 20 OCTOBRE, 20 H **LUNDI 21 OCTOBRE, 18 H**

De Klaudia Reynicke avec Susi Sánchez, Abril Gjurinovic, Gonzalo Molina. Lima, été 1992. Elena et ses filles Lucia et Aurora préparent leur départ du Pérou, secoué par des troubles sociaux et politiques, pour les Etats-Unis. Animées de sentiments contradictoires, ces trois femmes envisagent la séparation : de leur pays, de leur famille, de leurs amis et de Carlos, leur père et ex-mari. Prix du public du Festival de Locarno 2024. Ne manquez pas cette aventure humaine riche en émotions, où chaque décision pèse lourd et où chaque instant est précieux. Durée 1 h 45, âge 12 ans, vo s.t.

PATAGONIE, À LA LISIÈRE DU MONDE

MARDI 22 OCTOBRE, 19 H CAP SUR LE MONDE, EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR

De Florent de La Tullaye. A travers les âges, la relation entre l'homme et la nature envoûtante de la Patagonie a subi une profonde transformation. Initialement perçue comme un redoutable défi pour les navigateurs cherchant des passages vers le Pacifique, cette terre austère représentait un obstacle à surmonter. Auteur-réalisateur, Florent de La Tullaye a commencé sa carrière en tant que photographe dans les années 90, lauréat de la Fondation de France et de la Villa Médicis-Hors les murs à Moscou. En 2005, il réalise un premier film avec les musiciens des ghettos de Kinshasa. Plusieurs documentaires sur

du Congo. En 2010, son film Benda Bilili! fait l'ouverture de la Quinzaine des Cinéastes au Festival de Cannes. Attiré par le mythique cap Horn et passionné de voile, Florent de La Tullaye décide d'explorer ce bout du monde qu'est la Patagonie, un territoire situé à cheval sur l'Argentine et le Chili, aux mille richesses naturelles et culturelles. Durée 2h, âge pour tous, français.

HAROLD ET LE CRAYON MAGIQUE

MERCREDI 23 OCTOBRE, 15 H 30

De Carlos Saldanha avec Zachary Levi, Lil Rel Howery, Benjamin Bottani. A l'intérieur de son livre, Harold (Zachary Levi), un enfant intrépide, peut donner vie à tout ce qu'il dessine. Arrivé à l'âge adulte, il quitte le livre pour entrer dans notre monde, où il découvre qu'il a beaucoup à apprendre sur la vie réelle et que son fidèle crayon violet peut déclencher plus de farces hilarantes qu'il ne l'aurait cru possible. Un film joyeux, bien rythmé et captivant. Un bon moment de cinéma à voir en famille! Durée 1h31, âge 6 ans, français.

THE OUTRUN

MERCREDI 23 OCTOBRE, 17 H 45

De Nora Fingscheidt avec Saoirse Ronan, Paapa Essiedu, Stephen Dillane. Après avoir vécu une vie d'excès à Londres, Rona retourne dans les îles sauvages des Orcades en Ecosse. Alors qu'elle renoue avec les paysages spectaculaires de la région où elle a grandi, les souvenirs de son enfance se mêlent aux événements difficiles récents qui l'ont mise sur la voie du changement. Quatre fois nommée aux Oscars, l'actrice revient avec un film saisissant! Un film très réussi d'une grande justesse, un drame intense! Durée 1h57, âge 14 ans, vo s.t.

MONSIEUR AZNAVOUR

MERCREDI 23 OCTOBRE, 20 H 15 JEUDI 24 OCTOBRE, 20 H 15

De Mehdi Idir avec Tahar Rahim, Lionel Cecilio, Tigran Mekhitarian. Fils de réfugiés, petit, pauvre, à la voix voilée, on disait de lui qu'il n'avait rien pour réussir. A force de travail, de persévérance et d'une volonté hors norme, Charles Aznavour est devenu un monument de la chanson et un symbole de la culture française. Découvrez le parcours exceptionnel et intemporel de Monsieur Aznavour. Un film à voir absolument! Durée 2 h 13, âge 10 ans, français.

MISÉRICORDE

JEUDI 24 OCTOBRE, 18 H

De Alain Guiraudie avec Félix Kysyl, Catherine Frot. Jérémie revient à Saint-Martial pour l'enterrement de son ancien patron boulanger. Il s'installe quelques jours chez Martine, sa veuve. Mais entre une disparition mystérieuse, un voisin menaçant et un abbé aux intentions étranges, son court séjour au village prend une tournure inattendue. Ce conte moderne séduit par l'absurdité de certaines situations! Un film alliant gravité et légèreté, tout en étant puis-

AU ROYAL À TAVANNES

CROQUETTE LE CHAT MERVEILLEUX **VENDREDI 18 OCTOBRE, 10 H** SAMEDI 19 OCTOBRE, 14 H DIMANCHE 20 OCTOBRE, 10 H

De Christopher Jenkins. Beckett est un chat gâté et égoïste qui prend pour acquis les soins affectueux de sa maîtresse Rose et vit tout simplement la plus belle des vies de chat. Durée 1h38, âge pour tous, français.

BAMBI.

L'HISTOIRE D'UNE VIE **DANS LES BOIS**

VENDREDI 18 OCTOBRE, 14 H SAMEDI 19 OCTOBRE, 10 H DIMANCHE 20 OCTOBRE, 14 H

De Michel Fessler. Adapté du livre Bambi, l'histoire d'une vie dans les bois de Felix Salten, le film raconte les aventures d'un jeune faon, entouré de sa mère et des animaux de la forêt: son ami le corbeau, le lapin, le raton laveur... Il découvre le monde des arbres et leurs secrets. Durée 1h 20, âge voir site, français.

Programme et réservations

JOKER: FOLIE À DEUX VENDREDI 18 OCTOBRE, 20 H SAMEDI 19 OCTOBRE, 21 H DIMANCHE 20 OCTOBRE, 20 H 30

De Todd Phillips avec Lady Gaga, Brendan Gleeson, Joaquin Phoenix. Le film raconte comment Arthur Fleck attend, dans l'asile psychiatrique d'Arkham, son procès pour ses crimes en tant que Joker. Alors qu'il est en conflit avec sa double identité, Arthur ne rencontre pas seulement son véritable amour, mais retrouve également la musique qui a toujours sommeillé en lui. Durée 2 h 18, âge 16 ans, français.

LES HÉRITIERS DES PAYSANS-HORLOGERS DIMANCHE 20 OCTOBRE, 18 H MARDI 22 OCTOBRE, 20 H

De Claude Schauli. Les montres suisses haut de gamme s'arrachent à prix d'or pour le plus grand bonheur des marques horlogères mythiques. Derrière ces productions, des artisans horlogers indépendants œuvrent avec beaucoup de talent et de passion. Durée 1h11, âge 6 ans, français.

AU CINÉMA ESPACE NOIR À SAINT-IMIER

THE SUMMER WITH CARMEN

VENDREDI 18 OCTOBRE, 20 H DIMANCHE 20 OCTOBRE, 17 H ET 20 H

Démos, un Grec ténébreux à la sexualité débordante, passe son été sur les plages d'Athènes avec son ami de longue date, Nikitas. Ensemble, ils tentent d'écrire un scénario inspiré de leur vie tumultueuse, surtout celle du beau Démos, au cœur écorché par sa dernière rupture... De Zacharias Mavroeidis. Durée 1h 46, âge 16, vo s.t.

LE MOINE ET LE FUSIL

MERCREDI 23 OCTOBRE, 20 H JEUDI 24 OCTOBRE, 20 H VENDREDI 25 OCTOBRE, 20 H

Pawo Choyning Dorji est de retour avec un conte révélateur de la sagesse au pays du Bonheur National Brut. Alors que le roi décide d'instaurer la démocratie, un moine se lance dans une quête mystérieuse et un touriste américain tente de débusquer un vieux fusil. Un film empli d'humour et d'humanisme. De Pawo Choyning Dorji. Durée 1 h 47, âge 12, vo s.t.

UNE GUITARE À LA MER

MERCREDI 23 OCTOBRE, 15 H

Une fouine, dont le métier absurde consiste à faire du porte-à-porte pour vendre des cravates, sillonne les routes de campagne. Considérée comme nuisible, en perpétuelle errance, elle décide de tenter sa chance dans la forêt. Son destin va alors changer grâce à l'aide inconditionnelle d'un hérisson et sa rencontre avec un Capybara. Durée 0 h 46, âge pour tous, français.



l'Afrique suivront, notamment en République samment gai! Durée 1 h 42, âge 14 ans, français. Le Moine et le Fusil, photo: trigon-film.org

Jeux

Sudoku inscrivez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case, chaque chiffre ne peut apparaître qu'une fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3. Mot fléché Les définitions sont placées dans la grille. Une flèche indique le sens dans lequel les lettres du mot défini sont à inscrire. Constituez le mot mystère avec les chiffres.

9			2		5			4
	6	1				3	7	
	2		3		7		1	
				2				
	8		4		1		5	
	1	5				2	5 4	
3			1		8			9

Simple d'esprit, dans le Vlidi	Capitai- ne dans Moby Dick	Bas de gamme	+	Dieu nordique de la lumière	Homme des neiges	7	Mener à son terme	+	Crée un espace Coin
<u>witui</u>	ŬICK ▼	•		Boulette orientale Tissu résistant	>		•	7	V
nven- eur du evolver	>		4	•	À toi Filtres du sang	>			
evise audoise Liberté t)		Vin blanc Sourcil- Iera	-		V			Variété de lentille	
→		V		3		Nouveau pronom Publié	•	•	5
*			Bon grimpeur Aurochs	•		2			
Police les USA État de	Au mo- ment où Oiseau coureur	-	•				Agent de Louis XV (Cheva- lier d')		Réseau mondial
crainte 	Coureur			Elle ou vous, en allemand	>		V	Germa- nium	•
arole le vache	>				Vête- ment romain	>	1	•	
→	6			Étoile de la const. du Cygne	>				
résente Inité Istrono- nique	>		1	2	3	4	5	6	7

Solutions Ci-dessus, les solutions du dernier numéro.

3	4	2	9	1	7	6	5	8	Y M M W T P A I S O E S)
8	1	9	5	6	2	4	7	3	K F E V M U E A L V B C K Y T Z V K A B O T N	
5	7	6	4	8	3	9	2	1	YXFPIGLLBXBW DIZGGLWFSORP	/
9	8	3	6	7	1	5	4	2	UADVUXKEWUAO	/
7	6	4	2	5	8	3	1	9	RYUTTGBLZDNZ SOWGFICTWECD	
2	5	1	3	4	9	7	8	6	UFZETVOWRAHK	
6	9	7	1	2	4	8	3	5	Z J A N X N C Z Y Q E E P P A U O O F J O S N U	
1	3	8	7	9	5	2	6	4	STWCRPUNEIXH	
4	2	5	8	3	6	1	9	7	K 0 M 0 U C Y Q Z A Z 0 Z Y L A Q D R E L L I R	-
etse l ci	1730559									

Rubrique offerte par



Entre peur et service... contre la mafia

Dans les années 90, le tout jeune pasteur Daniele Zagara se retrouve malgré lui impliqué dans les graves attentats mafieux qui ont ébranlé la Sicile à cette époque

Mafia: ce mot inquiète et fait peur. Pour certains il ne faut pas en parler et dans certains endroits, il est recommandé et même interdit de le prononcer. Au cours des années, on a utilisé d'autres paroles et expressions qui en décrivent les caractéristiques et les manières d'agir.

Cette peur de la mafia est donc justifiée. Ses nombreuses victimes décrivent la pointe visible d'une subculture qui a survécu à toutes tentatives d'anéantissement jusqu'à aujourd'hui. Au courant des années 90, la mafia ravage avec violence le courage et les espoirs des Italiens. Les juges Falcone et Borsellino, avec leurs gardes du corps, sont éliminés à coups de bombes. Les consciences sont affaiblies, les gens sont découragés. Contrarier la mafia, c'est se mettre en danger, risquer sa propre vie et celle de ses proches.

Daniele, pasteur en Sicile à cette époque, s'interroge s'il faut se taire et ignorer la situation ou tenter une réaction. Il expérimente alors l'accomplissement de la promesse biblique «Quand on vous conduira dans les synagogues, ou devant les magistrats et les autorités, ne vous inquiétez pas de la manière dont vous vous défendrez ni de ce que vous direz. En effet, le Saint-Esprit vous enseignera au moment même ce qu'il faudra dire.» (Luc 12:11-12).

Réclame



Zagara racontera comment Dieu a pu l'utiliser malgré lui dans ce contexte

très particulier et dangereux. Orateur dynamique et passionnant, Daniele est pasteur à l'église du

Lors de cette soirée, le pasteur Figuier à Tramelan et anime l'émission Célébration sur la chaîne chrétienne RADIO R. Avec son épouse Elena, il a 4 enfants et habite à Cortaillod.

ARMÉE DU SALUT

Vendredi 25 octobre, 19 h apéro 19 h 30, soirée publique : témoignage Armée du Salut, Grand-Rue 58, Tramelan ■常計画 Entrée libre, chapeau Activité pour les enfants et garderie

Info: tramelan.armeedusalut.ch

PAROISSE CATHOLIQUE Journée

des missions

Samedi 26 octobre

Dès 10 h, vous pourrez venir déguster différentes douceurs préparées soigneusement par les dames du groupe missionnaire et autres bénévoles, accompagnées d'un thé ou café. Dès 11 h 45, repas spaghettis. La recette de cette journée sera versée intégralement aux missions que soutient notre paroisse:

Togo, Liban, Madagascar et Haïti.

Confection de pâtisseries

Pour les personnes qui auraient la sympathie de nous donner un coup de main en confectionnant quelques pâtisseries, tresses, ou autres desserts, la réception des marchandises se fera le vendredi 25 octobre entre 15 et 17 h et le samedi matin 26 octobre dès 9 h. Merci d'avance de votre soutien. ■ LE GROUPE MISSIONS

Samedi 26 octobre, dès 10 h café/thé Dès 11 h 45, repas spaghettis Paroisse catholique de Tramelan



Retrouvez le journal de la semaine dernière bechtel-imprimerie.ch

au meilleur prik

_imprimerie__ bechtel sa.



Bellevue 4 | 2608 Courtelary | www.bechtel-imprimerie.ch 032 944 18 18 | info@bechtel-imprimerie.ch



Le Ski Club Courtelary a la grande tristesse de faire part du décès de

Monsieur Jean-Louis Wenger

Membre actif depuis 1953.

Nous adressons à sa famille, ses proches, notre profonde sympathie. Courtelary, octobre 2024

AVIS MORTUAIRE



Le Ski Club Courtelary a la grande tristesse de faire part du décès de

Monsieur **Roland Leuenberger**

«dit Bonbon»

Membre actif depuis 1954.

Nous adressons à sa famille, ses proches, notre profonde sympathie. Courtelary, octobre 2024

AVIS MORTUAIRE



Le comité et les membres de la Société de tir Armes-Réunies Courtelary, ont la profonde tristesse de faire part du décès de

Monsieur **Roland Leuenberger**

Membre d'honneur

La société souhaite par la présente s'associer à la douleur de la famille et lui assurer son soutien.

Courtelary, octobre 2024

AVIS MORTUAIRE

«L'Eternel est mon berger. Je ne manquerai de rien. Il me fait reposer dans de verts pâturages. Il me dirige près des eaux paisibles » Psaume 23, versets 1 et 2

Papa, par l'exemple tu nous as appris l'importance du respect, de l'honnêteté, de la loyauté et de la générosité, nous ne l'oublierons pas et tu resteras à jamais dans nos cœurs.

Son épouse: Marceline Leuenberger Ses enfants:

Sandra et Christophe Nobs

Anita et Pierre-André Marchand Micla Leuenberger et Fabrice Petignat Pierre-Alain et Corinne Leuenberger

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants:

Gregory Nobs et Livia Schweizer et leur fils Elia Claudia Nobs et Liu Hao et leur fils Elwin

Jordan et Léa Marchand

Emanuelle Marchand et Robin Steiner Lou et Lili Rose Leuenberger Thalia, Anthony et Elisa Leuenberger

Rose-Marie et Anita Leuenberger

Ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la grande tristesse de faire part du décès de

Roland Leuenberger

dit: «Bonbon»

qui s'en est allé le 14 octobre 2024, après une courte hospitalisation, dans

Selon les vœux du défunt, la cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Adresse de la famille: Marceline Leuenberger

Pâquerettes 14 2608 Courtelary

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser à la fondation Foyer Handicap Action Neuchâtel, CH840 835 50 80581000. Un grand merci à tout le personnel de l'hôpital de Saint-Imier, à la Dresse Joëlle Michel et son personnel pour leur dévouement et leur bienveillance.

REMERCIEMENTS

Profondément touchée par votre témoignage de sympathie reçu lors du décès de

Monsieur **Robert Uebersax**

Docteur en médecine

sa famille vous remercie sincèrement d'avoir pris part à son deuil et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Saint-Imier, octobre 2024



Bienne et environs Route de Brügg 121 2503 Biel-Bienne

info@pfgerber.ch

Réclame

Pompes funèbres Bestattungen Biel und Umgebung Brüggstrasse 121 032 365 50 15 www.pfgerber.ch

ACTION PAQUETS DE NOËL

Noël en Moldavie: participez, vous aussi à la joie d'offrir un paquet de Noël

Récolte des paquets le 1er et le 2 novembre dans notre région à Cormoret

La fête de Noël en faveur d'enfants atteints d'une maladie invalidante est terminée. Mihaïl, un garçon de sept ans, enserre avec enthousiasme le paquet de Noël qu'il vient de recevoir. « Merci! Dites-le aux gens qui ont préparé mon paquet. Je n'ai jamais reçu un cadeau comme ça de toute ma vie. Je ne l'oublierai jamais! Merci d'offrir une si grande joie à mes frères et sœurs, à moi et aussi à mes parents!»

Aljona, la maman de Mihaïl, est debout à côté de lui et a le visage radieux, à l'image de son fils: « Sincèrement, depuis la naissance de Mihaïl, nous n'avons pu offrir de cadeaux de Noël ou d'anniversaire ni à lui ni à nos autres cinq enfants. Il nous manque tout simplement l'argent pour cela.» Puis elle se met à pleurer: « Soyez remerciés vous les gentils, aimables et généreux donateurs et donatrices habitant la Suisse!»

Aljona nous fait le récit de son enfance à la campagne qu'elle a passée dans une famille pauvre, mais travailleuse, de même que de son mariage avec un jeune homme du village voisin qui, comme elle, a commencé à travailler dans les champs du village à peine sorti de l'école... « A la naissance de nos enfants, nous avons rapidement réalisé que nous ne pourrions pas les nourrir avec nos salaires de misère. C'est pourquoi mon mari a suivi une formation dans la construction, après quoi il a trouvé en peu de temps un emploi bien rémunéré à Chişinău. Quelques années plus tard, nous avons pu acheter un appartement moderne en ville.

A cette période, c'était au tour de Mihaïl de voir le jour. Très vite, nous nous sommes aperçus qu'il y





Veuillez mettre dans le paquet tous les produits de la liste!

avait un problème avec ses yeux. Il ne fixait jamais un objet, était très peureux et craintif. Les médecins d'ici n'ont rien trouvé. C'est alors que nous avons consulté un spécialiste à Odessa en Ukraine. Celui-ci a diagnostiqué une tumeur maligne au cerveau. Ce diagnostic fut un choc pour nous. L'ablation de la tumeur par voie chirurgicale nous a coûté environ

3000 francs. Nous avions quelques économies et avons immédiatement consenti à cette intervention pour sauver la vie de Mihaïl. Mais après quelques mois, la tumeur a réapparu. Pour la 2e opération, nous avons dû prendre un prêt à la banque. Et pour trois nouvelles opérations en Turquie qui étaient devenues nécessaires, nous avons été obligés de vendre notre joli

appartement et de prendre un second prêt. Je ne sais pas comment nous avons réussi à nous en sortir, mais comme par miracle nous avions toujours de quoi nous nourrir et habiller les enfants. Nous avons lutté tels des poissons hors de l'eau sans jamais abandonner.

A présent, nous vivons à nouveau dans notre vieille petite maison au village et remboursons péniblement nos □ stylos lourdes dettes. Au cours des dernières 🗀 crayons années, de nombreuses personnes se $\ \square$ gomme sont appauvries. L'activité de construction a reculé et mon mari ne gagne plus que l'équivalent de 200 francs par mois. Mais notre Mihaïl a survécu! La tumeur a disparu et nous sommes de tout cœur reconnaissants de cet heureux dénouement. Mihaïl a besoin de lunettes à forte correction, mais il se développe à merveille. Il est en première année de l'école primaire avec les autres enfants.

J'éprouve également de la gratitude pour l'aide provenant de la Suisse: pour les denrées alimentaires, le bois de chauffage en hiver et tout particulièrement pour les paquets de Noël. Lors de la fête en faveur des enfants en situation de handicap, nous avons 🖂 shampoing (bouchon scotché) chanté ensemble et écouté le conte de 🔻 papier à lettres Noël. Les gens de la paroisse locale ont □ stylos prié pour nos enfants et leur ont remis un paquet en cadeau. Cela m'a extrêmement touchée. Merci de tout cœur!»

Des habits en bon état inutilisés?

Il est également possible d'amener des habits et chaussures en très bon état à la même adresse que les paquets de Noël, dans des sacs poubelles noirs. Merci d'avance pour vos dons! ■APN

Enfants

- □ chocolat
- □ biscuits
- ☐ friandises (bonbons, oursons gélifiés, etc.) □ dentifrice
- □ brosse à dents (emballage d'origine)
- □ savon (emballé dans une feuille d'alu.)
- shampoing (bouchon scotché) □ 2 cahiers ou blocs-notes

- □ crayons de couleur ou feutres
- □ 2-3 jouets tels que puzzle, balle, bulle de savon, peluche, petite voiture, etc.
- éventuellement chaussettes, bonnet, gants, écharpe

Adultes

- ☐ 1 kg de farine
- □ 1 kg de riz
- □ 1 kg de sucre ☐ 1 kg de pâtes alimentaires
- □ chocolat
- □ biscuits
- □ café (moulu ou en poudre)
- □ thé
- □ brosse à dents (emballage d'origine)
- □ savon (emballé dans une feuille d'alu.)

- éventuellement cartes postales, bougies, allumettes, ficelle, chaussettes, bonnet, gants, écharpe

Collecte dans notre région : 1er et 2 novembre **Chez Heinz et Marianne Zimmermann** Rue Principale 17, 2612 Cormoret 032 944 17 62, www.paquetsdenoel.ch

LA PLUME

Une vie réussie, le bonheur

plus importants pour avoir une vie réussie sont: d'avoir une vie heureuse (75% de citations), d'avoir du temps libre pour profiter de la vie (45%) et d'avoir de vrais amis (39 %). Des moments de bonheur, c'est quelque chose que tout le monde a envie de vivre dans l'absolu. Et pourtant, il suffit de se sentir coupable d'avoir fait quelque chose, ou justement de ne pas l'avoir fait, de craindre d'être jugé, ou chercher la perfection pour passer à côté de ces moments de bonheur. C'est certainement normal avec ce qui m'est arrivé. Avec ces moments compliqués que j'ai eu à gérer dans ma vie que je n'arrive plus à vivre le bonheur.

Parfois, après certaines blessures, nous pouvons avoir l'impression qu'on ne mérite plus le bonheur. Oui justement, ce n'est pas ce qui s'est passé dans ma vie qui devait décider de mon bonheur, mais moi, qui devais faire ce qu'il faut pour être heureux. Le bonheur

Selon un sondage, les éléments les n'arrive pas par chance ou par magie, mais par ma volonté, parce que je laisse la place au bonheur de rentrer dans ma vie. Pour laisser ces blessures derrière soit, il faudrait peut-être s'excuser envers une personne qu'on a blessée, accepter qu'on ait fait de son mieux ou encore de penser différemment pour changer ses croyances sur soi-même.

> Et si l'on arrive à ouvrir son cœur à ce qui nous entoure, alors nous prenons le risque d'avoir une vision différente de la vie. Vision qui nous permettra sûrement de voir le vrai bonheur autour de nous. Et pour cela, il ne suffit pas d'atteindre notre vie idéale pour être heureux, car personne ne pourra jamais atteindre une vie vraiment parfaite, mais de chercher à créer son bonheur dans toutes ces petites et belles choses du quotidien, telles qu'écouter une chanson pleine d'émotion, passer du bon temps avec ses proches ou entendre le chant des oiseaux. NEUKOMM, CATÉCHÈTE PROFESSIONNEL



RECETTE D'ICI

Petit ragoût de dinde au poivron & @ 5

Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

Ragoût

1 poivron rouge

1 oignon 1-2 cs huile pour la cuisson 600 g dinde en dés de 2 cm

2 cc paprika doux 2,5 dl bouillon de volaille

Finitions

1,5 dl crème entière (35%) ½ cc paprika fort (ou un peu de piment de Cayenne)

1 cs ciboulette ciselée



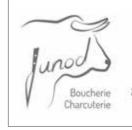
PRÉPARATION

Mise en place: laver et partager le poivron, éliminer graines et peaux blanches puis l'émincer en fines lanières. Peler et hacher l'oignon. Réserver le tout.

Cuisson: chauffer l'huile dans une poêle et y saisir la viande, à feu moyen, en deux à trois portions. Ajouter et faire revenir le paprika, le poivron et l'oignon pendant 1-2 minutes. Mouiller avec le bouillon et porter à ébullition. Baisser le feu, saler et laisser mijoter à feux doux pendant 5-6 minutes.

Finitions: verser la crème, assaisonner avec le paprika fort (ou le piment) et laisser bouillir jusqu'à ce que la sauce soit onctueuse. Rectifier l'assaisonnement avec sel et paprika si nécessaire. Saupoudrer la viande de

Rubrique offerte par



Grand-Rue 16 2686 Corgémont 832 489 17 61

CHAMBRE D'ÉCONOMIE PUBLIQUE GRAND CHASSERAL

Forte décélération sans impact sur l'innovation

Le freinage progressif en cours depuis plusieurs mois dans l'écosystème de la précision promet de s'intensifier encore pour la fin de l'année 2024 selon le baromètre industriel de la Chambre d'économie publique Grand Chasseral (CEP). Entrées de commandes, résultats opérationnels et projets d'investissement sont en effets anticipés en forte baisse par une majorité d'acteurs industriels. La configuration décelée dans le premier trimestre 2024 déjà est nettement accentuée et évoque un schéma récurrent dans l'histoire économique régionale dans la mesure où c'est principalement la révision de la demande horlogère qui occasionne l'effondrement des entrées des commandes.

«Dans un contexte conjoncturel global en baisse depuis plusieurs mois, les besoins de l'horlogerie suisse engendraient jusqu'alors un halo de préservation qui entrainait tout le système de production de l'Arc jurassien constituée d'entreprises interdépendantes. Cette invulnérabilité temporaire a manifestement pris fin » résume Patrick Linder, directeur de la CEP. Dans cette phase laborieuse, les acteurs industriels estiment dans l'ensemble que leur capacité d'innovation fondamentale n'est pas impactée malgré les reports d'investissement, mais le passage hypothétique à un régime de réduction de l'horaire de travail (RHT) promet assurément des effets immédiats.

Anticipations pour le quatrième trimestre 2024

Le baromètre industriel de la Chambre d'économie publique Grand Chasseral (CEP) est un indicateur permettant d'identifier de façon prospective les tendances majeures de l'industrie régionale qui demeure le pilier de l'économie dans la région du Grand Chasseral, mais également un maillon essentiel du secteur de la précision dans l'Arc jurassien. En se focalisant sur les projections internes des entreprises, cet outil vise à fournir une synthèse prévisionnelle des directions principales, communes à l'écosystème industriel, dans les mois à venir.

Les perspectives en termes d'entrées de commandes montrent de manière homogène une baisse généralisée de l'activité pour la fin de l'année 2024. Le volume d'affaires poursuit distinctement une contraction débutée durant le premier trimestre 2024 avec les premiers signaux émis par l'horlogerie qui aggravaient une situation déjà plus délicate dans d'autres secteurs à l'exception du médical. « Sortant d'une phase d'activité intense qui s'était ouverte par la pandémie de Covid-19, l'industrie de la précision, dont le domaine d'application historique et principal reste l'horlogerie, a entamé durant le premier semestre 2024 un freinage progressif qui s'accentue fortement pour la fin de l'année » explique Patrick Linder directeur de la CEP. Le

Baromètre industriel

Anticipations et clés de lecture







passage d'un niveau d'activité intense à un niveau modeste s'opère donc sur une période relativement courte dans un contexte d'ensemble difficile pour l'industrie. « Il semble utile de rappeler que les performances de l'horlogerie ces dernières années ont une nouvelle fois contribué à préserver jusqu'ici des capacités de production en Suisse, malgré le changement de la structure industrielle et l'émergence récente de plus grandes entités ». Le manque général de visibilité pour les prochains mois engendre une hausse de l'incertitude pour l'écosystème de la précision que seule une forte dynamique horlogère semble aujourd'hui susceptible de

Les attentes en termes de résultats opérationnels résument les craintes des entreprises pour les derniers mois de l'exercice 2024 avec une baisse homogène et significative. Celle-ci aggrave des résultats financiers déjà difficiles récemment. «L'uniformité des projections négatives en termes de résultats opérationnels démontre la problématique systémique à laquelle est confrontée l'industrie de la précision. La capacité à dégager durablement des profits issus d'une activité

industrielle est au cœur d'une préoccupation commune à de nombreuses entreprises, car elle détermine in fine leur pérennité».

Effets sur l'innovation

Le paramètre de l'investissement doit être ausculté avec attention parce qu'il détermine directement d'une part la capacité fondamentale d'innovation des entreprises et, d'autre part, parce qu'il permet de décrire la propagation de la demande au sein du système de production complémentaire de la précision. Les intentions avaient déjà été fortement révisées par de nombreuses entreprises durant le premier semestre 2024 pour engendrer - une première depuis l'ouverture d'une longue phase vertueuse il y a quatre ans - une diminution perceptible. Ce mouvement est appelé à se prolonger quoique plus légèrement. Les prévisions d'investissement s'érodent encore pour la fin de l'année dans une corrélation directe avec la baisse d'activité et la mauvaise profitabilité. Ce constat conduit à poser la question du potentiel de recherche et développement (R&D) et de développement de projets au sein des PME industrielles. Il demeure le

maintenir le niveau requis de R&D et de développement puisent dans leurs réserves et adoptent ainsi pour stratégie un investissement résolu, malgré la situation économique, dans le but d'assurer à moyen terme leur compétitivité. Le passage contraint à la réduction de l'horaire de travail (RHT) impacte, lui, directement la capacité d'innovation en privant les entreprises de leurs collaborateurs affectés à cette mission.

«La corrélation entre baisse de l'activité, passage au chômage partiel et grande difficulté à maintenir l'innovation alors qu'elle est particulièrement nécessaire est une spécificité de l'industrie de la précision, historiquement fortement exposée à des mouvements conjoncturels cycliques. Maintenir le potentiel d'innovation dans les phases compliquées, notamment lorsque l'outil de la RHT doit être mobilisé, apparaît ainsi comme une priorité stratégique pour l'ensemble du tissu industriel » conclut la CEP.

« Dans un contexte conjoncturel global en baisse depuis plusieurs mois, les besoins de l'horlogerie suisse engendraient jusqu'alors un halo de préservation qui entrainait tout le système de production de l'Arc jurassien constituée d'entreprises interdépendantes. Cette invulnérabilité temporaire a manifestement pris fin » résume Patrick Linder

cœur de la capacité d'innovation des entreprises et donc le socle de leur

Précisément interrogées à ce sujet, les entreprises du Grand Chasseral estiment pour la plupart que leur capacité d'innovation n'est pas essentiellement affectée pour l'heure, mais qu'un éventuel prolongement de la configuration actuelle annoncerait rapidement des effets délétères sur l'innovation. Dans la phase en cours, les projets sont plutôt ralentis ou différés qu'annulés. Les entreprises qui parviennent à

Dans le tableau compliqué que brosse pour les prochains mois le baromètre industriel de la CEP, les projections des entreprises en termes de niveau d'organisation modèrent à ce stade les inquiétudes relevées pour la fin de l'année. En effet, la plupart des acteurs sondés estiment être en mesure de maintenir leur organisation dans la prochaine année qui s'annonce. Cependant, l'allongement d'une phase de basse activité conduirait sans doute à réviser cette projec-

Réclame



Nous, les aveugles, voyons autrement.

Par ex. avec les oreilles...

L'autonomie au quotidien, aussi grâce à vos dons: ucba.ch

UCBAVEUGLES

Union centrale suisse pour le bien des aveugles



CHŒUR D'HOMMES LES BRANLE-GLOTTES BIENNE

50 ans d'amitié et de partage en chantant

Maison Calvin, Bienne les 26 et 27 octobre



Voilà déjà 18263 jours que la joyeuse équipe des Branle-Glottes réunit par ses concerts les amoureux de chansons populaires dans toute la région du bassin de La Voix Romande. Cinquante ans d'amitiés et de partages sous-entendus par le chant, sans discrimination, sans prétention, juste pour le plaisir.

Le jubilé du 50°

Ce jubilé, nous ne voulons pas le fêter égoïstement dans notre petit coin. Pour cela, nous avons décidé d'inviter une dizaine de (petits ou grands) groupes de chanteurs et de musiciens amis de la région. Et bien sûr, nous vous invitons, vous aussi, à partager ce temps de réjouissances chorales (mais pas seulement) avec nous et avec nos invités de marque. Ce sera aussi une

bonne occasion pour nous souvenir de tous les temps forts que nous avons vécus au cours de ces 50 années et de ceux avec qui nous les avons vécues. Et nous pourrons également un peu nous pencher sur nos perspectives d'avenir en encourageant les jeunes générations biennoises et romandes à prendre le relais de cette belle activité qu'est le chant entre amis.

Déroulement des festivités pour le samedi 26 octobre

11 h à 12 h 30: émission de RTS La Première, le Kiosque à musique avec Jean-Marc Richard en compagnie de chanteurs, musiciens et groupes de la région (ouvert au public dès 10 h 45).

Dès 16 h, festivités du 50e anniversaire de la Musique des Jeunes de

Bienne avec participation des Branle-Glottes. Entrée libre et gratuite.

Déroulement des festivités pour le dimanche 27 octobre

Nous vous attendons le dimanche 27 octobre de 10 h à 18 h (heure d'hiver) à la maison Calvin, rue de Mâche 154 à Bienne. Il y aura de la musique, du chant et des tonnes de souvenirs, selon le programme suivant: 10 h à 12 h, Les Branle-Glottes, chœur d'hommes romand de Bienne et environs sous la direction de Marie Chaignat; Yalla, chorale de la vallée de Tavannes sous la direction de Carine Jeanbourquin; les DixieOnAir Diexiland Jazz dans l'atmosphère de Chris Barber chef du jour, Serge Kaeslin. 12 h 45, partie officielle. De 13 h 30 à 16 h, prestations de La

Chorale ouvrière de Tramelan; Le Bel Hubert malicieux chanteur garagiste, l'homme qui chuchote aux oreilles des 2 CV; Euterpia pour les amoureux de belle musique orchestre amateur des Franches-Montagnes sous la direction de Marie Chaignat; Ars-en-Notes, chœur de chansons françaises sous la direction d'Etienne Hesperger. Dès 16 h à 17 h 45, prestation de la Musique des Jeunes de Bienne qui fête également son 50° anniversaire, et L'Arzillière Chœur Mixte du Plateau de Diesse sous la direction de Jacques Chételat.

Le 26 octobre dès 11 h et le 27 octobre dès 10 h Maison Calvin, rue de Mâche 154 **PRO SENECTUTE**

En zigzag dans le massif jurassien

Mardi 12 novembre, 14 h-15 h 30, La Chaux-de-Fonds Noël Stadler, dit le Père Earl, vous présente ses photos avec beaucoup de passion! De Baden à la cascade du Hérisson: de part et d'autre de la frontière, en passant par les vallées et les sommets. Responsable et inscription (jusqu'au 29 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 02.

Bols chantants

Mardi 12 novembre, 15 h-17 h, Delémont Découvrez la sonothérapie: une thérapie par les sons et les vibrations. Vous serez initié avec les bols chantants tibétains, art ancestral et divers instruments de sonothérapie. Responsable et inscription (jusqu'au 29 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 20.

Méditer pour mieux vieillir

Mardi 12 novembre. 14 h-15 h 30. Neuchâtel Respirer, méditer... laisser votre corps se régénérer et votre esprit s'apaiser. Découvrez les bienfaits de cette approche sur la qualité du sommeil, la gestion des douleurs, la régulation des émotions ou la qualité des pensées. Porter des habits confortables. Responsable et inscription (jusqu'au 29 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 02.

Chant

Mercredi 13 novembre, 14 h-16 h, Grandval Venez chanter avec nous et retrouvez des chansons populaires l'espace d'un après-midi! Responsable et inscription (jusqu'au 30 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 86. **■ PRO SENECTUTE**

Jura: 032 886 83 20 Jura bernois: 032 886 83 86 Neuchâtel: 032 886 83 02 Email: prosenectute.activites@ne.ch Inscription en ligne: https://aj.prosenectute.ch/activites

ENSEMBLE VOCAL D'ERGUËL

L'Ensemble Vocal d'Erguël se souvient et prend congé



L'étonnante aventure du Groupe Vocal d'Erguël débute dans une salle de classe de l'école secondaire de Courtelary un soir de 1974. Avec une parfaite désinvolture, un groupe d'amies et d'amis emmenés par Maurice Baumann s'enivrent d'un projet aussi utopique qu'éphémère: fonder un chœur afin de chanter le Messie de G.F. Händel. Les concerts et spectacles ambitieux présentés par l'ensemble au long de son parcours aujourd'hui cinquantenaire ont laissé

une impression durable sur la vie culturelle régionale.

Sous l'impulsion de son deuxième directeur musical Philippe Krüttli, l'aventure de ce chœur rebaptisé Ensemble Vocal d'Erguël se développe en se forgeant une réputation excellente auprès du public et des institutions qui le soutiennent.

Après 50 ans et tant de moments marquants et riches en émotions, cette aventure prend fin et le Centre de Culture et de Loisirs de Saint-Imier

accueille dans ce cadre une exposition rétrospective relatant ce magnifique parcours. Vos souvenirs seront ravivés par des images, des affiches ou des extraits sonores et visuels soigneusement conservés et restaurés.

Horaires de visite de l'exposition

Vendredi 25 octobre de 17h à 20 h; samedi 26 octobre de 11 h à 22 h; dimanche 27 octobre de 11 h à 17 h. Munissez-vous d'un smartphone et d'écouteurs pour profiter des extraits audio lors de l'exposition.

Concert-cérémonie

Un concert-cérémonie dirigé par Manuel Gerber, troisième et dernier chef de l'ensemble, sera donné samedi 26 octobre à la collégiale de Saint-Imier à 20 h.

Programme du concert-cérémonie: T.L. de Victoria - O magnum mysterium, allocution; F. Schubert – Gott im Ungewitter D.985, allocution; J.S. Bach Motet – Jesu, meine Freude BWV 227.

Solistes: Carlyn Monnin, Stefanie Rey, Anne Joset, Olivier Meylan, Aurèle Gerber. Piano: Nathalie Stalder. Orgue: Simon Peguiron. Direction: Manuel

La verrée offerte au CCL de Saint-Imier à l'issue du concert sera l'occasion de partager vos souvenirs. Entrée libre à l'exposition et au concert.

DIRECTION DE LA SANTÉ, DES AFFAIRES SOCIALES ET DE L'INTÉGRATION

Journée des proches aidants

Manifestations dans le canton de Berne

A l'occasion de la Journée des proches aidants, la Direction de la les proches aidants pour leur précieux santé, des affaires sociales et de l'intégration propose différentes manifestations du 17 au 30 octobre 2024, en collaboration avec l'organisation malreden.

Le canton entend ainsi remercier travail tout en donnant de la visibilité à leur engagement et à leurs besoins.

■CHANCELLERIE D'ÉTAT DU CANTON DE BERNE, OFFICE DE LA COMMUNICATION



Agenda -

VENDREDI 18 OCTOBRE

■ EJE Saint-Imier, visite d'une chocolaterie à Courtelary

SAMEDI 19 OCTOBRE

- La Panne, présentée par Les Compagnons de la Tour, CCL, Saint-Imier, 20 h 30
- Maxi-loto, société de Hornuss, salle de la Marelle, Tramelan, 20 h, portes 18 h 30

DIMANCHE 20 OCTOBRE

 Concert, souper et au lit, avec Temple Fang, Espace noir, Saint-Imier, 18h 45

MARDI 22 OCTOBRE

- Club des aînés de Sonviler, documentaire Au pays du dragon, le Vietnam, r.d.v. maison de paroisse, Sonvilier, 14 h
- Concert rock de Boucan, Espace noir, Saint-Imier, 20 h

MERCREDI 23 OCTOBRE

• Conférence de l'Université des aînés: entre soumission et émancipation, la place des femmes dans le christianisme médiéval, aula de l'école primaire de la Poste, Bienne, 14 h 15

JEUDI 24 OCTOBRE

 Paroisse de Rondchâtel, Cie de La Marelle, La vengeance du pardon, centre communal, Plagne, 19 h 30

SAMEDI 26 OCTOBRE

- Match au loto de la fanfare Harmonie, halle de gym, Orvin, 20 h
- Concert-cérémonie de l'Ensemble vocal d'Erguël, collégiale, Saint-Imier, 20 h
- Vide grenier, Envers 29, Saint-Imier, de 9 h à 16 h
- Bazar d'automne avec repas, Magasin du Monde, Corgémont, dès 9 h
- Journée de clôture de la Scierie Paroz à Saicourt, visites, démonstrations, animations, etc. de 10 h à 16 h

DIMANCHE 27 OCTOBRE

- Timbro-Cartes, exposition de cartes postales sur les chemins de fer avec bourse aux cartes et timbres. Salle de spectacles, Saint-Imier, de 9 h à 16 h, entrée libre
- Concert annuel de l'Ensemble d'Accordéons Péry, centre communal, dès 11 h
- Vide grenier, Envers 29, Saint-Imier, de 9 h à 16 h
- Concert de l'AMC, J. Treichel, collégiale, Saint-Imier, 17 h

LUNDI 28 OCTOBRE

 Soirée d'information des corps de sapeurs-pompiers du Jura bernois, 19 h 30 (casernes près de chez vous)

MERCREDI 30 OCTOBRE

- Des livres et nous, club de lecture, CIP, Tramelan, 17 h
- Conférence de l'Université des aînés: de l'Orfeo ed Euridice à l'Orphée et Eurydice du chevalier Gluck, aula de l'école primaire de la Poste, Bienne, 14 h 15

SAMEDI 2 NOVEMBRE

- Compagnie Deva: Dans la roue de Jeannie Longo, CCL, Saint-Imier, 20 h 30
- Fête de la route, place du village, Orvin Concert 1001 Notes, salle St-Georges, Saint-
- Imier, 20 h

DIMANCHE 3 NOVEMBRE

Réclame

- Dîner-concert de soutien de la Chorale Le Chandor, halle de gymnastique, Orvin, dès
- Compagnie Deva: Dans la roue de Jeannie Longo, CCL, Saint-Imier, 17 h 30 Concert 1001 Notes, salle St-Georges, Saint-
- Imier, 17 h

EXPOSITIONS

- Gravures et sculptures sur pierre, Gygax-Gygax, CIP, Tramelan, jusqu'au 8 novembre, lu-ve de 8 h à 20 h, sa-di de 15 h à 18 h
- La Décade, exposition de peintures, centre communal, Péry, jusqu'au 20 octobre. Sa 15 h-17 h30, di 10 h-12 h et 15 h-17 h 30, lu-ve 19 h 30-21 h 30
- L'Ensemble vocal d'Erguël se souvient et prend congé, CCL, du 25 au 27 octobre, ve 17 h-20 h, sa 11 h-22 h, di 11 h-17 h
- Peintures de Célia Broquet, restaurant de l'Hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 31 octobre. Lu-ve 8 h-17 h, sa et di 9 h-17 h

Communes -

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

■ DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8 h 30-12 h et 14 h-18 h, mardi-jeudi: 8 h 30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

■ CORGÉMONT Lundi: 8 h 30-11 h 30 et 17 h-18 h, mardi-jeudi: 8 h 30-11 h 30 et 16 h-17 h. Accueil téléphonique: lundi-jeudi: 10 h-11 h et 15 h-17 h, vendredi: 10 h-11 h, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. ■ **CORMORET** Lundi: 15 h-18 h, mercredi: 14 h 30-16 h 30, jeudi: 9 h 30-12 h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@ cormoret.ch, www.cormoret.ch. ■ cortébert Lundi et mardi: 10 h-12 h, jeudi: 10 h-12 h et 16 h-18 h, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@ cortebert.ch, www.cortebert.ch. ■ **COURTELARY** Lundi, mercredi et jeudi: 7 h 30-11 h 45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. ■ LA **FERRIÈRE** Lundi: 16 h-18 h, mercredi et jeudi: 10 h-12 h; permanence téléphonique: lundi et jeudi: 9 h-12 h et 14 h-17 h, mercredi et vendredi: 9 h-12 h, , rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16 h-18 h, Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **■ orvin** Lundi: 16 h-18 h (permanence maire: 17 h 30-18 h 30), mercredi: 10 h 30-12h, vendredi: 10h 30-12h, La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@ orvin.ch, www.orvin.ch. PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8 h 30-12 h et 14 h-18 h, mardi-jeudi: 8 h 30-12 h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 50, commune@perv-laheutte.ch. www.pery-laheutte.ch. ■ RENAN Lundi: 8 h-12 h et 13 h 30-18 h 30, mardi-vendredi: 8 h-12 h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **■ ROMONT** Mercredi: 11 h-13 h et 16 h-18 h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. ■ SAINT-IMIER Lundi et mercredi: 9 h-11 h 30 et 14 h-17 h, mardi: 14 h-17 h, jeudi: 14 h-18 h, vendredi: 9 h-11 h 30 et 14 h-16 h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saintimier.ch. ■ SAUGE Mardi et jeudi: 15 h-17 h, Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www. sauge-jb.ch. ■ **sonceBoz-somBeval** Lundi: 8 h-12 h et 16 h-18 h, mardi, mercredi et jeudi: 8 h-12 h et 16 h-17 h 30, vendredi: 8 h-12 h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@ sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. ■ **SONVILIER** Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13 h 30-17 h 30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10 h-12 h, jeudi: 10 h-12 h et 13 h 30-15 h 30, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonviller.ch. www.sonviller.ch. Crèche Les Razmokets: 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mont-Soleil Aux Pruats: 032 961 15 49. ■ TRAMELAN Lundimardi: 9h-11h 45 et 14h-16h 45, mercredi: fermé le matin (rendez-vous uniquement) et 14 h-16 h 45, jeudi: 9 h-11 h 45 et 14 h-18 h, vendredi: fermé (rendez-vous uniquement), Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **■ VILLERET** Lundi-jeudi: 9 h-12 h, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Loisirs

BIBLIOBUS UPJ

■ CORGÉMONT Mardi 29 octobre: 15 h 15-17 h, gare. ■ FRINVILLIER Mardi 12 novembre: 16 h 15-17 h, entrée du village. ■ LA FERRIÈRE Samedi 2 novembre: 9 h 45-11 h 45, commune. ■ **ORVIN** Mardi 29 octobre: 17 h 45-19 h 30, centre du village. ■ PLAGNE Vendredi 18 octobre: 17 h 30-19 h 15, ancienne école primaire. ■ ROMONT Vendredi 18 octobre: 16 h-17 h, entrée du village. **■ SONCEBOZ** Mardi 22 octobre: 16 h 30-19 h 30, commune. ■ **VAUFFELIN** Vendredi 18 octobre: 14 h 30-15 h 30, place du village. www.bibliobus.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

■ CORMORET Bibliothèque Mardi: 17 h-18 h 30, collège, 2612 Cormoret. ■ cortébert Bibliothèque Mercredi: 13 h 30-14 h et 19 h 30-20 h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert. **■ COURTELARY Bibliothèque** Lundi: 15 h-17 h 30, mardi: 17 h-19 h, jeudi: 15 h-16 h 30, vendredi: 9 h 30-10 h 30, collège, 2608 Courtelary. **■ PÉRY-LA HEUTTE Bibliothèque** Mardi: 15 h 15-17 h 15, jeudi: 17 h-19 h, collège, 2603 Péry-La Heutte. **SAINT-IMIER Bibliothèque régio**nale Mercredi: 14 h-18 h, jeudi: 9 h-18 h, vendredi: 9h à 19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier. ch/bibliothèque, catalogue en ligne: nouveautés. Ludothèque Mercredi et vendredi: 15 h-18 h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque. **sonvilier Bibliothèque** Lundi: 17 h 30-19 h 30, mercredi: 16 h-18 h, collège, 2615 Sonvilier. ■ TRAMELAN Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP) 1er samedi du mois: 9 h-12 h, lundi-vendredi: 13 h-18 h, mercredi: 13 h-20 h, chemin des Lovières 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@ cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. ■ VILLERET Bibliothèque Mardi: 9h-10h et 15h-17h, mercredi: 17 h-19 h, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

■ LA TANNE Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémont, 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **■ SAINT-IMIER Centre jurassien d'archives** et de recherches économiques (CEJARE) Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9 h-17 h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. Mémoires d'Ici Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHOCOLATERIES

COURTELARY Chez Camille Bloch Parcours Découverte: mardi-dimanche 9 h 30-18 h (dernière entrée à 16 h 30). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche 9 h 30-18 h. La place de jeux: mardi-dimanche 9 h 30-18 h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. Christophe Chocolatier Lundi-vendredi: 8 h 30-12 h 30 et 14 h-18 h 30, samedi: 8 h-16 h, dimanche: 10 h-12 h. Grand-Rue 48, 2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-choco-

GYMNASTIQUE

■ CORGÉMONT Gym Seniors: mercredi, dames 9 h-10 h, messieurs 10 h-11 h, mixtes 14h-15h, halle de La Combe, 2606 Corgémont, 079 105 40 34 (Danielle Beraldo). **■ CORMORET** Gym des aînés Bel Automne: mardi 9 h-10 h 15, salle de gym, 2612 Cormoret, 032 944 18 02 (Fifi). Gym-parents: mercredi 10 h-11 h, salle de gym, 2612 Cormoret, 079 713 01 84 (Catherine Huguelet). **■ courteLary** Gym dames: lundi 19 h 30-20 h 30, salle de gym, 2608 Courtelary. Volley dames: mercredi 20 h-22 h, salle de gym, 2608 Courtelary, feminasportsfscc@ gmail.com. Gym des aînés: mercredi 14h-15h, 032 944 18 02, salle de gym, 2608 Courtelary. ■ ORVIN Lundi: 16 h 30, halle, 2534 Orvin. ■ PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 14 h 15. halle de Pérv. 2603 Péry-La Heutte. Fit Challenge: samedi ou dimanche (variable): 11 h-12 h, place rouge, 2603 Péry-La Heutte, 079 580 79 16, gratuit. ■ PLAGNE Lundi: 19 h 45 (sauf vacances scolaires), centre communal, 2536 Plagne. ■ SONCEBOZ Ladyfit (femmes): mardi 19 h 30-20 h 30, halle de gym, 2605 Sonceboz, ladyfitsonceboz@gmail.com, 60 francs/an, étudiantes 30 francs/an. **VILLERET** Gym des aînés: lundi 17 h-18 h, halle de gym, 2613 Villeret.

JEUNESSE

■ PÉRY-LA HEUTTE Centre Animation jeunesse (CAJ) Mercredi: 13 h-19 h, jeudi: 13 h 30-18 h, vendredi: 15 h-21 h, centre communal, rue du Collège 10, 2603 Péry, 079 137 65 41, www.pery-laheutte.ch ■ **SAINT-IMIER Espace Jeunesse** Erguël Mardi: 16 h-18 h, accompagnement projet individuel ou de groupe jeunes de 10 à 20 ans. Mercredi: 14 h-18 h, animations (voir programme sur le site internet). Deux mercredis par mois: 13 h 30-17 h, animations pour enfants de la 2e à 5e Harmos, dans les locaux de la Maison d'ici et d'ailleurs, rue de La Chapelle 2, 2610 Saint-Imier, 2 francs par enfant (dates sur le site internet et réseaux sociaux). Jeudi: 15 h 15-18 h 30, animations (voir programme sur le site internet). Vendredi: 15 h 15-21 h 30, animations et un repas communautaire par mois (voir programme sur le site internet). Jeunes dès la 6º Harmos jusqu'à 20 ans qui sont domiciliés à Renan, Sonvilier, Villeret, Cormoret, Courtelary et Saint-Imier. Rue d'la Zouc 1, 2610 Saint-Imier, 032 940 12 17, © 077 481 71 34, espacejeunesse@saint-imier.ch, • espacejeunesse. derguel, @ espacejeunesseerguel, . Espace Jeunesse D'Erguel eje_2610. ■ TRAMELAN Action Jeunesse Régionale (AJR) Jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 17 h-21 h, rue du Pont 20, 2720 Tramelan.

MUSÉES

■ ORVIN Maison des Sarrasins Ouvert sur (PERMANENCE) demande, entrée libre, au cœur du village, ■ VALLÉE DE TAVANNES Par8 0848 77 88 88. 2534 Orvin, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch. ■ SAINT-IMIER Musée Longines Lundi-vendredi: 9h-12h et 14h-17h, réservation recommandée, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier, 032 942 54 25, www.longines. com/fr-ch/universe/museum. Musée de Saint-Imier rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch, www. musee-de-saint-imier.ch.

PISCINES

■ SAINT-IMIER Piscine couverte Fermée jusqu'à nouvel avis, elle reste accessible pour les écoles avec son bassin de 16 mètres de longueur sur 5 mètres de large, Beau Site 1, 2610 Saint-Imier.

MARCHE, RANDONNÉE

COURTELARY Ski club Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer! Gardiennage: 19 et 20 octobre assurés par Quentin Etique et Loane Bechtel.

Services

CARTONS DU CŒUR

■ JURA BERNOIS Mercredi: 8 h 30-11 h 30, 079 656 36 00, dates de fermeture sur www. cartons-du-coeur-jb.ch.

NEZ ROUGE

■ **SUISSE** 0800 802 208, www.nezrouge.ch.

TABLE COUVRE-TOI

SAINT-IMIER Mardi: 10 h-10 h 45, 032 942 44 94, www.tischlein.ch.

Urgences

Ambulance 144 **Centre antipoison** 145 **Feu** 118 Police 117

DENTISTE DE GARDE

JURA BERNOIS 032 466 34 34.

DÉPANNAGE

■ DISTRICT DE COURTELARY 032 489 28 28 (centrale). Touring Club Suisse (TCS) 0800 140 140.

■ Hôpital du Jura bernois Moutier: 032 494 39 43, Saint-Imier: 032 942 24 22, www. hjbe.ch.

MÉDECINS DE GARDE

■ DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE 24 heures sur 24, 032 941 37 37. **■ ORVIN, SAUGE ET ROMONT** 24 heures sur 24: 0900 900 024, www. cabinetdurgencesbienne.ch. ■ TRAMELAN 0900 93 55 55, en semaine: 18 h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PHARMACIES DE GARDE

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.

SAINT-IMIER Du 18 au 24 octobre: pharmacie Amavita Saint-Imier, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h, 19 h 15-19 h 45. TRAMELAN Du 18 au 24 octobre: pharmacie Amavita Tramelan, 058 878 23 50. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h, 18 h 30-18 h 45.

PSYCHIATRIE

■ **RÉGION BIENNOISE** Service pour personnes en détresse, les proches et les médecins, 0848 000 660, 24 heures sur 24 tous les jours de l'année.

SERVICES FUNÈBRES

■ VALLON DE SAINT-IMIER Paroisses réformées de l'Erguël 0800 225 500.

SOINS À DOMICILE

■ BAS-VALLON Service d'aide et de soins à domicile route de Sonceboz 1, 2604 La Heutte, 032 358 53 53, téléphone national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch. **VALLON DE SAINT-**IMIER SAMAIDD Service d'aide et de maintien à domicile rue Neuve 52, 2613 Villeret, 079 439 28 95, samaidd@hin.ch, www.samaidd.com. Service d'aide et de soins à domicile rue de Jonchères 60, 2610 Saint-Imier, 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch.

Impressum

Journal d'annonces et d'information, 12500 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. Editeur: Imprimerie Bechtel SA, Bellevue 4, 2608 Courtelary. Heures d'ouver**ture:** lundi-jeudi: 7 h 30-12 h et 13 h 30-17 h, vendredi: 7 h 30-12 h. L'équipe Rédacteur en chef: Stéphane Bechtel. Mise en pages: Coraline Bolle, Claude Sansonnens, Nathalie Rose. Maéva Lauber, Béthanie Sigg (apprenties). Correction et facturation: Nicole Loriol. Publicité: Franziska Bechtel. Impression: Druckzentrum Bern. Distribution: La Poste.

Contact: 032 944 17 56, fac@ bechtel-imprimerie.ch, www. bechtel-imprimerie.ch. Tarifs:

rédactionnel: voir charte éditoriale (QR-code ci-dessus), annonces: www.bechtel-imprimerie. ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise). Délais de remise des publications: sport, paroisses, divertissement et utile: lundi soir. Feuille Officielle du District de Courtelary: mardi 12 h. Rédactionnel et annonces: mercredi 9h. Adieux: mercredi 9h ou sur demande.







TOX INFO SUISSE ET VAPKO

Faites impérativement contrôler vos champignons

Des champignons, même comestibles, peuvent provoquer des intoxications

L'antipoison utilisé en cas d'intoxications aux amanites phalloïdes n'est pas disponible ni en Suisse ni à l'étranger, et ce jusqu'à mi-novembre au moins, rappelle Tox Info Suisse. D'autres options thérapeutiques sont également limitées. Rappelons que les intoxications aux amanites phalloïdes qui ne sont pas traitées de façon appropriée peuvent être mortelles.

Afin de limiter au maximum le nombre de dommages potentiellement graves pour la santé, la population est invitée à faire contrôler tous les champignons cueillis soi-même par un poste de contrôle des champignons. Les adresses de ces lieux de contrôle dans le voisinage sont disponibles sur www. vapko.ch.

Même comestibles, ils peuvent provoquer des intoxications

Alors que la saison de la cueillette des champignons bat son plein, les contrôleurs tirent la sonnette d'alarme à propos des risques d'intoxication, car celles-ci ne proviennent pas seulement de champignons non comestibles. Chaque année en Suisse, des centaines d'intoxications sont recensées et leur nombre est actuellement parmi les plus hauts historiques avec un record de 733 cas en 2019. En 2022, 655 intoxications, dont une trentaine de cas graves, ont été répertoriées.

De mauvaise qualité et incomestibles

Les contrôleurs relèvent que les intoxications ont plusieurs explications: les produits récoltés ne sont pas comestibles malgré leur apparence très proche d'autres espèces qui le sont, ou ils sont bel et bien comestibles, mais ne sont pas assez frais et sont donc plus propices à être contaminés par des vers. « En Suisse, la majorité des intoxications sont provoquées par des champignons plutôt comestibles, notamment des bolets», rappelle Jean-Michel Froidevaux, le



Attention aux intoxications avec les champignons ramassés et non contrôlés

suisse des organes officiels de contrôle des champignons).

Cuisson, aspect

Il est donc conseillé de ne pas attendre plus de 24 heures avant de

président de la Vapko (Association consommer les champignons ramassés ou de les préparer aussitôt puis de les congeler, de les faire mijoter pendant une dizaine à une vingtaine de minutes avant de les déguster, donc d'éviter de les consommer crus, comme le veut la recette tendance du carpaccio de bolets, et de faire attention à leur

aspect. Un cèpe jauni par exemple aura plus tendance à avoir des parasites et à rendre malade.

Enfin, le mieux est de faire contrôler son panier de champignons. Il vaut mieux perdre du temps pour se déplacer chez un contrôleur que de se retrouver aux urgences. ■ ATS/MIRO

PRO SENECTUTE

Atelier Docupass

Mardi 29 octobre, 14 h-16 h 30. Delémont Remplir ses directives anticipées: l'occasion de consigner vos souhaits sur la base du Docupass contenant: les directives anticipées, le mandat pour cause d'inaptitude, les dispositions de fin de vie, des informations sur le testament. Lors d'un atelier, une assistante sociale de Pro Senectute Arc Jurassien vous présentera le Docupass et répondra à vos questions. Resp. et inscription (jusqu'au 22 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 20.

Curiosité: fabrique de sucre

Mercredi 6 novembre, 13 h 30-15 h 30, Aarberg Lors de cette visite guidée, vous aurez l'occasion de voir de près toutes les étapes de la transformation - soit du déchargement des betteraves au conditionnement du sucre dans les emballages. Ne convient pas aux personnes se déplaçant difficilement à pied ou avec un déambulateur. Nombre de participants limités. Responsable et inscription (jusqu'au 23 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 20.

Mobile CFF: l'app

Mercredi 6 novembre, 9 h 30-11 h 30, Delémont Ce cours de 2 heures vous enseignera comment utiliser l'application des CFF pour faire de votre smartphone un assistant de voyage pratique. Intervenant: expert de Rundum mobil. A prendre avec vous natel ou tablette. Responsable et inscription (jusqu'au 23 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 20.

Atelier nutrition

Mercredi 6 novembre, 14 h-16 h, Delémont Grâce à cet atelier, vous obtiendrez des informations pratiques sur la conception des repas et des aliments à privilégier selon votre contexte médical et personnel. La pyramide alimentaire, le choix des huiles, la lecture d'étiquettes alimentaires et le NutriScore seront également abordés. Un temps sera prévu pour des échanges et pour répondre à vos questions. Interv.: Florianne Chételat, FondationO2. Responsable et inscription (jusqu'au 28 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 20.

Jura: 032 886 83 20 Jura bernois: 032 886 83 86 Neuchâtel: 032 886 83 02 Email: prosenectute.activites@ne.ch Inscription en ligne: https://aj.prosenectute.ch/activites

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Deux jours de survie en forêt

Passer une nuit dans les bois du Parc Chasseral, sans tente ni allumettes?

survie douce en forêt, et le thème de la prochaine sortie guidée proposée par l'un de nos partenaires. Cette excursion de deux jours aura lieu le samedi 2 et le dimanche 3 novembre.

Deux jours en nature, pour réapprendre de manière ludique des et l'initiera à la vie sauvage. Les

C'est le concept du bushcraft, la techniques ancestrales de construction d'outils, de cueillette de plantes, d'observation de la faune. Voilà ce que propose l'accompagnateur en montagne Noé Thiel, partenaire du Parc Chasseral.

Le passionné emmènera le groupe



La sortie guidée Bushcraft et survie douce sera l'occasion de découvrir la vie sauvage, quelque part dans le Parc Chasseral, photo: @ Noé Thiel

participantes et participants partiront avec le minimum nécessaire à leur bien-être. Par une petite marche d'approche, elles et ils se rendront sur un site qui sera leur foyer le temps d'un week-end. L'équipée montera un abri pour y passer la nuit, récoltera des plantes sauvages pour confectionner les repas, qui sera cuit sur un feu allumé sans allumettes. Deux jours hors du temps pour se reconnecter à la nature et découvrir les bases de la vie sauvage. Le tout dans le plus grand respect de la faune et de la flore.

Les horaires et lieux exacts du stage seront communiqués lors de l'inscription. PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Dates: du samedi 2 au dimanche 3 novembre Départ et arrivée communiqués lors de l'inscription (sur le territoire du Parc Chasseral, places limitées) Prix par personne: 190 francs (95 francs pour les enfants de 7 à 15 ans) Inscriptions: info@a-Hike.ch Informations complémentaires: Noé Thiel, accompagnateur en montagne avec brevet fédéral info@a-Hike.ch, 079 584 41 62 a-Hike.ch

BUDOKAN TRAMELAN

Une joyeuse paire de 4^e Dan

Pour fêter la réussite de leur 4e Dan de Karaté-Do Shito-Ryu à Pontarlier, Damien Cremona et Alain Mathez organisent et offrent un stage en 2 parties, le samedi 26 octobre : le matin pour les curieuses et curieux de tous horizons, à partir de 12 ans; l'après-midi pour les pratiquantes et pratiquants d'arts martiaux et sports de combat tous styles, dès 12 ans également

Pour les deux moniteurs du Budokan Tramelan, la pratique de cet art martial est indissociable de la notion de plaisir. Damien s'est spécialisé dans les aspects de la self-défense, en devenant également instructeur de Krav-Maga, alors qu'Alain propose plutôt une recherche en finesse des aspects techniques, qu'il a retenus de plusieurs années d'Aïkido. La complémentarité des enseignements autant que des personnalités est manifeste dans les cours dirigés par les 2 compères, dont le noyau central reste le Karaté-Do du style Shito-Ryu. C'est un style d'une grande richesse, dont les mouvements arrondis et souples rappellent certains aspects du Tai-Chi. On n'y pratique donc pas contre des adversaires, mais avec des partenaires, et

l'évolution technique se fait au rythme de chacun, dans le respect des capacités individuelles. Par ailleurs, la section Karaté-Do du Budokan Tramelan ne pratique pas la compétition. Il n'y a donc aucune pression quant à la vitesse de progression ni aucune exigence de performance sportive.

«Les gens me demandent parfois ce que j'ai encore à apprendre après 35 ans de pratique dans cette discipline, alors que justement ce que j'ignore est tellement plus vaste que ce que je connais. D'autre part, il n'y a pas d'âge pour apprendre... L'essentiel est de ne pas chercher à être meilleur que les autres, mais à être soi-même meilleur aujourd'hui qu'hier.» ■ AM

Rue du Pont 21, 2720 Tramelan Samedi 26 octobre de 9 h à 11 h: stage découverte pour débutants, ouvert à tous De 13 h à 15 h: pour les pratiquants d'arts martiaux/sport de combat (stage pratique et partage) Prix libre, sur inscription au 079 327 53 73, places limitées Autres informations concernant le Budokan Tramelan sur www.bktr.ch

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Les équipes actives privées de matchs



Soirée hamburgers à Tenero, toujours un succès

Décidément, la météo joue de mauvais tours aux footballeurs du FC Erguël. Tous les matchs prévus ont dû être reportés. Outre ce manque de compétition, on imagine le job des planificateurs qui doivent annuler, déplacer des rencontres pour certaines à plusieurs reprises. Tout en sachant qu'il faut préserver les terrains au maximum afin que ceux-ci permettent de jouer au ballon convenablement jusqu'en novembre. Les matchs vont se succéder en semaines anglaises, les organismes vont être mis à contribution. En attendant, les équipes du FC Erguël

ont besoin de votre soutien lors de leurs prochaines sorties.

Petit retour sur Tenero

L'édition 2024 de Tenero a vécu, elle fut magnifique, parfois humide et mouvementée. Mais à en croire les messages et le retour des parents, les juniors ont passé une belle semaine et se réjouissent déjà de l'année prochaine. Un bémol tout de même, une traînée de gastro a touché le camp et pas que le Team Vallon, d'autres groupes ont également été atteints. Mais il semble que le plus dur soit

arrivé une fois rentré. Le staff de Tenero souhaite un bon rétablissement à nos jeunes malades et une bonne récupération avant de reprendre le chemin de l'école, des études. Un grand merci aux sponsors, aux communes, qui par leurs dons permettent d'organiser une telle semaine pour notre

3° I. Erguël II – Le Landeron

VENDREDI 18 OCTOBRE

Sen. 19 h 30: Erguël – Franches-Montagnes

SAMEDI 19 OCTOBRE

3° I. 17 h 30: Les Bois - Erguël II

DIMANCHE 20 OCTOBRE

2º I. 15 h 15: Cortaillod I – Erguël I

MARDI 22 OCTOBRE

Courrendlin-Courroux - Erguël I 3º I. 20 h 15: Erguël II – Lignières I

MERCREDI 23 OCTOBRE

TEAM VALLON

2^e **l.** 20 h 15: Béroche-Gorgier - Erguël I

PRO SENECTUTE

Randonnée

Jeudi 24 octobre, 13 h 15-16 h 45, Reconvilier, apercevoir les Alpes (BE) Durée: environ 3 h 30. Déniv.: 250 m +/-, sortie difficile. Rendez-vous: 13 h 15, halle des fêtes de Reconvilier. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Eugène Benoit, 079 503 76 56.

Mardi 29 octobre, 10 h-17 h, Delémont, repas fin de saison, en passant par le Colliard (JU) Rejoignez-nous pour cette randonnée! Durée: environ 4h15. Déniv: 225 m +/-. Difficulté moyen. Rendez-vous: sortie de Delémont devant le bâtiment Roth échafaudages (parquer dans le parc sous-terrain du Jumbo). Inscription obligatoire jusqu'au 22 octobre pour le repas. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie, Françoise Marquis-Boillat: 079 502 14 15.

Jeudi 31 octobre, 10 h-14 h, Tavannes, repas choucroute Rejoignez-nous pour cette randonnée! Durée: environ 1h30-2h. Déniv.: 100 m +/-. Difficulté facile. Rendezvous: 10 h, parking de l'Eglise Catholique de Tavannes. Inscription obligatoire jusqu'au 23 octobre pour le repas. Prix du repas 20 francs. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie: Eugène Benoit, 079 503 76 56.

Jeudi 31 octobre, 10 h 45-15 h 30, Travers, Au pays des fées (NE) Rendez-vous: 10 h 58, La Presta. Trajet en train: Aller La Presta / Retour Couvet. Départ La Chauxde-Fonds 9 h 02, Neuchâtel 9 h 41. Trajet à pied: de La Presta à Couvet par les grottes de Môtiers. Pique-nique tiré du sac. Responsable et inscription (jusqu'au 29 octobre): 078 631 58 99.

■ PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20 Jura bernois: 032 886 83 86 Neuchâtel: 032 886 83 02 Email: prosenectute.activites@ne.ch Inscription en ligne: https://aj.prosenectute.ch/activites

VOLLEYBALL CLUB LA SUZE

D1 La Suze - LUC..

SAMEDI 19 OCTOBRE

VENDREDI 18 OCTOBRE

D1 14h, Fribourg: FriSpike - La Suze D2 17 h 30, Porrentruy:

D3 20 h 30, Nidau: Nidau - La Suze

MARDI 22 OCTOBRE

Porrentruy B – La Suze

D5 20 h 15, Cormoret: La Suze - Val Terbi A

MERCREDI 23 OCTOBRE

DM18 18 h 45, Bienne: VEBB – La Suze H2 20 h, Bienne: Volleyboys A - La Suze

JEUDI 24 OCTOBRE

D2 20 h 45, Cormoret: La Suze – Tramelan

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

DIMANCHE 20 OCTOBRE

D 5º I. 12h CIP: Tramelan - Vendline D 4º I. 14h CIP: Tramelan b - Volley Esoirs Biel-Bienne U23 B

JEUDI 24 OCTOBRE

D 2º I. 20 h 45 Salle polyvalente: La Suze – Tramelan

L'avez-vous lue, relue et rerelue?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

La première équipe remonte la pente

Ce samedi 12 octobre, c'est sous une forte pluie que le CS Vallon affrontait le FC Franches-Montagnes à la place des Sports de Saignelégier.

La première occasion est pour les Jurassiens. Heureusement, Tom Bühlmann veille au grain et effectue l'arrêt qu'il faut. La suite du match est à l'avantage des gars du Bas-Vallon. Arthur Bühler se montre le premier dangereux. C'est ensuite David Alvarez qui se met en évidence. Tout d'abord, il marque le premier but grâce à un excellent travail de Romain Spätig qui élimine le gardien avant de centrer. Ensuite, David Alvarez est à la réception d'un centre adressé par Swen Grandjean. Sa belle reprise de la tête surprend et lobe le gardien. Une poignée de secondes plus tard, Christophe Moser voit l'appel de balle de Romain Spätig et l'envoie défier le gardien d'une longue balle précise. Romain réussit à dribbler le dernier rempart franc-montagnard et catapulte le ballon au fond des filets. C'est ainsi 3-0 au moment de prendre un thé chaud bienvenu. En deuxième mi-temps, le centre de Sylvain Isler trouve Simone Merucci qui inscrit le auatrième but de la tête. Le cinquième et dernier but est inscrit par Daniele Merucci. Après avoir récupéré un ballon mal négocié par la défense francs-montagnarde, il parvient à se défaire du dernier défenseur et à battre le gardien.

Malgré un temps exécrable, le match a été maîtrisé de bout en bout par le CS Vallon. Cette bonne prestation fait du bien au moral après un

début de championnat compliqué. Lucien Bösiger pourra sans doute s'appuyer sur ce match référence pour la suite de la saison.

Un point mérité pour la 2º équipe

La 2 du CS Vallon jouait à domicile, soit sur le terrain de Courtelary, contre le FC Rebeuvelier. Sous une pluie battante, les joueurs locaux ont débuté le match de la pire des manières, encaissant un but après une minute de jeu sur la première action de l'équipe jurassienne. Ils réussirent par la suite à se créer quelques occasions, mais sans succès. En seconde période, les joueurs du CS Vallon ont continué à poser leur jeu, mais ils ont dû attendre la 80° minute pour égaliser sur une magnifique passe en profondeur conclue par Thibault Walther. Un résultat qui ne bougera plus et qui permet donc au CS Vallon d'empocher un point amplement mérité.

■ RG/JC/JML

4º I. Franches-Montagnes - CS Vallon 5º I. CS Vallon - Rebeuvelier

SAMEDI 19 OCTOBRE

5° I. 14 h, Stade de la Courtine, Corgémont: CS Vallon - Haute-Sorne 4º I. 16 h, Stade de la Praye, Courtelary: CS Vallon - Plagne

DIMANCHE 20 OCTOBRE

4º I. fem. 10 h, Haute-Sorne: Haute-Sorne - CS Vallon

Les juniors A soufflent le chaud et le froid

vaient Grünstern, à Corgémont, pour un match en retard. Malgré les condijoué en infériorité numérique depuis la 60e minute, suite à une faute de dernier recours. On a vu une équipe soudée qui avait cette soif de victoire et cette attitude a été très appréciée des coachs. Ils enchaînent ainsi par une deuxième victoire d'affilée et cela fait un grand bien au moral.

Dimanche matin compliqué pour nos juniors A sur le terrain de La Praye à Courtelary. Durant la première mi-temps, face à une formation biennoise bien dans son match, nos jeunes n'ont pas été dans le coup, subissant le jeu. Ils ont ainsi atteint la pause en étant menés 2-0. La deuxième période a été un peu meilleure, mais pas suffisamment pour inquiéter des Biennois bien en jambes et juste tactiquement. Les visiteurs marqueront encore 2 fois pour un score final de 0-4.

Juniors B Youth League

Les B YL se déplaçaient sur le terrain du FC Renens afin d'y affronter l'équipe locale. Et comme à leur habitude, les juniors du Team Vallon débutent le match de manière trop lisse, trop passive face à des adversaires qui n'hésitent pas à aller au contact et qui sont agressifs sur chaque duel. Le résultat est alors sans appel et c'est 5-0 après 40 minutes de jeu, dont 4 buts

Les juniors A Youth League recelargement évitables. Les Valloniers parviennent tout de même à réduire la marque en toute fin de mi-temps tions météorologiques, ce fut un sur une mauvaise relance du gardien excellent match de très bonne qualité. adverse et c'est 5-1 à l'heure du thé. Les nôtres ont réalisé une belle partie En début de seconde période, les visien s'imposant 3-1, malgré qu'ils aient 👚 teurs se mettent peu à peu au niveau physique des joueurs vaudois et le match devient un peu plus équilibré. Malgré plusieurs occasions dangereuses pour les juniors du Team Vallon, ces derniers ne parviendront pas à marquer de but supplémentaire. La formation locale, quant à elle, parvient à marquer 2 buts sur 2 contre-attaques. Les juniors B continuent ainsi à faire l'expérience de la Youth League. Selon leur entraîneur, ils doivent apprendre à être moins tendres et plus ambitieux, car il est persuadé que ses joueurs ont toutes les qualités requises pour évoluer à ce niveau. ■JML

JA TL TV - Grunstern	3-I
JA YL TV – Besa Bienne)-4
JB YL Renens – TV	7-1

SAMEDI 19 OCTOBRE

JD 9 h, Villeret: TV Xhaka – Val-de-Travers **JD** 9 h 15, Boudry: Boudry – TV Embolo JE 10h, Colombier: tournoi (TV Okafor) JE 10 h, La Chaux-de-Fonds: tournoi (TV Shakiri) JE 10 h, Lignières: tournoi (TV Zuber) JD 10 h 30, Neuchâtel: Team Neuchâtel – TV Vargas JC 12h, Delémont: SR Delémont - TV Akanji JB YL, 14h, Saint-Imier: TV - Team Fribourg JAYL, 16h, Köniz: Köniz – TV

DIMANCHE 20 OCTOBRE

JB Sonvilier: TV Fassnacht - Develier

BOCCIA CLUB CORGÉMONT

Les Tri-boules remportent le tournoi populaire 2024

Le 36° tournoi populaire de boccia s'est déroulé du 25 septembre au 11 octobre au Bocciodrome du Vallon à Corgémont, les matchs au programme pendant les cinq soirées (28 triplettes inscrites) se sont déroulés avec un grand fair-play

Pour les matchs finaux, qui ont eu lieu le vendredi 11 octobre, les 6 triplettes qualifiées se sont affrontées pour finalement voir une équipe se retrouver sur la plus haute marche du podium.

En finale l'équipe Les Tri-boules composée de Christian Hadorn, Akim Hadorn et Dialo Idrissa sont sorties largement vainqueurs contre l'équipe du Männerchor 1 composée de Jean-Pierre Kocher, Paul Rohrbach et Fritz Habegger sur le score de 9-3.

Risotto et Forêt-noire ont fait l'uninamité

Durant la soirée des finales, Rosmarie et Roland ainsi que leur personnel nous ont servi un excellent risotto aux bolets accompagné d'une salade, que tous les participants ont bien appréciés et un grand merci à Jean-Pierre Kocher qui a offert le dessert Forêt-noire.

La Société remercie les participants, les sponsors, les spectateurs et les membres du Boccia Club Corgémont pour la réussite de ce tournoi et leur donne d'ores et déjà rendez-vous l'année prochaine pour le 37º tournoi populaire de boccia.

Classement final du tournoi

- 1. Les Tri-boules (enfants de Corgémont)
- 2. Männerchor 1 (Corgémont)
- 3. Gare 46 (Sonceboz)

■VT

- 4. Les Trois (Corgémont)
- 5. Union 1 (Corgémont)
- 6. Männerchor 2 (Corgémont)



Les finalistes du tournoi populaire de boccia 2024 avec les responsables du Boccia Club Corgémont

SOCIÉTÉ DE TIR EN CAMPAGNE PLAGNE

Championnat suisse de section

La société a participé à cette compétition. Un très bon résultat d'ensemble a été enregistré. Malgré cela, la section n'a pas pu se qualifier pour la finale suisse de Thoune.

Résultats du 1^{er} tour (10 coups sur cible A 10)

Christophe Sartori, 95 points; Isabelle et Quentin Gobet, 94 pts; Raymond Heyer, 93 pts; Patrick Gobet, 91 pts; Franco et Valentin Villoz, 90 pts; Marylou Grosjean Krumm, 88 pts; Bernard Mérillat, 83 pts.

La section réalise 91,78 pts de moyenne et se qualifie pour le 2° tour.

Résultats du 2e tour

Isabelle Gobet, 96 points; Christophe Sartori, 94 pts; Valentin Villoz, 93 pts; Patrick Gobet, 92 pts; Quentin Gobet, 90 pts; Franco Villoz, 89 pts; Marylou Grosjean Krumm et Raymond Heyer, 88 pts; Jens Mittelbach, 87 pts; Chiara Anghileri et Marek Heyer, 84 pts.

La section réalise la très belle moyenne de 92,46 pts, mais ne passe pas en finale suisse.

Autres tirs régionaux

Des tireurs de la section ont également participé à des tirs régionaux avec plus ou moins de réussite. Voici les résultats de couronnes.

Tir des sorcières à Diesse

Quentin Gobet, 90 points; Isabelle Gobet, 89 pts; Franco Villoz, 87 pts; Patrick Gobet et Marek Heyer, 86 pts; Raymond Heyer, 85 pts. Le groupe des Primevères termine 6°.

Tir au chocolat à Courtelary (10 coups sur cible A 10 avec série de 4 coups)

Franco Villoz, 87 points.

Tir de la Combe Grède à Saint-Imier

Patrick Gobet, 93 points; Isabelle Gobet, 91 pts; Franco Villoz, 90 pts; Christophe Sartori, 87 pts; Quentin Gobet, 85 pts. Et un 5e rang pour les Primevères.

Les tireurs se retrouveront dimanche matin pour la coupe d'automne et la fondue de fin de saison. Le premier tour débutera à 9 h et doit être terminé à 10 h.

LE COMITÉ

CHAMPIONNAT ROMAND DES JEUNES TIREURS

Victoires fribourgeoises chez la relève romande

Marek Heyer de Plagne, meilleur représentant du Jura bernois termine au 15° rang à un point d'une place en finale chez les U21, Tom Soutullo, de Plagne également, obtient le 32° rang



Le Jura bernois a accueilli le samedi 12 octobre le 53^e Championnat romand des jeunes tireurs. Dans de bonnes conditions atmosphériques, malgré le passage de quelques nuages de brume, 124 jeunes des sept cantons francophones se sont affrontés au stand de tir de Malleray-Bévilard. Chez les jeunes tireurs (U21), la victoire est revenue au Fribourgeois Sébastien Rime (94 points) devant le Valaisan Nicola Willisch (également 94 points) et la Fribourgeoise Alina Schmutz (93 points). Le meilleur représentant du Jura bernois est Marek Heyer (Plagne), qui avec 134 points a terminé au 15° rang de la qualification à un point d'une place en finale. Chez les juniors (U17), le titre a également été remporté par un Fribourgeois.

Brandon Geinoz (90 points) s'est imposé devant un autre Fribourgeois David Rizzo (89 points) et le Vaudois Loan Isoz (87 points). Le meilleur régional Dani Campagnano (Loveresse) s'est classé 23e de la qualification avec 126 points, à sept points d'une place en finale. Au classement des cantons, le Valais l'a emporté chez les moins de 21 alors que Fribourg a dominé chez les moins de 17 ans. Le Jura bernois s'est classé 5e chez les jeunes tireurs alors qu'il n'a pas pu éviter la dernière place chez les juniors. La compétition a été suivie d'un repas et de la proclamation des résultats à la halle de gymnastique de Bévilard, où les jeunes ont notamment reçu un mot d'Emile Kohler, champion du monde de tir à Phoenix en 1970 et habitant du lieu. ■ NM

ASSOCIATION JURASSIENNE BERNOISE SPORTIVE DE TIR

Le titre interrégional pour les Jurassiens bernois

Malleray-Bévilard et Plagne ont remporté début octobre la finale du championnat de groupes Jura-Jura bernois qui s'est déroulée dans des conditions automnales au stand de tir de Malleray-Bévilard. En catégorie A (standards), Malleray-Bévilard 1 s'est imposé avec 953 points, juste devant Soyhières (952 points) et Courroux-Courcelon (946 points). Malleray-Bévilard 2 et Diesse ont été éliminés en demi-finale. En catégorie D (armes d'ordonnance), le titre est revenu sur le fil à Plagne avec 680 points. Le Fuet (679 points) et Vicques (677 points) ont complété le podium alors que Court n'a pas passé le cap de la demi-finale.

Les plus de 60 ans se sont quant à eux retrouvés au stand d'Aarberg pour la finale de l'Association des tireurs vétérans du Jura bernois, qui se dispute selon la tradition en parallèle avec les vétérans seelandais. Les titres de champion sont revenus à Jean Daniel Schaer (Bellelay), 184 points, en catégorie A (standards), Charles Liechti (Corgémont), 173 points, en catégorie D (fass 57/03) et Bruno Zbinden (Corcelles), 180 points, en catégorie E (mousqueton et Fassi 90).

Finale du championnat de groupes Jura-Jura bernois à Malleray

Catégorie A (standards): 1. Malleray-Bévilard 1, 953 points; 2. Soyhières, 952 pts; 3. Courroux-Courcelon, 946 pts; 4. Glovelier, 942 pts; 5. Malleray-Bévilard 2, demi-finale; 6. Diesse, demi-finale.

Catégorie D (armes d'ordonnance): 1. Plagne, 680 points; 2. Le Fuet, 679 pts; 3. Vicques, 677 pts; 4. Boécourt, 667 pts; 5. Bassecourt-Develier, demi-finale; 6. Court, demi-finale.



Finale FJT-AJBST 2024: les armes d'ordonnance en pleine finale



Champions finale FJT-AJBST 2024: Malleray-Bévilard 1 (en haut) et Plagne (en bas)

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

Bravo Lili!

Le club des patineurs de Saint-Imier est fier de féliciter chaleureusement Lili Golay, qui a suivi et réussi une journée de formation destinée aux coachs 14-18. Cette formation, qui s'est tenue le 12 octobre à la patinoire du Littoral à Neuchâtel, témoigne de son engagement et de sa volonté de transmettre sa passion aux plus jeunes. Une belle réussite qui vient enrichir l'encadrement du club.

Par ailleurs, ce week-end, nos jeunes patineuses Mya et Caly Iannantuoni se rendront à Monthey pour participer à la Coupe du Rhône dans la catégorie Juvenil U13. Elles auront l'occasion de démontrer tout leur talent en présentant leur programme court et leur programme long, le samedi et le dimanche. Nous leur souhaitons beaucoup de succès et avons hâte de les voir briller sur la glace.

Toute l'équipe est derrière elles et les encourage pour cette belle compétition à venir. **FS**



....

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Une première victoire dans la douleur

On imaginait bien le HC Saint-Imier débuter son championnat par un succès. Mais on n'imaginait pas que ce fût aussi compliqué. Un score étriqué, le but de la victoire qui crucifiait les Loclois à une seconde six de la dernière sirène. C'est Virgile Berthoud qui a donné les trois points aux siens, auparavant, tout en fin de première période, Fabio Vuilleumier avait trouvé l'égalisation. Le Locle a ouvert le score en supériorité numérique. Si la victoire de Saint-Imier fut très longue, trop longue à se dessiner, c'est en partie parce que Gaëtan Patthey, le portier neuchâtelois se trouvait dans un bon jour.

Hier, jeudi, Saint-Imier accueillait l'ambitieux HC Moutier, mais cela est une autre histoire.

Fortunes diverses pour les filles et le Moju

Les filles de Saint-Imier ont tenu la dragée haute à leurs adversaires de Genève-Servette. Ce n'est que dans les prolongations que les Erguëliennes se sont inclinées. Egalisant à deux reprises, les réussites de Céline Wyniger puis de Melanie Baumgartner n'ont pas donné l'élan suffisant pour passer l'épaule.

La large victoire des U17 face à Franches-Montagnes (2-9) est assez éloquente pour la signaler, les boys de Johann Duplan ont creusé l'écart en fin de première période et au début du tiers médian. La réaction des jeunes Franc-Montagnards fut trop timide



Pour les U15, le succès fut relativement aisé, pour ne pas dire plus

pour inverser le cours des choses. Robin Jacoulot et Louis Lambercier (4x) ont définitivement enlevé tout espoir aux Jurassiens.

Ce fut encore plus facile pour les U15, qui à domicile ont très vite marqué leur territoire. Après moins de dix minutes de jeux, Soan Zürcher et Sascha Flury (3x) ont déjà fait le gros du job, mais en équipe quand même, toutes les réussites n'étant pas le fruit d'efforts individuels. De quoi relever le jeu collectif des U15 du HC Saint-Imier.

Pour les U20 cela a été bien plus compliqué, distancés à la mi-match (3-0), l'espoir redonné par Kylian Adatte, qui fut l'auteur des deux réussites imériennes (34° et 60°), ne dura

pas longtemps. Quatre-vingt-sept secondes, pour que les Vaudois en remettent une couche (de 3-1 à 4-1). Un trop lourd écart pour que Saint-Imier inverse la tendance.

C'est le début de saison, l'école de hockey est toujours attrayante

Nous ne sommes qu'au début de saison, il est encore temps de faire tes premiers pas sur la glace. Viens apprendre à patiner gratuitement tous les mercredis à 17 h 30 ainsi que les samedis dès 9 h. Tu découvriras les joies du patinage, de l'équilibrisme sur deux lames. Renseignements auprès de nos dirigeants au 078 783 63 12 et 079 280 25 66 ou encore à moju@sainti-bats.com. ■ GD

SAMEDI 19 OCTOBRE

U17 11h: Les Griffons - Saint-Imier

DIMANCHE 20 OCTOBRE

Filles 15 h 30:

Saint-Imier – Neuchâtel Academy **U20** 17 h: Fleurier – Saint-Imier

MARDI 22 OCTOBRE

2e **l.** 20 h 30:

Neuchâtel Young Sprinters – Saint-Imier

COURSE À PIED

Mickael Marti, vainqueur incontesté de la Raiffeisen Run Saint-Imier

Depuis quelques décennies, notre région perd régulièrement quelques courses, la dernière en date, la course de montagne de la Tour de Moron dont c'était la dernière édition en 2024. Avant cela, parmi celles qui n'existent plus depuis longtemps il y a le cross de Renan, la course de côte Saint-Imier-Mt Soleil, Bienne-Macolin, le Tour du lac de Bienne (RUBI) et le cross de La Heutte. La tendance est désormais plutôt au trail avec le Trail du Jura bernois organisé à Tramelan, mais de telles distances ne conviennent pas forcément à tout le monde et c'est un autre mode de course.

Heureusement de nouvelles initiatives prennent de l'ampleur et la Raiffeisen Run de Saint-Imier est l'une d'entre elles avec 121 participants en 2022 (grand parcours), 163 en 2023 et finalement 210 en 2024.

Autant dire que Mickael avait une grande envie de démontrer son talent suite à l'invitation des organisateurs. Jusqu'à présent le podium lui avait toujours souri avec deux 3° places en 2022 et 2023. Lors de cette nouvelle édition, la concurrence était bien là avec le parrain de la course Demian Schaedler et le Chaux-de-Fonnier Julien Fleury qui a déjà réalisé à plusieurs reprises un temps de 58 min sur la course Morat-Fribourg (30° cette année avec 58'40).

Ces 3 hommes se sont tout de suite dégagés dès les premiers hectomètres de la course pour entamer ensemble la montée sur les hauts de Saint-Imier. Julien Fleury prit même un peu d'avance peu de temps avant la fin de la montée, mais c'était sans compter sur un Mickael qui allait tout donner pour revenir et même lâcher son adversaire avant la descente n'étant pas un spécialiste de cette discipline. Au final

Julien ne reviendra plus et c'est sous les applaudissements des spectateurs de Saint-Imier que Mickael gagne pour la première fois la plus grande course régionale avec 25 secondes d'avance. Encore merci à la banque Raiffeisen de Sonceboz pour l'organisation de cette manifestation très appréciée par les coureurs et coureuses de la région.

Déjà 17 victoires cette saison

Malgré son passage en catégorie Elite, le coureur de Sonceboz enchaine les bons résultats et a déjà pu engranger pas moins de 17 victoires lors de cette saison dont la dernière en date du 12 octobre à Interlaken lors de la Brienzseelauf. Très belle course de 10 km sur un parcours de chemins en forêt avec tout de même quelques bosses pour un dénivelé de 110 m. Etant donné la difficulté du parcours, on peut vraiment dire que Mickael a été crédité d'un excellent temps en 33'33. Ayant pris la tête dès le départ, ses adversaires ne l'ont plus vu jusqu'à l'arrivée où Mickael a pu compter avec pas moins de 2 minutes d'avance sur son 1er poursuivant. Comme quoi, il est encore possible qu'un Romand puisse gagner en Suisse allemande.

Avant cela à mi-septembre, Mickael avait participé à l'avant-dernière manche (sur 10 possibles) du trophée des courses de montagne de la région de Soleure (JuraTopTour). Là également il réalise une belle performance en terminant 4° de sa catégorie U20 après 10 km d'effort et un dénivelé de 526 m. Grâce au nombre de points acquis lors de cette course (pour le classement final, les 6 meilleurs résultats du trophée sont pris en compte), Mickael termine à une encourageante 2° place et sera invité à Balsthal le

Depuis quelques décennies, notre Julien ne reviendra plus et c'est sous 25 octobre pour recevoir son prix en gion perd régulièrement quelques les applaudissements des spectateurs catégorie Elite.

Quant à la mythique course Morat-Fribourg, qui s'est déroulée début octobre, elle représente un but de leur saison pour bon nombre de coureurs. Mickael avait un record de 1 h 01'40 qui datait de 2022 où il avait gagné la catégorie junior. C'était donc l'occasion d'essayer de se rapprocher de l'heure qui délimite un seuil de performance pour les meilleurs coureurs. Parti prudemment pour ne pas caler lors des derniers kilomètres comme en 2023, Mickael avait toutes les informations sur ses temps intermédiaires pour faire une course aussi intelligente que possible. Malgré un retard de 25 secondes au 7e km (sur son temps de référence de 2022), il a pu suivre un petit groupe et ensuite accélérer la cadence à partir du 11e kilomètre et grappiller quelques places dans cette dernière partie de course. Dès lors, il a repris pas moins 15 secondes par km pour finalement terminer presque sous l'heure en 1 h'17. Au classement scratch il termine à la 42e place sur un total de 4540 concurrents hommes. Si les marcheurs partis bien avant l'élite n'avaient pas créé certains ralentissements dans la montée finale et dans la montée de la Sonnaz (en marchant côte à côte), peut-être le passage sous l'heure aurait été possible. C'est un point que les organisateurs doivent encore améliorer, car il n'a pas été le seul à être gêné sur les derniers km.

On peut encore citer comme autres résultats une 2^e place fin septembre à la 1020 Run à Renens (VD), une victoire à la course de la Solidarité à Prêles (mi-août) ceci pour la 1^{re} fois ainsi qu'à la VullyRun de Salavaux (fin août) où la victoire s'est jouée au sprint avec



2 secondes d'avance pour Mickael sur une course de 9,5 km.

Comme conclusion, Mickael félicite encore son copain Colin Vallat du CA Fontenais qui lors des 10 km de Locarno du week-end passé lui a ravi le record jurassien junior du 10 km sur route en 31'27. Jusqu'alors ce record était détenu par Mickael depuis mars 2023 (Uster) en 32'03. Comme quoi les records sont toujours là pour être battus. Mais Mickael détient encore toujours quelques records jurassiens en catégorie cadet

(U16) pour le 2000 m en 5 mn 51 et U14 sur la même distance en 6'29.

On lui souhaite encore une bonne fin de saison avec comme prochaines échéances pour tenter de s'illustrer à la Vortex de Lausanne, la Bremgartenlauf, le Marchethon de Givisiez, la Night Run de Morges, la Wasimolo de Molondin et bien d'autres courses, sans oublier celles des pavés à la Neuveville, la course de l'Escalade à Genève et la Trotteuse à La Chaux-de-Fonds.

■ N° 38 VENDREDI 18 OCTOBRE 2024

Partie intégrante de la Feuille d'Avis du District de Courtelary. Avis officiels de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. Tirage: 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. Contact: Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch. Délai de remise des publications: mardi 12 h. Tarifs: 95 centimes le mm/colonne (65 mm) + TVA, annonces: 3 francs le mm/colonne (65 mm) + TVA, largeur maximale: 4 colonnes (290 mm).



District

ÉCOLE SECONDAIRE DU BAS-VALLON, CORGÉMONT

Assemblée des délégué(e)s du Syndicat scolaire

> Mercredi 20 novembre 2024, à 19 h, à l'Ecole secondaire du Bas-Vallon

Ordre du jour

- 1. Salutations
- 2. Discuter et approuver le procès-verbal de l'assemblée des délégués du 29 mai 2024
- 3. Discuter et approuver le budget 2025
- 4. Divers

Corgémont, le 30 septembre 2024

Le président : D. Flury La secrétaire: C. Molla

Corgémont



Séance d'information pour la population de Corgémont Présentation de l'audit Fondation dépendante Marie Grosjean-Stuber

Jeudi 7 novembre 2024 à 19h, à la salle de spectacles

Le Conseil communal invite la population de Corgémont à la séance d'information concernant l'audit de la Fondation dépendante Marie Grosjean-Stuber. Les résultats de l'audit seront présentés par l'auditeur, M. Michel Walthert, en présence du Conseil municipal.

Corgémont, le 18 octobre 2024

Le Conseil municipal

Avis de construction eBau 2024-14675

Modification de la demande publiée le 11 octobre 2024

Requérant: Baris Boyraz, Le Clos 3,

2606 Corgémont. Auteurs du projet: aic architecture et immoConcept sàrl, Harnisch Kenny, chemin des

Emplacement: parcelle N° 781, au lieu-dit: Le Clos, commune de Corgémont.

Projet: aménagement d'un appartement dans un atelier existant + pose d'une PAC extérieure. Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés. Zone: H2/changement d'affectation.

Zone/objet protégé: néant. Dérogation: aucune.

Blés 1, 2606 Corgémont.

Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 11 novembre 2024, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 18 octobre 2024

Le Secrétariat municipal

Réclame



En ligne avec votre pays!

Devenez donateur: www.rega.ch

Avis de construction eBau 2023-18338

Requérants: Sabine et Reto Lanz, Jeanbrenin 80, 2720 La Tanne (Corgémont).

Auteure du projet: ARC architecture sàrl, Grand'Rue 62, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelle N° 829, au lieu-dit: Jeanbrenin, commune de Corgémont.

Projet: remplacement d'un chauffage électrique par une chaudière à bois avec accumulateurs et construction d'une cheminée en façade.

Dimensions: selon plans déposés. Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Zone / objet protégé: néant.

Dérogation: art. 24 LAT et art. 414 al. 6 RCC (hauteur de la cheminée).

Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 11 novembre 2024, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 11 octobre 2024

Le Secrétariat municipal

Avis de construction eBau 2024-10960

Requérant: Dimitri Tiefenauer, Le Côtel 15 2606 Corgémont.

Auteur du projet: idem que requérant.

Emplacement: parcelle N° 723, au lieu-dit: Le Côtel, commune de Corgémont.

Projet: remplacement du chauffage à mazout par une pompe à chaleur, installation de panneaux solaires photovoltaïques, isolation du plafond du garage, isolation périphérique de l'ensemble du bâtiment et remplacement d'une porte-fenêtre et de la porte d'entrée principale.

Dimensions: selon plans déposés. Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Zone / objet protégé: néant.

Dérogation: aucune.

Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 11 novembre 2024, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 11 octobre 2024

Le Secrétariat municipal

Avis de construction eBau 2024-16867

Requérant: Pascal Dell'Aqua, Champs Fornats 3, 2606 Corgémont.

Auteurs du projet: aic architecture et immoConcept sàrl, Harnisch Kenny, chemin des Blés 1, 2606 Corgémont.

Emplacement: parcelle N° 245, au lieu-dit: Champs Fornats 3, commune de Corgémont.

Projet: construction d'un nouveau carport.

Dimensions: selon plans déposés. Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Zone / objet protégé: néant.

Dérogation: aucune.

Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 18 novembre 2024, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 18 octobre 2024

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

eBau 2024 - 14681

Demande de permis de construire après-coup

Requérant: Hans Mischler, chemin Plaine Fin 12, 2606 Corgémont.

Auteur du projet: idem que requérant.

Emplacement: parcelle N° 95, au lieu-dit: Grand'Rue 23, commune de Corgémont.

Projet: changement de la couleur des volets de rouge en anthracite.

Dimensions: selon plans déposés. Construction: selon plans déposés. Zone: centre.

Zone / objet protégé: néant.

Dérogation: aucune.

Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 18 novembre 2024, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 18 octobre 2024

Le Secrétariat municipal

Avis de construction eBau 2024 - 16872

Requérants: Sandrine et Martin Tschan, Quart-Dessous 1, 2606 Corgémont.

Auteurs du projet: idem que requérants.

Emplacement: parcelle N° 70, au lieu-dit: Grand-

Rue 19, commune de Corgémont.

Projet:

- Façades côtés nord et ouest: rénovation des façades avec remplacement du crépi et restauration des ornements en pierre. La couleur du crépi sera identique à l'état actuel. Une légère variation de teinte pourrait être envisagée selon le rapport du restaurateur.
- Fenêtres côté ouest: remplacement de trois fenêtres avec une couleur identique à celles des fenêtres déjà remplacées. Couleur: NCS 1005-Y1OR.
- Fenêtres et vitrine côté nord: remplacement de la fenêtre avec une couleur similaire à celles des fenêtres déjà remplacées. Couleur: NCS 1005-Y1OR. Remplacement de la vitrine et de la porte d'entrée du magasin. Le cadre en bois/métal aura un aspect extérieur Kupferbraun RAL 8004.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: centre.

Zone / objet protégé: Centre. Objet C digne de conservation.

Dérogation: aucune.

Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 18 novembre 2024, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 18 octobre 2024

Le Secrétariat municipal

Cormoret



Avis de construction eBau 2024-14932, dossier 209445

Requérants: Olivier et Agnès Dervaux, chemin de

la Borcairde 7, 2612 Cormoret. Propriétaires fonciers: Olivier et Agnès Dervaux,

chemin de la Borcairde 7, 2612 Cormoret.

Auteurs du projet: Faivre Energie SA et Rossini-Godel, Sarah Etique, route de Porrentruy 82, 2800 Delémont.

Projet: remplacement d'une chaudière à mazout par une pompe à chaleur air/eau et élimination

Emplacement: chemin de la Borcairde 7, 2612 Cormoret, parcelle 594, zone H2. Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 11 novembre 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être

adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Cormoret, le 11 octobre 2024

Le Conseil municipal

Cortébert



Election municipale

Conformément à l'article 17, 2e alinéa du règlement concernant les élections et votations aux urnes, le Conseil municipal, lors de sa séance du 30 septembre 2024, a ratifié le résultat de l'élection municipale complémentaire d'un membre de la commission scolaire du 22 septembre 2024 pour la période de fonction se terminant au 31 décembre 2026:

- Nombre d'électeurs et d'électrices inscrits au registre des électeurs: 472.
- Nombre de cartes de légitimations rentrées:
- Nombre de bulletins rentrés: 82 (23 blancs; 1 nul), bulletins valables: 58. Participation:

Est élu

Gaël Décosterd (31 voix).

Ont obtenu des voix

Franziska Wenger (8 voix); Maurice Grandjean (4 voix); Quentin Rochat (2 voix); Marie-Laure Gautier Zeka (2 voix); Divers (11 voix).

Cortébert, le 30 septembre 2024

Le président : M. Bühler La secrétaire : C. Juillerat

Orvin



COMMUNE BOURGEOISE D'ORVIN

Assemblée ordinaire

- Ordre du jour 1. Lecture et approbation du procès-verbal
- de la dernière assemblée 2. Discuter, éventuellement décider la reprise du droit de superficie de Charles Kocher, La Tuilerie (rural)

Vendredi 15 novembre 2024 à 20 h

à la Cure d'Orvin

- 3. Discuter, éventuellement décider la construction d'un hangar à copeaux Sous-Rochalle
- 4. Budget 2025
- 5. Elections
 - a. d'un(e) conseiller(ère),
 - Jean-Claude Aufranc étant rééligible b. d'un(e) président(e),
- Edmond Aufranc étant rééligible 6. Divers

L'assemblée sera suivie d'un repas.

Orvin, le 18 octobre 2024

Le Conseil de bourgeoisie

Réclame

accidents graves ont lieu chaque année en Suisse pendant les loisirs.

Conseils sur bpa.ch pour ne pas entrer dans cette statistique.



Bureau de prévention des accidents

Péry-La Heutte



Avis de construction

Requérants: Séverine et Fabio Bernasconi, rue des Malterres 13, 2603 Péry.

Propriétaires fonciers: Séverine et Fabio Bernasconi, rue des Malterres 13, 2603 Péry. Auteur du projet: Loriol Concept Sàrl, rue de

l'Eglise 4b, 2603 Péry.

Projet de construction: construction d'une maison familiale avec garage, pergola et panneaux solaires. Champ des Oies 7, 2603 Péry. Parcelle N° 1134, zone H2.

Dimensions: identiques aux plans déposés. Genre de construction: fondations en béton armé, parois en briques, façades en béton armé de couleur blanc, toit plat végétalisé avec panneaux solaires. Chauffage par pompe à chaleur extérieure.

Dérogation: dérogation pour grande distance à la limite sur petite façade de 8.00 m, grande distance réduite à 4.00 m, Art A141 al. 3 et Art A141 al. 6 du RCC.

Protection des eaux / eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système séparatif.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 10 novembre 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 11 octobre 2024

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérants: PPE Vert-Bois, Locatel Amatennes Sàrl, Le Champat 2, 2744 Belprahon.

Propriétaires fonciers: Copropriété Vert-Bois, Grand'Rue 65, 2603 Péry.

Auteur du projet: Kasontor AG, Andreas Kuoni, Aegertenstrasse 1, 2562 Port.

Projet de construction: remplacement chauffage. Grand'Rue 65, 2603 Péry, parcelle N° 395, zone H2. Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: remplacement du chauffage à mazout par un chauffage à pellets et capteur thermique.

Protection des eaux / eaux usées: néant.

Dérogation: néant.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 10 novembre 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 11 octobre 2024

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérants: Cindy et Damien Lüthi, rue du Pâturage 17, 2603 Péry.

Propriétaires fonciers: Cindy et Damien Lüthi, rue du Pâturage 17, 2603 Péry.

Auteur du projet: Loriol Concept Sàrl, rue de l'Eglise 4b, 2603 Péry.

Projet de construction: changement d'affectation et rénovation. Rue du Pâturage 17, 2603 Péry, parcelle Nº 107, zone H2. Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: changement d'affectation pour la partie grange en habitation. Isolation du toit. Remplacement des fenêtres. Déplacement de la cheminée existante et reconstruction d'une cheminée à 50 cm du faîte du toit côté est. Remplacement de la chaudière à mazout par une pompe à chaleur air/eau

extérieure. Protection des eaux / eaux usées: néant. Dérogation: néant.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 10 novembre 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 11 octobre 2024

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérants: Anca et Radu Grozea, rue des Malterres 13, 2603 Péry.

Propriétaires fonciers: Anca et Radu Grozea, rue des Malterres 13, 2603 Péry.

Auteur du projet: Loriol Concept Sàrl, rue de l'Eglise 4b, 2603 Péry.

Projet de construction: construction d'une maison familiale avec garage double, pergola et panneaux solaires. Champ des Oies 9, 2603 Péry. Parcelle Nº 1133, zone H2.

Dimensions: identiques aux plans déposés.

Genre de construction: fondations en radier béton armé, parois en briques, façades en béton armé de couleur blanc, toit plat végétalisé avec panneaux solaires. Chauffage par pompe à chaleur extérieure.

Dérogation: dérogation pour grande distance à la limite sur petite façade de 8.00 m, grande distance réduite à 4.00 m, Art A141 al. 3 et Art A141 al. 6 du RCC.

Protection des eaux / eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système séparatif.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 10 novembre 2024 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 11 octobre 2024

Le Conseil municipal

COMMUNE BOURGEOISE DE LA HEUTTE

Assemblée bourgeoise ordinaire

Vendredi 22 novembre à 18 h 30, au bâtiment communal de La Heutte

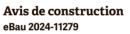
Ordre du jour

- 1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée du 26 avril 2024
- 2. Budget 2025
- 3. Réélection de l'organe de révision des comptes
- 4. Rapport du conseil
- 5. Divers

La Heutte, le 18 octobre 2024

Le Conseil de bourgeoisie

Renan



Requérant: Pierre-Henri Tschäppät, Droit des Convers 111, 2616 Renan.

Auteur du projet: Pierre-Henri Tschäppät, Droit des Convers 111, 2616 Renan.

Adresse du projet: parcelle N° 217, Droit des Convers 111a, 2616 Renan.

Descriptif du projet: remplacement de la couverture du toit en passant du fibrociment par de la couverture tôle et pose de panneaux solaires, remplacement et rehaussement des portes coulissantes, démolition des deux silos.

Dimensions du projet: selon plans déposés. Construction du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de construction: zone agricole.

Dérogations: article 16a LAT. Objet protégé: -

Dépôt public: du 11 octobre au 11 novembre 2024 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 11 octobre 2024

Le Conseil municipal

Saint-Imier



Mesures de circulation

En se fondant sur l'art. 3 al. 2 de la loi fédérale sur la circulation routière du 19 décembre 1958, et sur l'art. 44 al. 1 et 2 de l'ordonnance cantonale sur les routes du 29 octobre 2008 (OR), le Conseil municipal de Saint-Imier arrête, en accord avec l'office des ponts et chaussées du canton de Berne, la décision suivante en matière de circulation routière:

Accès interdit

A la rue des Fleurs, depuis le carrefour avec la rue Pierre-Jolissaint dans le sens nord-sud, jusqu'au droit du bâtiment sis à la rue des Fleurs N° 10. Circulation autorisée dans le sens sud-nord (sens unique), depuis le bâtiment N° 10 jusqu'au carrefour avec la rue Pierre-Jolissaint.

La portion de route entre le bâtiment N° 10 et la rue Batiste-Savoye (route principale N° 30) devient bidirectionnelle.

Abrogation

Accès interdit, à la rue des Fleurs, depuis la rue Pierre-Jolissaint jusqu'à la rue Batiste-Savoye (route principale N° 30).

Conformément à l'art. 63 al. 1, let. a et à l'art. 67 de la loi sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA), la présente décision peut être attaquée par voie de recours administratif devant la préfète du Jura bernois dans les 30 jours à compter de sa publication. Le recours administratif doit être formé par écrit et en langue française. Il doit contenir une conclusion, une motivation, l'indication des faits, les moyens de preuve et la signature de l'intéressé(e).

Saint-Imier, le 11 octobre 2024

Corentin Jeanneret: le maire Annick Chatelain: la chancelière

Conseil de ville

Jeudi 24 octobre 2024 à 19 h 30 2610 Saint-Imier

Ordre du jour

- 1. Appel
- 2. Approbation du procès-verbal de la séance du 13 juin 2024
- 3. Communications du président et du Conseil municipal
- 4. Projet de digitalisation des votes lors des séances du Conseil de ville de Saint-Imier: a. Crédit extraordinaire de 2500 francs pour
 - la digitalisation: décision b. Modification de l'article 18 al. 8 du Règlement du Conseil de ville de Saint-Imier: décision
- 5. Plan financier 2026 2029: information
- 6. Examen du projet de budget 2025: approbation éventuelle ou préavis au corps électoral
- 7. Crédit d'engagement de 620 000 francs, figurant partiellement au nouveau plan financier, pour l'assainissement du terrain de Châtillon – Décider du mode de financement: décision
- 8. Modification du Règlement du parlement des jeunes de Saint-Imier: décision
- 9. Nomination d'un membre au sein de la Commission de l'école primaire, en remplacement de Mathilde Ruchonnet, démissionnaire
- 10. Motions, postulats et interpellations
- a. Motions
- b. Postulats c. Interpellations
- 11. Divers et imprévu

Saint-Imier, le 9 octobre 2024

Vice-chancelier de la Ville de Saint-Imier: Tiago Rodrigues

Avis de construction Nº 24-84 eBau 2024-16750, dossier eBau 212346

Adresse du projet: BF 423, rue de la Fourchaux 29, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: changement d'agent énergétique (gaz → système bivalent gaz-PAC 75%-25%).

Maître d'ouvrage: Jean-Bernard Aubert, rue de la Fourchaux 29, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Thomas-Miserez SA, chemin des Barres 7, 2345 Les Breuleux.

Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C3a. Dérogation: -

Périmètre protégé: -

Objet protégé: -

Dépôt public: du 11 octobre 2024 au 11 novembre 2024 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps. be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 11 octobre 2024

Le Chef du service urbanisme et mobilité: Nicolas Vuilleumier

Avis de construction N° 24-86 eBau 2024-17357, dossier eBau 212978

Adresse du projet: BF 1113, 2168, rue du Soleil 37, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: démolition d'un garage, défrichage et replantation sur une autre parcelle (BF 1067, Saint-Imier).

Maître d'ouvrage: TFE Immobilier Sàrl, Thomas Fèvre, rue de la Gare 1, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Fontana-Giovannoni Cornelio Fontana, rue Champ de la Pelle 19, 2610 Saint-Imier.

Zone d'affectation et de construction: ZHfmd

Dérogations: art. 18 LPN (protection des haies et bosquets). Art. 27 LCPN (protection des haies et bosquets).

Périmètre protégé: -Objet protégé: -

Dépôt public: du 18 octobre 2024 au 18 novembre 2024 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps. be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 18 octobre 2024

Le Chef du service urbanisme et mobilité: Nicolas Vuilleumier

Réclame



Sauge



Assemblée municipale

Les citoyennes et citoyens avant le droit de vote en matière communale sont convoqués à l'assemblée municipale qui aura lieu le

> jeudi 28 novembre 2024 à 20 h, au Centre communal de Plagne

Ordre du jour

- 1. Approuver le procès-verbal de l'assemblée du 25 juin 2024
- 2. Election d'un(e) vice-président(e) des assemblées
- 3. Discuter et voter un crédit d'engagement de 600 000 francs pour la réfection du toit avec pose de panneaux photovoltaïques + remplacement de toutes les fenêtres du centre communal de Plagne
- 4. Discuter et approuver le budget communal 2025
- 5. Divers et imprévus

Le procès-verbal mentionné sous point 1 et le budget mentionné sous point 4 sont déposés au secrétariat municipal 30 jours avant l'assemblée où ils peuvent être consultés pendant les heures d'ouverture. Ils figurent également sur le site internet. Le procès-verbal ne sera pas lu en début d'assemblée.

Au plus tard dans les 30 jours après l'assemblée municipale, un recours en matière communale peut être formé auprès de la Préfète du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Plagne, le 15 octobre 2024

Le Conseil municipal

Sonceboz-Sombeval



Révision de l'aménagement local 2º dépôt public

> *Correction de la publication du 11 octobre 2024*

Conformément à l'article 60 de la loi du 9 juin 1985 sur les constructions, le Conseil municipal dépose publiquement les amendements suivants à la révision du PAL, résultats des séances de conciliation:

Sonceboz

(et non pas comme indiqué par erreur Sombeval)

■ Transfert de la partie de la parcelle N° 150 de la zone H3 dans la zone H3a (zone d'habitation H3 densifiée).

Sonceboz

- Suppression sur la parcelle N° 757 de l'arbre méritant protection, porté par erreur au plan des zones d'affectation du sol et de construction.
- Transfert des parcelles Nos 571 (et non pas comme indiqué par erreur 751) et 925 classées de la zone M2 dans la zone M3.

Les extraits du plan des zones d'affectation du sol et de construction illustrant ces amendements sont accompagnés d'un rapport explicatif. Extraits de plan et rapport sont déposés à l'Administration communale pendant 30 jours, du 12 octobre au 11 novembre 2024 inclus. Ils peuvent aussi être consultés sur le site www. sonceboz.ch.

Les oppositions ou réserves de droit écrites et motivées contre les amendements mentionnés ci-dessus seront adressées à l'Administration communale pendant le délai du dépôt public.

Les séances de conciliation se tiendront, le mardi 19 novembre 2024 dès 14 h.

Sonceboz-Sombeval, le 11 octobre 2024

Le Conseil municipal



Mardi 12 h fac@bechtel-imprimerie.ch PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 52/2024 eBau 2024-6233

Requérante: Sonceboz SA, rue Rosselet Challandes 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Société Industrielle de Sonceboz SA, rue Rosselet Challandes 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Emplacement: parcelles Nos 94, 96 et 742, au lieu-dit: rue Rosselet Challandes 5, commune de Sonceboz-Sombeval

Projet: pose de clôtures périmétriques en treillis métallique / double fils sur la périphérie du site, installation d'un double tourniquet à contrôle d'accès et d'un portail pivotant sur l'accès principal au site et installation d'un système de surveillance et prolongation de la haie existante (mesure de compensation).

Dimensions: selon plans déposés. Construction: selon plans déposés. Zone: PQ Sonceboz-Sombeval.

Objet protégé: art. 21 LPN (végétation des rives). Dérogations: art. 25 LCFo, 27 LCPN et 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 10 novembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 11 octobre 2024

La Préfète : Stéphanie Niederhauser

Avis de construction N° 2024-16352 N° Commune: 2424



Requérant: Arthur Raffard, rue du Soleil 14, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Arthur Raffard, rue du Soleil 14, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Emplacement: rue du Soleil 14, 2605 Sonceboz-Sombeval. Parcelle: 778.

Projet: construction d'une piscine. Dimensions: selon plans déposés. Construction: selon plans déposés.

Zone: H2. Dérogation: -Périmètre protégé: -Objet protégé: -

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 11 novembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 11 octobre 2024

Le Bureau communal

Avis de construction N° 2024-16880 N° Commune: 2524



Requérant: Silvano Baraviera, rue de la Gare 29, 2605 Sonceboz-Sombeval Auteur du projet: Silvano Baraviera, rue de la

Gare 29, 2605 Sonceboz-Sombeval. Emplacement: rue de la Gare 29, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 210.

Projet: pose d'un poêle à bois. Dimensions: selon plans déposés. Construction: selon plans déposés.

Zone: H2. Dérogation: -Périmètre protégé: -Objet protégé: -

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 11 novembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit

faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 11 octobre 2024

Le Bureau communal

OFFICE DES EAUX ET DES DÉCHETS **DU CANTON DE BERNE**

Procédure de concession avec permis de construire, dérogations et autorisations complémentaires

Requérant: Bienna Immobilien AG, Johann-Renfer-Strasse 52, 2504 Bienne.

Auteur du projet: ATB SA, Ingénieurs-conseils SIA USIC, rue Industrielle 15, Case Postale 58, 2740 Moutier.

Demande:

- Renouvellement anticipé avec modification d'une concession d'eau d'usage en vue d'utiliser des eaux superficielles (Suze) pour l'exploitation d'un système d'asperseurs (sprinklers) en cas d'incendie avec une capacité de prélèvement de 6000 litres par minute au lieu des 2400 litres par minute concédés jusqu'ici ainsi qu'une durée de concession de 40 ans.
- Rinçage permanent de l'ouvrage de prélèvement afin de réduire les dépôts sur la crépine avec 2820 litres par minute, qui sont ensuite restitués dans la Suze.
- Octroi du permis de construire, y compris les dérogations et autorisations complémentaires pour l'intégration d'une conduite de rinçage dans l'ouvrage de prélèvement existant et dans la berge.

Dérogations demandées: art. 24 LAT, art. 48 LAE, art. 22 LPN, annexe 4, ch. 211, al. 2 OEaux.

N° de parcelle: 949 (prélèvement d'eau et projet de construction).

Coordonnées: E = 2 579 002 / N = 1 227 262 (ouvrage de prélèvement).

Adresse: sur le Brassiège 3 (système d'asperseurs/sprinklers).

Il est renvoyé à la documentation de demande.

Délai de publication et de recours: du 21 octobre au 19 novembre 2024 compris.

Lieu de mise à l'enquête: Administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval. Service chargé des oppositions: Office des eaux et des déchets du canton de Berne, Reiterstrasse 11, 3013 Berne.

Les oppositions et les réserves de droit dûment signées doivent être justifiées et adressées par écrit en deux exemplaires dans le délai de mise à l'enquête à l'autorité auprès de laquelle celles-ci doivent être déposées. Les demandes en compensation des charges s'éteignent si elles ne sont pas annoncées dans le délai d'opposition. Les oppositions collectives et les oppositions individuelles multicopiées ou en grande partie identiques doivent indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Berne, le 18 octobre 2024

Office des eaux et des déchets du canton de Berne

PAROISSE RÉFORMÉE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Séance ordinaire de l'Assemblée de paroisse

Mardi 12 novembre 2024 à 19 h, au temple, rue du Collège 50

Ordre du jour

- 1. Nomination d'un scrutateur
- 2. Acceptation de l'ordre du jour de l'assemblée de paroisse
- 3. Procès-verbal de la dernière assemblée de paroisse
- 4. Comptes 2023
 - a. Présentation
 - b. Rapport de la commission de révision des comptes et de protection des données
 - c. Approbation
- 5. Election du conseil de paroisse
- 6. Crédit d'investissement pour rénovation du clocher
 - a. Présentation
 - b. Approbation
- 7. Credit d'investissement pour le chauffage à distance
 - a. Présentation
- b. Approbation
- 8. Présentation du nouveau pasteur Alain Wimmer
- 9. Divers et imprévus
- 10. Clôture

Dépôt public: le procès-verbal de l'assemblée du 12 novembre sera disponible du 15 novembre 2024 au 17 décembre 2024, sur demande, auprès du pasteur ou du président de paroisse.

Sonceboz-Sombeval, le 18 octobre 2024

La secrétaire: Florence Coureau

Sonvilier



Avis de construction

Requérant: Bernard Blumer, chemin de la Charrière 8, 2615 Sonvilier.

Propriétaire foncier: idem requérant. Auteur du projet: idem requérant.

Description du projet: aménagement d'un studio

dans une ancienne grange. Dimensions du projet: selon plans déposés.

Adresse du projet: BF 621, Montagne de l'Envers 192, 2615 Sonvilier. Zone d'affectation: zone agricole.

Dérogation: article 24 LAT accordée.

Zone / périmètre protégé: -Objet protégé: -

Dépôt public: du 11 octobre au 11 novembre 2024 inclus.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront recues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 11 octobre 2024

La Municipalité

Réclame



Tramelan



Modification du tarif concernant les services funèbre et le cimetière

En séance du 25 juin 2024, le Conseil municipal a décidé de modifier le tarif concernant les services funèbres et le cimetière comme suit:

1. Creusage et comblement de la fosse pour inhumation

- Jardinier: 800 francs (avant: 680 francs)
 - Frais administratif communes: 70 francs (inchangé)

3. Creusage et comblement pour le dépôt

- Jardinier: 200 francs (inchangé)
 - Frais administratifs communes: 70 francs (inchangé)

4. Jardin du souvenir

- Jardinier: 70 francs (inchangé)
 - Frais administratifs communes: 50 francs (inchangé)

5. Utilisation d'une chambre mortuaire, par cas:

- Pour personne domiciliée à Tramelan et Mont-Tramelan: 100 francs.
- Pour les personnes domiciliées à l'extérieur: 150 francs (inchangé)

6. Les prestations suivantes sont gratuites

- Mise à disposition des urnes funéraires
- Service de l'ordre

L'entrée en vigueur est fixée au 1er janvier 2025.

Un recours peut être formé contre la décision du Conseil municipal dans les 30 jours à dater de la publication. Le recours doit être adressé à la Préfecture du Jura bernois, 2608 Courtelary, par écrit et en deux exemplaires.

Ces tarifs modifiés peuvent être consultés ou obtenus à la chancellerie municipale (Hôtel de Ville, 1er étage).

Tramelan, le 10 octobre 2024

La Chancellerie municipale

Avis de construction N° 2024/38 eBau 2024-12909

Requérant: Julien Strahm, Grand-Rue 152, 2720 Tramelan.

Auteur du projet: KD Architecture SA, Danaël Kipfer, Grand-Rue 79, 2720 Tramelan. Projet: installation photovoltaïque sur pan sud + création de 2 Velux en toiture sud et 2 Velux en toiture nord. Parcelle N° 2156, zone H3pc.

Emplacement: Grand-Rue 152, 2720 Tramelan. Dimensions: selon formulaires et plans déposés. Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 18 octobre 2024 au 19 novembre 2024.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête

Tramelan, le 18 octobre 2024

La Commune

Villeret

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 1/2023 eBau 2023-377

Modification de la demande de permis de construire publiée les 12 et 19 mai 2023 et de la modification publiée les 5 et 12 juillet 2024

Requérante: MGS Construction Sàrl, rue du Bout-Dessus 59a, 2856 Boécourt.

Emplacement: parcelle N° 873, au lieu-dit: rue des Faverges, commune de Villeret.

Projet: construction d'un immeuble de 3 appartements comprenant trois garages et l'aménagement de 3 places de stationnement extérieures. Modifications: modification du projet par l'aménagement de deux appartements au 1er étage au lieu d'un et d'un quatrième garage individuel à l'intérieur du bâtiment, augmentation du volume du 1er étage (sans modification de la hauteur ou de l'emprise du bâtiment), modification des ouvertures en façades et pose d'une deuxième cheminée en toiture.

Dimensions: selon plans déposés. Construction: selon plans déposés.

Dérogations: art. 80 LR et 212 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 10 novembre 2024 inclusivement auprès de l'administration communale de Villeret. Les oppositions ou réserves de droit, uniquement contre les modifications, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 11 octobre 2024

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Canton de Berne



CANTON DE BERNE ET ORTRA SANTÉ BERNE

Quatorze métiers à découvrir lors de la Journée cantonale des professions

Mardi 22 octobre 2024, des classes d'école et d'autres publics intéressés auront à nouveau la possibilité de découvrir 14 professions de la santé non universitaires. Dans huit sites hospitaliers du canton de Berne, des spécialistes feront découvrir leur métier aux visiteuses et visiteurs et les inviteront à réaliser de petites tâches.

Lors de cette journée d'action, des jeunes en âge de faire un choix professionnel, des écoles et toute personne intéressée par une formation initiale ou continue dans le secteur de la santé pourront s'informer sur les formations professionnelles à des métiers de la santé aux degrés secondaire II et tertiaire. Des visites interactives de postes de travail seront proposées aux participantes et participants, qui pourront exécuter eux-mêmes de petites tâches et poser des questions. Des formatrices et des formateurs, ainsi que des personnes représentant des établissements de santé actifs dans différents domaines de soins parleront de leur expérience, de leur motivation et de leur quotidien professionnel. La Journée cantonale des professions de la santé aura lieu le 22 octobre 2024 dans tout le canton. Elle est organisée en collaboration avec des établissements couvrant tous les domaines de soins (soins aigus, soins de longue durée, réadaptation, aide et soins à domicile, psychiatrie) ainsi que les centres hospitaliers suivants:

- Hôpital de Saint-Imier, Réseau de l'Arc (seule manifestation en français)
- Centre hospitalier Bienne
- Hôpital de l'Ile de Berne, groupe de l'Ile
- Hôpital du Lindenhof à Berne, groupe Lindenhof
- Hôpital de l'Emmental, site de Berthoud
- Hôpital de Langenthal, SRO AG
- Hôpital d'Interlaken, Spitäler fmi AG
- Hôpital de Thoune, STS AG

La Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI) du canton de Berne a à cœur de renforcer les effectifs du secteur de la santé, mais aussi d'assurer la relève professionnelle. Aline Froidevaux, secrétaire générale suppléante de la DSSI, se rendra sur le site du centre hospitalier de Bienne. Cette journée d'action fort appréciée est coordonnée et soutenue par l'organisation du monde du travail (OrTra) Santé Berne, sur mandat de la DSSI.

Informations complémentaires: www.gesundheitsberufe-bern.ch/fr/ktgb

Organisation du monde du travail (OrTra)

L'organisation du monde du travail (OrTra) Santé Berne est l'interlocutrice principale des autorités cantonales en matière de formation professionnelle. Elle est aussi l'organisation représentant les intérêts des établissements de soins aigus, de soins de longue durée et de réadaptation ainsi que les services d'aide et de soins à domicile et les institutions psychiatriques. Elle veille à la bonne coordination, au développement et à la mise en œuvre des formations dans le domaine la santé dans le canton de Berne.

L'OrTra Santé Berne s'engage également en faveur de la relève professionnelle et apporte aux entreprises un soutien sur les questions de formation. Elle organise des cours interentreprises ainsi que la procédure de qualification pour les formations professionnelles initiales d'assistance en soins et santé communautaire avec certificat fédéral de capacité et d'aide en soins et accompagnement avec attestation fédérale de formation professionnelle.

L'OrTra Santé Berne participe en outre à l'élaboration de bases didactiques pour la formation professionnelle initiale, la formation professionnelle supérieure et la formation continue dans les différents métiers afin que le système de santé conserve un effectif suffisant de personnel qualifié.

Berne, le 11 octobre 2024

Canton de Berne et OrTra Santé Berne

ADMINISTRATION CANTONALE

Plafond des cotisations au pilier 3a inchangé

Pour l'année fiscale 2024, le montant maximal des cotisations au pilier 3a ne change pas pour les contribuables assujettis à l'impôt dans le canton de Berne. Les personnes exerçant une activité lucrative qui sont affiliées à une caisse de pension peuvent verser 7056 francs au maximum sur leur compte de prévoyance 3a ouvert auprès de leur banque ou de leur assurance. Pour celles qui ne sont pas affiliées à une caisse de pension, le plafond de cotisation au pilier 3a correspond à maximum 20 % du revenu annuel de leur activité lucrative, dans la limite de 35 280 francs.

Les contribuables peuvent déduire leurs cotisations au pilier 3a du revenu imposable dans leur déclaration d'impôt, qu'ils exercent une activité indépendante ou non. Le montant versé pour une année doit être porté au crédit du compte de prévoyance avant la fin de l'année

en question. Pour s'assurer que le montant soit encore pris en compte à temps, il est recommandé de se renseigner sur les dates limites de versement des banques ou des assurances.

Des informations complémentaires, notamment sur les modalités de prélèvement anticipé et les motifs de versement en espèces qui sont applicables depuis l'entrée en vigueur de la réforme AVS 21 le 1er janvier 2024, sont disponibles à l'adresse suivante: www.be.ch/taxinfo

Berne, le 14 octobre 2024

Direction des finances (FIN)

DIRECTION DE LA SANTÉ, DES AFFAIRES SOCIALES ET DE L'INTÉGRATION

Journée des proches aidants : manifestations dans le canton de Berne

A l'occasion de la Journée des proches aidants, la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration propose différentes manifestations du 17 au 30 octobre 2024, en collaboration avec l'organisation malreden. Le canton entend ainsi remercier les proches aidants pour leur précieux travail tout en donnant de la visibilité à leur engagement et à leurs besoins.

En Suisse, une personne sur quatre aide un proche atteint dans sa santé ou son autonomie. Désireux de donner de la visibilité à l'engagement, au travail et aux besoins des proches aidants, dix cantons se sont alliés pour organiser la Journée des proches aidants le 30 octobre de chaque année. 2024 verra se dérouler la 11e édition.

Cafés-rencontres et croisière sur le lac

Différentes manifestations sont organisées dans le canton de Berne en prélude à la Journée des proches aidants. Les cafés-rencontres permettront aux proches aidants marquer une pause, d'échanger et de dialoguer avec des professionnelles et des professionnels. Ils auront lieu du 17 au 28 octobre 2024 à Moutier, Nidau, Berthoud, Gessenay (Saanen), Köniz, et Meiringen.

Lieux et dates des cafés-rencontres



La Journée officielle des proches aidants aura lieu le mercredi 30 octobre 2024. À cette occasion, les proches aidants sont conviés par la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration à une croisière sur le lac de Thoune. La croisière est gratuite pour les personnes inscrites. Elle se déroulera en français et en allemand. Le navire est accessible sans barrières.

Alliance intercantonale

La Journée des proches aidants dépasse les frontières bernoises. Elle est préparée et présentée au public depuis plusieurs années par une alliance intercantonale réunissant Vaud, Genève, Fribourg, Neuchâtel, le Valais, le Jura, le Tessin, Berne, les Grisons et Bâle-Ville. Tous les événements organisés dans les cantons de l'alliance sont en ligne sur www.journee-proches-aidants.ch.

L'alliance intercantonale se mobilise depuis 2013 pour donner une meilleure visibilité aux proches aidants. Elle salue l'initiative poursuivant le même but qui vient de voir le jour au niveau national et elle collabore étroitement avec la nouvelle faîtière Communauté d'intérêts Proches aidants (CIPA) en vue de lancer dans un avenir proche la première Journée nationale des proches aidants.

Berne, le 14 octobre 2024

Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration

Réclame

Nous sommes à vos côtés quand les choses se compliquent. Grâce à votre don. Merci!





www.prosenectute.ch | IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7